

1154755

# Garja

**GLASILO SLOVENSKE  
ŽENSKE ZVEZE V AMERIKI**

MY KEY, SYMBOL OF GIVING  
FOR THE IMPROVEMENT OF THE  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION  
HOME OFFICE  
BUILDING



EVERY MEMBER AND FRIEND OF SWU  
SHOULD OWN THIS KEEPSAKE

*The month of June  
is dedicated to this project!*



## *The Dawn* OFFICIAL PUBLICATION OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA



# From Your Editor

DEAR MEMBERS,

Our Cover Page—carries our appeal to you for contributions to the Home Office Building Fund. The key-ring, with its attractive SWU-inscribed tag, will be made available through your secretaries during the month of June. We know you will find it useful, and practical; and we hope that every member will be interested in this project and give it full support.

## CONGRATULATIONS TO BRANCH NO. 28 —

Calumet, Michigan, on its Silver Anniversary. Our branch in the "Copper City," will be celebrating its 25th year on June 9th, with a commemorative banquet. It is significant that our Slovenian ladies who live in the territory which holds the history of Bishop Baraga's missionary work were among the first to organize a branch of our SWU. We are proud of the achievements of branch 28, and extend to them our very best wishes for continued success!

## HAPPY BIRTHDAY WISHES TO OUR FOUNDER, MRS. MARY PRISLAND —

whose happiest birthdays have been celebrated with her SWU family. May the fond remembrance of our love and gratitude be the nicest birthday present of all!

## ZVEZA DAY, IN LEMONT, ILLINOIS —

will take place July 18th. Many branches have announced their intentions to attend in organized groups. The day will be well spent with a full program of outdoor activities for members and their families.

## FLAG DAY, JUNE 14th —

As our nation grows older, we realize more and more the significance of Our Flag, and the important role it plays flying over the free lands of the world. Our soldiers, who have fought beneath it, have taught us how fortunate we are to call it our own; and when we display the Stars and Stripes, let us remember with pride that it is the symbol of freedom, the emblem of the sovereignty of the People!

## FATHER'S DAY, JUNE 20th —

God bless our Fathers, who head the trinity, father, mother and children, that makes a home!

### OUR FATHERS

O magical word, may it never die from the lips that love to speak it, Nor melt away from the trusting hearts that even would break to keep it. Was there ever a name that lived like thine! Will there ever be another, The angels have reared in heaven a shrine, to the tender name of Father.

## SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

Organized December 19, 1926  
in Chicago, Ill.  
Incorporated December 14, 1927  
in the State of Illinois

## SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

Ustanovljena 19. decembra 1926  
v Chicagu, Illinois  
Inkorporirana 14. decembra 1927  
v državi Illinois

MEMBER OF  
National Council of Catholic Women

Spiritual Advisor: Very Rev. Alexander Urankar, O.F.M., 823 W. Mineral Ave., Milwaukee 4, Wis.

Founder and Honorary President: Marie Prislant, 1034 Dillingham Ave., Sheboygan, Wis.

President: Josephine Livek, 331 Elm St., Oglesby, Illinois

1. Vice-President: Mary Tomsic, Box 202, Strabane, Pa.

2. Vice-President: Anna Pachak, 2009 Oakland St., Pueblo, Colorado

3. Vice-President: Mary Golik, 3016 Gantenbein St., Portland, Oregon

4. Vice-President: Mary Urbas, 833 E. 156th St., Cleveland, Ohio

5. Vice-President: Barbara Rosandich, 846 Chapman St., Ely, Minnesota

6. Vice-President: Rose Scoff, 2208 Mariposa, San Francisco, California

Supreme Secretary: Albina Novak, 1937 W. Cermak Road, Chicago 8, Ill.

Supreme Treasurer: Josephine Zeleznikar, 2045 W. 23rd St., Chicago 8, Ill.

### AUDITING COMMITTEE — NADZORNI ODBOR:

President: Mary Lenich, 609 Jones St., Eveleth, Minn.

Auditor: Mary Otonicar, 1110 E. 66th St., Cleveland 3, Ohio

Auditor: Katie Triller, 1724 Stanton Ave., Whiting, Indiana

### ADVISORY COMMITTEE — SVETOVALNI ODSEK:

President: Anna Yakich, 4716 Lester Ave., Cleveland, Ohio

Officer: Rose Racher, 2205 Burton St., Warren, Ohio

Officer: Helen Corel, 67 Scholes St., Brooklyn, New York

### YOUTH AND RECREATION COMMITTEE — ODBOR ZA MLADINO IN RAZVEDRILO:

Lillian Kozek, 2244 So. Wolcott St., Chicago 8, Illinois

Christine Stopar, 245 15th St., N.W., Barberton, Ohio

Mary Theodore, 2529 4th Avenue, Hibbing, Minnesota

Mary Markezich, 2809 E. 95th St., So. Chicago 17, Ill.

Mary Snexic, Box 49, Bessemer, Pa.

Managing Editor: Corinne Novak, 1937 W. Cermak Road, Chicago 8, Ill.

## ZARJA — THE DAWN

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America

Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze v Ameriki

Published monthly — Izhaja vsak mesec

Annual Subscription \$2.00 — Naročnina \$2.00 letno

For SWUA members \$1.20 annually — Za članice SŽZ \$1.20 letno

Publisher, "Zarja", 1637 S. Allport Street, Chicago 8, Ill.

Managing Editor: Corinne Novak

Editorial Office:

1937 W. Cermak Road., Chicago 8, Ill., Tel. B1shop 7-2014

"Entered as second class matter November 13, 1946, at the post office at Chicago, Illinois, under the Act of August 24, 1912."

All communications for publication must be in the hands of the Editor by the tenth of the month for the next issue and must be indorsed by the writer. If typewritten use double-space and if hand written use ink. Write plainly, especially names, and on one side of paper only.

Vsi dopisi morajo biti v rokah urednice do 10. v mesecu za prihodnjo izdajo in podpisani po poročevalki. Pišite s črnilom in samo na eno stran papirja. Pri imenih pazite, da so razločno pisana.



## Pozdravljen, Očetov dan, 20. junija!

V MESECU JUNIJU praznujejo naši očetje svoj veliki dan. Več kot prav je, da jim pripravimo dan veselja ter najlepši družinski praznik.

Naša velika organizacija je zelo srečna, da ima toliko lojalnih očetov in fantov sploh, ki nam zvesto pomagajo, kadar je kaj treba.

Naj vam Bog poplača vaš trud in dobro voljo pri graditvi in za procvit SZZ.

V juniju prične doba počitnic. Apeliram na odbornice vseh podružnic, da bi napravile svojim mladim članicam v odprti naravi piknik, kjer bodo najbolj vesele in je dosti prostora.

Koncert pod. št. 2 v Chicagu, 25. aprila, je lepo uspel. Jaz sem se ga udeležila že tretjič in se mi vsakikrat bolj dopade. Hvala vam za lepo prijaznost in lep pušeljc (corsage). Z menoj sta potovali naša tajnica, sestra Cila Hobnik, in blagajničarka, sestra F. Nemet.

### ZVEZIN DAN NA AMERIŠKIH BREZJAH

Kot vsako leto, se bomo tudi letos razvedrili v družbi svojih znancev in prijateljev od blizu in daleč. Torej, 18. julija 1954 bo Zvezin dan pri Mariji Pomagaj v Lemontu. Kdor želi prenočevati v Lemontu, namreč, če ima namen priti tja v soboto ali ostati za nekaj dni dalj, lahko dobi tam udobno prenočišče. — Pišite na naslov: Franciscan Fathers, Lemont, Illinois.

### KAMPANJA:

Prisrčne čestitke sestri Mary Otonicar v Clevelandu, ki je na prvem mestu pri sedanji kampanji. Lepa hvala tudi drugim sestram za pomoč pri pridobivanju novih članic. Katera bo letos zmagovalka?

Želim vam vsem veličasten mesec junij!

Vaša vdana predsednica, JOSEPHINE LIVEK

## STAR-POINT kampanja lepo napreduje!

Prva dva meseca: 162 novopristoplih članic. — Mrs. Mary Otonicar na prvem mestu.

Za vsako novo-pristoplo članico v razred A se da tri točke, v razredu B — šest točk in v mladinskem oddelku po eno točko. — Nagrade: Za 50 točk — \$ 10; za 100 točk — \$25; za 150 točk — \$40; za 200 točk — \$60; za 250 točk — \$75; za 300 točk — \$100.

### STAR-POINT CAMPAIGN WORKERS

Branch and Name	A	B	JR	Total
1, Mary Girdaukas	1	1		2
2, Lillian Kozek		1		1
3, Anna Pachak			2	2
Christine Bradish	1		1	2
5, Antonia Bayt			8	8
7, Christine Menart		1	5	6
Josephine Menart		1		1
8, Dorothy Dermes			1	1
10, Jennie Kosir	1		1	2
12, Mary Schimenz			2	2
13, Pauline Sutlovich		1		1
14, Mary Zele			1	1
Ursula Trtnik			1	1
15, Helen Zupancic	2		1	3
Josephine Peskar		1		1
19, Mary Lenich	1	2		3
20, Frances Gaspich	2			2
Frances Bottari	2			2
21, Stella Danculovich			2	2
Josephine Sanker	1		2	3
23, Barbara Rosandich		1	2	3
Mary Dejak	1			1
24, Angela Strukel	2	1	9	12
Anna Plantan			1	1
25, Mary Otonicar	5	11	13	29
Anna Tomsich		1		1

28, Stephanie Ryan		1		1
29, Mary Pristavec	1			1
31, Rose Klink	2			2
32, Frances Perme				1
Ann Cooke				1
Anna Godlar	1			1
34, Mary Erchul		1		1
Mary Pahula		1		1
35, Frances Bradach				1
39, Frances Anzelc	3			3
Mary Delak				2
41, Theresa Strauss				1
43, Rose Kramer	2			6
Mary Tratnik	2			1
Celia Groth	1			1
45, Mary Werderber		1		1
53, Mary J. Kolanz		1		2
55, Mary Macek				1
57, Mary Opalka				1
Frances Yerman				1
63, Frances Gerze				1
Ann Urbancich				1
67, Frances Samsa	1			1
Johanna Adamic				1
Mary Snezic		1		1
77, Frances Femc				1
89, Celia Hobneck				1
Helen Kernz				1
Ann Claudnic				2
Frances Nemeth				1
91, Amalia Sorch				1
95, Pauline Stanley		6		5
Mary Markezich		1		2
Total increase membership:	31	36	95	162



# ZA OČETOV DAN

(20. junija.)

Very Rev. Aleksander Urankar, OFM.

„OJ HIŠICA OČETOVA,” poje Slovenec. „Očetnjava” je drugo ime domovini v njegovem besednjaku. Pri nas Slovencih je vidno boljše razmerje med stebroma družin: matere in očeta. Kakor pišejo pisci, ko govorijo o ameriških „manirah” in ameriških „posebnostih”, podarjajo, da je preveč enostransko češčenje matere in žene; na očeta in moža pa se spomnijo kot na pozabljeni privesek pri družini, tako z začudenjem pravijo Evropeci. „Kako da je oče postal tak ‚prevžitkar’ v miselnosti naše dežele?” Pri nas Slovencih je razmerje v tej miselnosti vse bolj pravično. Mati je srce družine, govorimo, oče glava. Mati simbol ljubezni, oče podoba avtoritete. Mati z močjo srca kraljuje, oče z močjo glave in mišic ta božji tron družine podpira. V verzih sem izrazil to misel pred leti. Napisal jih v počast očetu.

Oj hišica očetova, je bil tej pesmi naslov. Glasi se:

„Oče moj je hud: Tri vogale mamica drži,  
eden na očetu le sloni.

Mamica pa pravi: Avša. Tvoj vogal je bolj važen;  
če bi se udal, ne bi padla hiša — padel dom.

Vstajal pa bi v vsakem srcu dvom:

Če se srečno v trioglati hiši biva,  
ako v njej le dobra mamica prebiva.”

## Pametno vprašanje ti stavim.

V Ameriki je nič koliko „kontestov” leto za letom. Za vse mogoče stvari tekmujejo, tudi s peresom. Tak letni kontest imajo razpisan tudi za naše učence in učenke, ki naj bi dal šolarjem priliko, da se izrazijo za najboljšega svojega učitelja, najboljšo svojo učiteljico. Lani so naši Janezki in Maričke izbrale staro učiteljico, ki je učila v šoli nad 40 let. Ganljive so bile pripombe teh naših mlajših. A vsi so se strinjali v enem stavku: učiteljico ljubimo nadvse, ker je za nas materinsko skrbela, ker nas je ljubila in po očetovsko bila stroga do nas v misli za naše dobro in lepše naših bodočih dni.

Pametno vprašanje ti stavim, bralka. Sedi in premisli, sedi in napiši odgovor na vprašanje, zakaj cenim svojega očeta nadvse? Kakšen bi bil tvoj odgovor?

**Moj bi bil ta-le:** Spoštujem svojega očeta, ker je bil zvest sodrug moji materi. Mati ni bila boginja, kot bi človek pomotoma sodil, ko bere vse članke na Materinski dan. Bila je človek in ker je človek družabno bitje, ne bi materina požrtvovalnost bila tolikšna, če bi ne bila imela očeta, ki ji je s svojim poštenjem dal pobudo, da je imela kaj žrtvovati in se izkazati kot trpinka.

**Spoštujem svojega očeta,** ker je bil podpornik in sodrudnik doma. Ognjišče domače ne bi bilo tako toplo, ljubeznivo in neprecenljivo, če bi njega ne bilo pri ognjišču, ki je polagal svoj trud, svoje delo, svoje žulje, svojo potno srago na to ognjišče, da je ogrevalo družinska srca.

**Spoštujem svojega očeta,** ker je bil promotor (angleška beseda za slovensko: poveljevalec, častilec, oglaševalec

itd.) naše hiše in našega imena. Bog sam je tako odredil, da je vsakemu lastno gnezdo prvi ponos in prva sreča. Materina roka, pišejo, roka, ki zibelko ziba, vlada svet. Ta roka je našla v očetovi dlani svojo moč. Materino srce, pišejo, je os, ki se na njej zemlja vrti. Materino srce je v očetovem našlo silo, da ni otrpnilo v vrvenju morečega življenja. Če je rekel papež: „Dajte mi dobrih mater, pa bom preobrnil svet — preobrnil, velja ravno tako: dajte mi dobrih očetov, da bom lahko podprl dobroto mater in lažje svet preobrnil in spreobrnil. Dobrota, poštenje, dobro ime — so veličine, ki po očetu pridigajo o dobri, pošteni družini. Na to je bil najbolj ponosen, da so mu otroci tudi božji državljanji.

**Spoštujem svojega očeta,** ker je bil Veliki Sodnik, Veliki Prijatelj, Veliki Voditelj v družini in kot tak najboljša opora materi in njenemu vzgojnemu zgledu. Najboljši nasvet si pri Njem našel, najboljše odločitve, najbolj krepilne pomoči. Dasi je bil tudi Veliki Služabnik, je bil pa tudi moj Gospodar, ki ni le en vogal pokonci držal, temveč vso hišo.

**Vsem očetom velja,** ne le mojemu, (na vse sem mislil, ko sem te besede pisal): Na dan očetov se Vam poklanjamo predvsem radi tega, ker ste nosilci božje zamisli in božje ustanove. Na dan očetov se Vas spominjamo, ker vemo, da so naše matere v Vas videle najboljšo podporo in pobudo za svoje žrtve in delo.

Živi Bog vse Vas, ki ste nam dali tako lepe spomine na hišico očetovo in očetnjava. Živi Bog vse očete družin, v katere prihaja naša Zarja. Ta očetov dan bo za nas vse dan odkrite ljubezni, iskrene hvaležnosti in pametnih voščil, ki se vse globlje izražajo kot v majhnem daru kravate ali drugega vezila. Vezil treba ni duši, ki je krščanska in poštena in odkrita.

In daj nam Bog, da bi bili vsi slovenski očetje polni poštenja, polni gorečnosti in polni svetega truda za dobre slovenske družine.

Ivan Zupan:

## OČETOVA MOLITEV

Daj mi moč, nebeški Oče,  
prosim prav ponižno Te,  
da življenja težko breme  
bi prenašal lahko še.

Breme Ti si mi naložil,  
zvezal s trudom in skrbmi,  
da družini svoji služim,  
sveto si ukazal mi.

Dal si dobro mi družico,  
dal otroke ljubljene;  
o, da mogel bi živeti  
in trpeti še za nje!

S trudno, zdelano vso roko  
kruh jim režem dan za dnem;  
če ga mogel bom služiti  
dolgo še — pa jaz ne vem.

Daj mi moč, da bi družino  
dobro vzgojil, preskrbel;  
da krepostno bi živeli,  
da bil srečen vsak, vesel.

Če vse to bom jaz doživel,  
to dosegel svoje dni, —  
rad umrjem, — da plačilo  
vžival bi v večnosti.





Marie Prislant:

# OH, TA SVET...

Ta mesec naša ZARJA zaključuje 25-letnico obstoja. Kdo bi naštel vse koristi tega lista! Koliko dobrih nasvetov, pouka in prijaznih besedi je bilo natisnjenih tekom njenega obstoja!

ZARJA je ogledalo Zvezinega življenja. Vse, kar se važnega pri podružnicah zgodi, je v listu zapisano. ZARJA je tudi Zvezin arhiv. Ves potek zgodovine naše organizacije je zabeležen na njenih straneh. Še poznim rodovom bo list pričal o aktivnosti ameriških Slovenk, in to davno potem, ko nas bo krila hladna zemlja.

ZARJA je vez družabnosti. Potom nje se spoznamo druga z drugo, pa naj živimo ob Atlantiku ali Pacifiku, na jugu ali visoko na severu. Vse smo sestre, vse čitamo, kaj se tu in tam pri naših podružnicah dogaja. In ko se snidemo, je skoraj prva beseda: V Zarji sem brala...

Zveza bi bila finančno mnogo na boljšem, če ne bi izdajala svojega glasila, ki vsako leto več stane. Vemo pa tudi, da je organizacija brez lastnega glasila — telo brez duše. Morda bo prihodnja konvencija morala podvzeti korake, da se stroški glasila na kak način znižajo, a naša ZARJA bo vedno izhajala, četudi morda v manjši obliki.

Predno smo naš list krstili, smo apelirale na članice, naj povedo, kakšno ime bi rade imele. Predlagano je bilo: Ženski Glas, Ženska Pravica, Glas Ameriške Slovenke. Ker so se ta imena zdela tiskovnemu odboru predolga, je glavni odbor sprejel moj predlog, da se Zvezino glasilo imenuje s kratkim, simboličnim imenom — ZARJA. Pod tem imenom naš list izhaja 25 let.

„ZARJA bo s svojimi žarki — s širjenjem izobrazbe, kulture, enotnosti in sloge — napovedala konec temni noči našega razvoja, naši razkropljenosti...“ je zapisano v prvi številki lista, ki je izšla 1. julija 1929.

„Da, ZARJA bo naša vez, ki nas bo združila, zedinila in zbližala; je pričetek lepega dne, ki ga zora oznanja. — Glasilo naše organizacije mora vedno kazati lepo sliko — sliko sestrskosti ljubezni! V listu ne bo prostora za spletke in žalitve, ampak samo za stvarna razpravljanja. Glasilo bo prinašalo vse, kar zanima zavedno ženo in dekle. Potrudilo se bo, priobčevati vzorne izobraževalne članke, zdravniške in gospodinjske nasvete ter prinašalo samo take stvari, ki bodo naši skupnosti koristile. Ve, članice, pa dopisujte v svoj list, čitajte ga z veseljem in bodite ponosne nanj!...“ — Besede, zapisane v prvi številki! Iz njih je razvidno, da se ZARJA od svojih prvotnih namenov in idealov ni oddaljila, pač pa jim vestno vsa leta sledi.

Ob 25-letnici našega lista je umestno, da se zahvalimo vsem štirim urednicam ZARJE: Juliji Gottlieb, Josephini Račič, Albini Novak in Corinni Novak, ki so tekom let naš list izvrstno urejevale ter vanj vložile mnogo dobrih misli in idej. Zahvalimo se našim vrlim poročevalkam pri krajevnih podružnicah, ki vsak mesec polnijo list z zanimivi poročili. Pisateljica, Mrs. Theresa Kerže, že mnogo let bogati naše glasilo s svojimi izvrstnimi članki, najprej v Ženskem Svetu in zdaj pod naslovom TO IN ONO. Naše priznanje sestri Frances Jančar za njeno stalno gospodinjsko kolono, ki je nekaj posebnega. In končno častiti gospodje duhovni svetovalci, najboljši sotrudniki ZARJE: Rev. Schiffrer, Rev. Slaje, Rev. Kebe, Rev. Urankar. Naj jih dobri Bog nagradi za njih trud!

\* \* \*

Pisati ni vedno lahko. Predno človek kaj napiše, mora misliti. Stavki in odstavki se morajo roditi najprej v mi-

slih, predno se spravijo na papir. Kako težko pa je včasih loviti misli! In še potem, ko so misli že na papirju, je treba besede gladiti, stavke obračati, odstavke spreminjati. Vse to vzame mnogo časa in truda.

Mnogokrat je tudi težko ideje in misli izoblikovati. Ideje so večkrat naravnost krasne, ali povedati in zapisati se mnogo stvari ne da tako kot jih človek čuti. Besede so nerodnejše kot misli.

Da, pisati je težko, to se pravi, pisati zanimivo in stvarno ter presojati, kaj je jedro in kaj pleve. Pisati tako, da je ideja in misel jasna, ni lahko. Vsak napiše poročilo, novice, ali kak dogodek iz svojega življenja, a zbirati zrnja, jih kot mozaike vlagati v sliko in ustvarjati motiv, zmore le tak, ki je umetnik v tem. Kako malo pa imamo takih umetnikov med slovenskimi priseljenci v Ameriki!

\* \* \*

V mojo hišo prihaja 19 publikacij: dnevniki, tedniki, mesečniki. Za čitanje porabim mnogo časa. Prvo, kar v slovenskih listih pogledam, je uredniška stran. Ta stran mi pove smernico lista, iz uredniških člankov se učim slovnice. Ni mi namreč bilo dano, da bi v domovini dovršila več kot ljudsko šolo. Imela sem sicer — po zaslugi dobre žene — eno leto privatne pripravljalne šole za dekliško akademijo, a to je bilo tudi vse. V Ameriko sem prišla stara 15 let; vse moje šolsko znanje slovenščine izhaja od takrat. Pozneje sem se slovenske slovnice učila iz časopisov, pravopisov, knjig in slovarjev, a do popolnega znanja se niti do danes nisem povzpela. — Mentorja nimam!

Ljubim lepo slovenščino! — Kadar najdem slovnico perfektno spisan članek, ga dvakrat prečitam. Če slišim slovenskega govornika, ki mojstersko obvlada naš jezik, ne poslušam toliko kaj govori, temveč kako govori. Marsikaj govornik zna namreč besede postavljati kot bi „rož'ce sadil“.

Slovenski jezik je krasan! Srečen, kdor ga govori in piše pravilno!

\* \* \*

Zvezin duhovni svetovalac, Very Rev. Aleksander Urankar, je nedavno izrazil bojazen, da morda v ZARJI piše pregloboko in premalo domače. „Preproste smo in domačo govorico bi rade slišale,“ baje mislimo članice. Ta misel mu je bila po njegovih prijateljih sporočena.

Da članice ljubimo domačo govorico, se razume, a domače govorice je ZARJA polna, saj vse pišemo domače, ker učeno pisati ne znamo. Ali ni potem umestno, da ZARJA vsebuje vsaj en učen in globok članek? Ne živimo namreč samo od „žgancev“, temveč imamo rade tudi „torte“.

Zvezinega duhovnega svetovalca smatramo za učitelja in vodnika na duhovnem polju. Kot tak mora pisati učeno in globoko, ker piše vzgojevalno. Pisati mora tako, da nas primora k razmišljanju. Če kakšne njegove označbe takoj ne razumemo, postojimo in premišljujemo! Čas je že, da se pri čitanju navadimo tudi misliti!

Članki č.g. duhovnega svetovalca so imenitni! Primerni, vzpodbujevalni so ter pisani in jedrati in krasni slovenščini! Če kdo, zna on pisati kot bi „rož'ce sadil“! Njegovi članki so najsvetlejši žarek naše ZARJE! Da bi jih č.g. še dolgo pisal!

\*\*\*\*\*

## VESEL ROJSTNI DAN, SESTRA PRISLAND!

Naša ustanoviteljica in častna predsednica, sestra Marie Prislant, bo slavila svoj rojstni dan 21. junija. Bog daj, da bi dočakala še mnogo zdravih in srečnih let. Bog živi!

Josephine Livek, gl. predsednica

Prisrčnemu voščilu glavne predsednice se pridružujejo vse glavne odbornice in uredništvo Zarje.

\*\*\*\*\*

# KRIŽ NA GORI

LJUBEZENSKA ZGODBA

(Nadaljevanje)

Globoko na molitvenik je klonila glava in oči so se orosile...

Ostala je v cerkvi, dokler ni pogasil cerkovnik sveč pred oltarjem. Cerkev je bila prazna, le pred velikim razpelom poleg stranskega oltarja so klečale ženske. Hanca se je napravila, neutolažena, vsa plaha, osamljena. Zunaj jo je pozdravilo sonce, plameneče sredi neba; vsa fara se je lesketala v beli svetlobi; toliko je bilo luči, da je napolnila vso dolino do vrha ter se razlivala kakor silno šumeča reka v ravan.

Hanco je bolela ta svetloba, hitela je, da bi ji ubežala. Vsi drugi, ki so se vračali v globel, so bili že visoko na hribu, skoro že na vrhu; zableščala se je časih rdeča ruta, pisano krilo je vzplamtelo v soncu. Dospeli so do vrha, zazibale so se sence in so utonile. Nebo, tako žareče, je bilo prav tam medleje in hladneje, kakor da bi segale težke večne sence iz globeli prav do neba. Tiste sence, tako temne, nevesele, in tako prijazne...

„Zakaj si šel, Mate? Kaj bi se ne vrnil rajši, da bi šla zdaj v hrib, tako počasi, roko v roki, ljubezen v srcu? Ti me nisi imel rad, Mate! Kaj nisi videl, da sem ti prigovarjala. ‚Ostani!‘ ko so govorile moje ustnice: ‚Pojdi!‘ — Samo v oči bi mi bil pogledal, pa bi se nasmešnil in bi se vrnil... Tako lepo je tam dol, Mate!”

Dospela je na vrh in hlad iz globeli ji je pobožal lica. Tam ni bilo sonca; blede svetloba je dremala na hišah, na sivem zvoniku; a vsa globel je spala v mraku, razprostiralo se je v tihi senci veliko samotno pokopališče. Tam zadaj, iz doline, iz ravni, je pela in zvonila svetloba sama; iz globeli ni bilo glasu.

„Tako mirno je tukaj, Mate! Tako sladko bi počival, ko si že ves truden in slab! Ali poznaš tisto pot tam dol? Vse drugače se hodi tam, mirno je srce, brez poželenja in brez strahu. Samo lepe sanje, svetle nedosežne — oči bi gledale proti nebu in srce bi sanjalo. Kakor metulji bi bile tiste lepe svetle sanje, kakor pisani metulji visoko v zraku. Ozrl bi se gor in bi se nasmešnil: ‚Ali ti polovim te metulje, Hanca?‘ Z roko pa bi ne zganil, obadva bi se smejala in sladko bi nama bilo pri srcu... Zakaj si šel, Mate?”

Poklicala bi ga nazaj, še bi ga morda dosegel njen glas.

„Mate! — Kdo bo zdaj skrbel zate, kdo te bo tolažil, kadar ti bo hudo. Ozrl se boš in boš iskal z objokanimi očmi, pa ne bo nikogar, da bi ti položil roko na ramo! Tako daleč si se napolnil, med tuje ljudi, ki ti ne poznajo ne imena, ne srca. Prišel boš mednje, kakor berač na gosposko gostijo; še pogledali te ne bodo in duri zaloputnili za teboj. Ne kruha ne boš imel in ne postelje. Hodil boš truden, nočilo se bo in poti ne bo konca... Zakaj si šel, Mate?”

Vzdignilo se ji je v srcu, stisnilo jo je za grlo z močno roko. Sedla je ob poti in je skrila v predpasnik obraz.

Zašumelo je iz daljne daljave, od gozda.

„Kaj si to ti, Hanca?”

Očitajoč je bil glas in proseč.

„Kaj se ne spominjaš, Hanca, kako sem se bil oprl ob tvojo krepko roko? Bodí usmiljena, daj mi moči!”

Vstala je in se je zravnala; zastrla je z dlanjo oči in je pogledala proti vzhodu, na ono stran, odkoder je sijalo sonce.

„Zbogom, Mate!...”

Hitela je navzdol proti globeli. Časih se je ozrl kdo na njen razžarjeni obraz, na objokane oči. Pred krčmo je stal učitelj in je pozdravil; pogledala je in je odzdravila, toda ni ga spoznala; motne in zamišljene oči so gledale za njo.

Mati je stala na pragu.

„Pozno si prišla! Kod si hodila? Oj, dekle!”

Materin glas je bil zaspan in zdihujoč; zdihovala je tudi, kadar je govorila o vremenu. Oči so gledale napeto in skrbno; vsakdanja skrb, tiha in komaj zavedna, porojena ob tistem dnevu, ko so izpregledale oči, je bila zarezana v obraz.

Oče je sedel v izbi za mizo in je bral; ko je vstopila Hanca, je snel naočnike in jo je pozdravil s smehljajočim pogledom.

„Torej je šel? Za zmerom? Tako je prav, Bog z njim! Cula ni bila velika, toliko večja je bila palica. — Pojdi zvonit, poldan je!”

Hanca si je odvezala ruto in je spravila molitvenik; nato je šla v cerkev.

V zakristiji je bilo hladno, le malo blede luči je sijalo skozi omreženo okence. Zazibala se je vrv in preko globeli je zastokal ubit, žalosten glas, kakor da bi zvonilo umirajočemu.

„Ali slišiš, Mate?”

Preko hriba, daleč na ono stran, je morda segel glas, poslednji žalostni pozdrav iz njenega srca. Postal je morda sredi gozda in poslušal; oglasila se je iz daljne daljave otožna pesem, zaklicalo je stokačoče.

„Zbogom, Hanca!”

Samo nalahko se je še zibala vrv, utihnila je pesem, strepetal je nad globeljo poslednji zvok in utonil za hribom.

Stala je Hanca in mislila nevesele misli, oči so strmele v mračno cerkev. In tedaj se je prikazalo čudo očem, zastrtim od solza. Na visoki, sivi steni se je dvigal od tal pa do stropa temen križ; umikal se je motnemu pogledu in se je širil neizmerno; stal je na hribu in se je dotikal neba, njegova silna senca pa je legla preko vse globeli...

## DRUGO POGlavJE

### I.

„Da se torej vrne? Da bo kaj iz njega?”

Oče se je zamislil in je gledal skozi okno z neprijaznimi očmi.

„Nič ne bo iz njega, le verjemi, Hanca! Ne maram takihle piščancev; komaj sfrfota s perotni, pa mu je premajhen rodni gnoj. Pogledal je malo na ono stran hriba in že ne ve od ošabnosti, kako bi se pretegnil... No, Hanca, kaj misliš, da te bo pogledal? Še poznal te ne bo več!”

Vsa se je prestrašila, zakaj nikoli ji ni bilo prišlo na misel, da bi govoril kdaj drugače z njo, kakor ob tistem lepem času, ko sta se izprehajala o mraku, oba tako žalostna in tako polna velikega upanja. In dvom jo je zbolel v srcu, pomešal se je neprijazno v to veselo praznično pričakovanje.

„Taki so vsi tisti, ki hočejo Bog vedi kam in Bog vedi kaj! Ne zaupam nikomur; če se jim želi iz globeli, naj gredo po svojih potih in naj se ne vračajo več. Nihče jih ne potrebuje in ne mara; zunaj naj prodajajo svojo učenost!...”

Sovraštvo je pogledalo iz njegovih oči; ustnice so se stisnile in čelo se je nabralo v gube. Hanci pa je bilo, kakor da je govorila vsa globel iz njegovih ust. Isto tiho, veliko sovraštvo je bilo, pomešano z zavistjo in z grenkim, globoko glodajočim čutom starosti in onemoglosti. Isti čut je bil, ki jo je izpreletel nekoč na fari, pod velikim, veselim soncem, ki je sijalo tam in ki se nikoli ni ozrlo v globel.

„Ne bo se ozrl nate! Šel je in ni več naš!”

„Tako se ne more zgoditi!” je odgovorila Hanca



mirno v svojem srcu. Kje je senca, ki bi mogla zagrniti vse do kraja to veliko sladko pričakovanje?

„Zdaj se je pokazalo tudi na učitelju! In jaz vem, Hanca, zakaj se je pokazalo!... Pameten fant je bil prej, govoril je z ljudmi, kakor se spodobi. Zdaj samo še pije! Da bi vsaj tukaj pil — pa hodi na faro, kakor da bi v globeli ne imeli vina! Bog mu ga blagoslovi, privoščim mu ga... ampak treba bi bilo, Hanca!”

Pogledala je skozi okno in si ogrinjala ruto.

„Ali mu pojdeš naproti?”

„Pojdem!”

„Ne hodi! Ne bo se ozrl nate, Hanca! Gosposki bo, zasmejal se bo in bo šel mimo!”

„Sam ne verjame!” si je mislila Hanca. „Toda so vraži ga, ker ga imam rada! Vsi ga sovražijo, kakor da bi jih bila ranila moja ljubezen in njegova sreča!”

Na pragu je stala mati in je gledala v klanec. Tam je prihajala Kovačevka z jerbasom na glavi; vračala se je s polja.

„Vaš fant se torej vrne, Kovačevka?”

Ženska se je ozrla z zlovilnim obrazom in je zavzdihnila.

„E no, vrne se... pa ne bo nikoli nič iz tega fanta; izgubil se je!”

Njen obraz je bil v senci pod jerbasom še bolj teman, star in suh in oči so gledale trudno kakor izpod težkega bremena.

„Na starejšem sinu me je Bog blagoslovil, na mlajšem pa me je kaznoval, je že vedel zakaj... Preveč sem ga imela rada...”

Hanca je izpreletelo, ko je videla iz veže to veliko, suho žensko in njene topo vdane oči in ko je slišala njene besede, tako težke in mirne, kakor molitev za umirajočega.

„Sami ste ga obsodili, zato ker je preslabotna vaša ljubezen!”

Ženska se je napotila v globel, mati je zavzdihnila in se je vrnila v vežo.

„No, Hanca, zakaj si se tako napravila nocoj?”

„Naproti mu pojdem!”

„O, ti otrok! Kaj pa bi s tabo, kaj naj ti rečem? Še z jermenom bi ti človeka ne dopovedal! Kdo te je uročil?”

Hanca je stopila na prag.

„Saj si slišala! Nikoli ne bo nič iz njega, izgubil se je!”

„Mati!”

Hanca je zaklicala, njen glas je bil globok in se je tresel.

„No, Bog te varuj!... Ampak sreča je šla mimo, pa je nisi videla...”

Mati je stopila v izbo, Hanca se je napotila v klanec...

Tako je napočil tisti dan, se je nagnil tisti večer, ki je hrepenelo srce po njem. V poslednji uri pa se je pričakovanje nenadoma utrudilo, srce se je stisnilo v čudnem sladkem strahu in smehljajoče oči so se orosile... Zgoden je bil še večer, še je sijalo sonce za gorami in počasi in leno so se plazile sence v hrib. Hanca je hitela, ali tudi njeni koraki so bili čudno majhni in pot se je vlekla kakor do vrh neba.

„Da bi že ugasnilo to sonce, da bi se že nagnil prijazni večer!”

To je bila tista pot. Vsak kamen je še ležal kakor prej, zdelo se ji je skoro, da se še poznajo njene in njegove stopinje, globoko vtisnjene od bremena, ki je tiščalo takrat na ramah! Zdaj pa so rame svobodne, ni več bremena. Ah, ni več bremena!... Toda rame se niso mogle odpočiti, stisnjene so bile mukoma vzdignjene in srce je bilo tesno, ni se moglo vdati sladkemu pričakovanju, dramilo se je in je strepetalo.

„Zdaj pride... s častjo in slavo!”

Samo nalahko so se zgenile ustnice, samo nalahko se je nasmehljalo srce, ni moglo zavriskati. In počasi so hodile misli; rade bi mu hitele naproti v veselem, urnem teku, toda majhni so bili njih koraki in kakor sence so se plazile v hrib.

„Kod hodiš zdaj, dragi? Zakaj hodiš tako počasi, ko bi te že rade videle moje uboge oči? Morda si že tam, v dolini, kjer sije sonce. Brž se napravi v hrib, ne poslavljaj se dolgo od tega neprijaznega sonca!...”

Samo še hrib je med nama, in ti hodiš počasi, ne mudi se ti nikamor, moji koraki so pa tako majhni; saj ti sežem komaj do rame!”

In ko je zahrepenelo po njem, ga je videlo njeno srce bolj natanko, utripalo je hitreje in svobodneje.

Prišel bo vesel in glasen, gosposki oblečen, v dolgi svetli suknji, širok klobuk na glavi. Malo zagorel bo njegov obraz od dolgega pota, od žarečega sonca, ki je na oni strani; bolj svetle in bolj svobodne bodo njegove oči, bolj ponosen bo njegov korak, veselo bo vihrala pod vratom dolga pisana pentlja. Tako se bo prikazal na hribu, od daleč bo zamahnila njegova roka v pozdrav...

Samo še ta ovinek, še ta strmi klanec.

„Neprijazen si, Mate! Kaj odlašaj tako dolgo, kje se mudiš? Saj že ni več sonca za hribom, že se je nagnil ta lep večer! Kaj čakaš? Ali nisi nič mislil name? Jaz bi rada, da si mislil name vso pot, tako kakor sem mislila nate jaz, odkar si se napotil; ves dolgi dan, ko sem se zdramila, do žalostne noči. Celo sanjalo se mi je o tebi, Mate, da si prišel in me nisi pogledal prijazno; le postrani si se ozrl name in si šel dalje...”

Dospela je na hrib prav ob istem času, kakor so dospole sence strmi rob. V somraku je ležala globel, tiha že in dremotna pod svetlim večernim nebom. Na oni strani pa je bila še luč, prav nad goro, nad gozdom je stalo sonce.

Hanca je obsenčila oči z dlanjo in je gledala v dolino.

Tudi tam doli je bilo že tiho. Svetloba je bila mirna srebrna, kakor živo vzplamtela mesečina. Svetle poti so se križale po dolini, so se vile v hrib, toda vse poti so bile prazne, mrtve, nikjer se ni prikazala senca samotnega popotnika. In Hanca je začutila v srcu veliko osamelost in malodušnost; stala je nenadoma majhna in sama sredi neskončne tujine in nikogar ni bilo, da bi ga vprašala za pot.

Priti bi moral od one strani, od hriba dol, kjer se izlije pot iz gozda ter se vije v belih ovinkih preko travnikov in polja proti fari. Ali tam je bilo vse mirno; vetra ni bilo in molčal je gozd, tonil je mrak... Morda je bil že zdavnaj premeril tisto belo pot in se mudi na fari. Ne gledajo ga več postrani, pozdravljajo ga prijazno in postal je pač tu, postal je tam, stopil je morda v gostilnico, v farovž, in je pozabil nanjo za trenotek... samo za kratek trenotek... Spomni se nanjo in se nasmehne ter vstane. „Mudi se mi domov... glejte, že se je zmrščilo!” Tako hiti mimo cerkve, mimo belih hiš z velikimi koraki, ne vidi več nikogar in ne pozdravi nikogar, smehlja se in misli nanjo... Zdaj bi se pač že lahko prikazal tam, ob ognju poslednje hiše, ob lepo ograjenem vrtu...

Hanca je gledala napeto in že se ji je skoro zdelo, da se je zgenila senca ob vrtu. Toda zableščalo, zazibalo se ji je bilo morda pred očmi, senca je izginila, popotnika ni bilo. Sedla je v travo kraj poti, stisnila je glavo med dlani in je gledala v dolino.

Prezgodaj je šel, saj še ni večer... Saj še ni zašlo sonce, čez vse nebo so še razliti njegovi žarki, nad globeljo celo še trepeče beli vzduh... Živo je še na polju; nikomur še ni prišlo na misel, da bi pogledal proti nebu in poslušal, če se ni oglasilo angelsko češčenje iz daljave, od samotne podružnice, če se ni že zazibal škripaje veliki zvon na fari. To je še svetel dan in daleč je še do večera...

Srce pa ni maralo tolažbe, užaljeno je bilo in se je stiskalo od bojzani.

(Dalje prihodnjč)



# Vsem materam pri naši Zvezi: Prisrčne čestitke!



**ANNA INTIHAR**

Št. 21, Cleveland (West Park) O. — Pri št. 21 so vse matere zelo po-  
žrtvovalne in rade pridejo k sejam  
ter se lepo zabavajo. Toda članice so  
določile, da zasluži posebno odliko-  
vanje kot najbolj aktivna med vsemi  
Mrs. Ana Intihar, rojena Kolenc, dne  
4. marca 1885 v Novem mestu, Slove-  
nija. V Ameriko je prišla v marcu  
1904 in poročila je George Intiharja  
dne 7. maja 1905. Mož je umrl pred  
štirimi leti. Starejši sin George je do-  
polnil 44 let; od ostalih otrok — vseh  
je bilo petnajst — pa so: Jožef, John,  
Ana, Mary, Frances, Robert, Helen,  
Dorothy, Rose, Lojze, Frank, Adolph,  
Tony in Albert.

K podružnici je pristopila februarja  
1933 in se ves čas trudila za napre-  
dek in ugled Zveze. Gospodinjstvo in  
negovanje cvetlic ter zelenjave na  
vrtu je njeno najbolj priljubljeno raz-  
vedrilo.

Najbolj važen dogodek v življenju  
je bil njen poročni dan in potem so  
sledili važni dogodki drug za drugim,  
ko so se rodili otroci. Da je bila vse-  
skozi zaposlena z delom, pa gotovo  
znači dejstvo, da je bilo treba vzgo-  
jiti petnajst otrok. Hčerke, snaha in  
vnukinje kot vnučki so člani podruž-  
nice.

Blagi mamici in grandma Intihar  
želimo, da bi ji poletno vreme vrnilo  
ljubo zdravje, katero daje vsej družini  
precej skrbi zadnje čase.

NEKATERE PODRUŽNICE so pozno  
poslale podatke svojih izbranih mater  
in jih prinašamo v tej izdaji. Vsem  
tem mamicam izrekamo svoje globoko  
spoštovanje ter želje, da bi dočakale  
še mnogo zdravih in srečnih let ter  
vedno pridno pomagale pri graditvi  
svojih podružnic in Zveze.



**MRS. GERTRUDE KASTELIC**

Št. 28, Calumet, Michigan.—Za naj-  
bolj zaslužno mater je bila letos iz-  
brana Mrs. Gertrude Kastelic, rojena  
Lukan, dne 17. februarja 1887. V Ame-  
riko je prišla leta 1905 in poročila se  
je 7. februarja 1907 z Mattom Kaste-  
lic, ki je zdaj vpokojen. V spoštovani  
Kastelcovi družini je deset otrok, in  
sicer: Matt, Mary, Rudolph, Joseph,  
Frank, Edward, Agnes, John, Anna in  
Gertrude. Vsi so odrasli in imajo  
vzorne družine. Mrs. Kastelic je usta-  
novna članica št. 28. V uradu ni bila  
doslej, ampak ves čas pridno pomaga  
in daruje za korist podružnice. Njeno  
najbolj priljubljeno ročno delo je  
kvačkanje. V drugi svetovni vojni je  
bilo pet njenih sinov v službi Strica  
Sama. Letos je družina praznovala  
slovesno 47. obletnico zakonskega živ-  
ljenja ponosnih staršev, pri kateri so  
bili navzoči vsi otroci in njihove dru-  
žine, torej že precej lepo število in  
lahko se reče, da sta zakonca poma-  
gala velik del k graditvi nove domo-  
vine. Hčerka Mrs. Munch je zapisni-  
karica pri podružnici. Letos, dne  
9. junija bo podružnica št. 28 prazno-  
vala svoj srebrni jubilej in lep na-  
predek je gotovo javno priznanje k  
velikemu zanimanju naših vrlih pio-  
nirk.

Št. 95, So. Chicago, Illinois. — Pri  
podružnici št. 95 so članice izbrale  
svojo dobro sosestro Mary A. Sopčič  
za najbolj zaslužno mater, ki je tudi  
počastena z naslovom „ljubeznive sta-  
re mamice (grandma)“. Sestra Sopčič  
rojena Grbac, dne 7. decembra 1908  
v Chicagu, Illinois, se je poročila z  
Nick Sopčičem dne 29. junija 1929.  
Mož ima važno službo „crane oper-  
ator“. V družini je pet otrok, in ti  
so: Ann, stara 23 let; Joseph, 22;



**MARY A. SOPCICH**

Dorothy, 20, Frankie 16 in Mary Ann  
8 let. Njeno največje razvedrilo je  
biti dobra mamica in stara mamica.  
Čast stare mamice jo je prvič doletela  
v juliju 1952, ko je hčerka Ann po-  
rodila zalo punčko. Druga vnukinja  
je pa prišla na svet v družini sina  
Joseph, ki je sedaj v Koreji v službi  
Strica Sama in ni še videl svojo prin-  
cezlnjo. To bo veselje, ko se vrne. Se-  
stra Sopčič je aktivna tudi v kam-  
panjah ter najde največje veselje, ko  
pomaga pri podružnici št. 95. Pristo-  
pila je v marcu 1936 k št. 16 in pri  
št. 95 je od leta 1943.

## ČUJ NAS MAJKO

Čuj nas Majko, nado naša,  
K Tebi vapimo mi svi,  
Svak' Ti srce sad iznaša  
Srce puno ljubavi.

## Pripjev:

Primi, primi mila Majko  
Naša srdašča,  
To je sve što mogu dati,  
Tvoja dječica.

Sretan onaj, koj' Te hoće  
Svojom zvati majčicom,  
Jer od svake Ti češ zloće  
Zaštitom ga brani svom.

Primi, primi...

Brani i nas, Majko zlata,  
Budi nama u pomoć;  
A najvećma onog sata,  
Kad nam s ovog svijeta poč.

Primi, primi...

**"Zveza Day" in Lemont  
will be on July 18.**

## MRS. AUGUSTINE KNEZ

Št. 45, Portland, Oregon. — Vemo, da je pri vsaki podružnici mnogo dobrih mamic, toda vseeno se med njimi lahko zbere eno, ki si je pridobila posebno odlikovanje, in pri št. 45 v daljni državi Oregon je bila izbrana sestra Augustina Knez, rojena Koshljanič, dne 23. oktobra 1898 v Jugoslaviji. V Ameriko je prišla leta 1921 in se poročila 3. aprila istega leta z Mr. Lawrence Knez, ki je stavbinski kontraktor. V družini so trije otroci: sin Lawrence, star 32 let; Johnny, star 27 let, in Violet, ki ima zdaj 22 let. K podružnici je pristopila v novembru 1949 ter je ves čas aktivna in se posebno zanima za bolne članice, katerim krajša dolge ure s svojimi obiski in ima tudi v oskrbi druge članice ter jih poziva, da obiskujejo bolne sestre. Najboljše razvedrilo pa najde v ročnem delu ter lepo štika, plete in kvačka vsakovrstne lepe stvari. Sestra Knez je vedno pripravljena pomagati za dobrobit podružnice in Zveze. Članice so ji iskreno hvaležne za vestno zanimanje v njihov blagor.

## MRS. THERESA RACHER

Št. 57, Niles, Ohio. — Rodbinsko ime Racher je prav gotovo eno najbolj poznanih v okolici Niles, ker so vsi aktivni v društvenih krogih in še posebno kar je ženskega spola. Vzorna in dobra mamica Mrs. Theresa Racher je pa glavna v tem gibanju, ker je že vsa leta v narodnem delu. Št. 57 je letos odločila imenovati Mrs. Thereso Racher za svojo najbolj zaslužno mater, kateri čast gotovo pristojna v vseh ozirih. Mrs. Racher, rojena Angur, dne 15. oktobra 1887 v vasi Gaberje, fara Jance pri Litlji, je prišla v Ameriko aprila 1907 in se naselila v Aliguippa, Pennsylvania. Poročila je Johna Racher 25. avgusta 1907 v slovenski cerkvi v Pittsburghu. V Niles, Ohio, se nahajajo od leta 1918. Mož je umrl 12. marca 1943. V družini je eden sin ter pet hčerk: Ann, stara 45 let; Mary, 43; Frances, 40; Antoinette, 37; Louise, 35, Virginia, 32 let. Mrs. Racher je ustanovna članica št. 54, v Warren in ustanoviteljica podružnice št. 57 v Niles, v januarju 1934. Njene hčerke so bile vedno v uradih in Frances je bila delegatka na konvenciji v Minesoti ter takrat bila odlikovana za najmlajšo navzočo mamico. Sestra Racher je zdaj blagajničarka in hčerka Virginia pa tajnica. Mrs. Racher je zaposlena v tovarni Stanley Works in ob večerih pa pridno neguje svoj lep vrt in tudi v ročnih delih najde razvedrilo.

Pri podružnici so štiri hčerke, sinaha in štirje vnuki. Njeno požrtvovalno zanimanje je res vredno, da bi ga posnemale vse mamice in stare mamice.

# Odprto pismo

Chicago, 31. maja 1954.

Dragé sestre:

Vemo, da ste ponosne v zavesti, ker lastuje Zveza svoj lasten dom, v katerem se nahaja naš glavni urad in uredništvo Zarje. To nam daje občutek varnosti, kajti v Chicagu, Illinois, v srcu slovenske naselbine, stoji trajen društveni dom, pod čigar krovom so shranjene vse važne listine naše organizacije in v katerem se vrši najvažnejše poslovanje Zveze.

Že ob nakupu poslopja so bile direktorice mnenja, da bi se moderniziralo pročelje poslopja in s tem povečal ugled organizacije. Z Vašo pomočjo se lahko to izvrši! Z Vašim plemenitim sodelovanjem lahko dosežemo potrebno vsoto, ki bi omogočila izvedbo načrta.

Mesec junij je bil določen za nabiranje prispevkov v ta namen. Prepričani smo, da se lahko zanesemo na Vašo dobrosrčnost — in v spomin Vam poklanjamo majhen društveni ključek na veržici, ki naj Vam bo v okras in korist.

Izpolnite odrezek karte, na kateri se nahaja ključek, ter ga oddajte s svojim prispevkom Vaši tajnici, da ga čimprej pošlje na glavni urad; kajti na Zvezin dan, 18. julija, bo v Lemontu dvignjen listek — mogoče z Vašo številko — za krasno ročno izdelano pregrinjalo (afghan), katerega je izvršila naša zvesta sestra Angela Križman v Clevelandu.

Z Vašim prispevkom boste podprli za Zvezo zelo potreben in koristen načrt in ne pozabite: to je naš dom. Zavedajte se tega in storite vse, kar je v Vaši moči, za olepšavo istega. Čas je kratek — zato veselo na delo!

V imenu odbora direktoric:

JOSEPHINE LIVEK, predsednica

ALBINA NOVAK, tajnica

JOSEPHINE ZELEDNIKAR, blagajničarka

In loving memory  
of our departed members.  
June 1953 — June 1954



Pod. št. 2, Chicago, Ill.  
Matilda Duller — Aug. 6, 1953  
Julia Jelencic — Sept. 3, 1953  
Anna Senica — Oct. 4, 1953  
Caroline Hamm — Oct. 13, 1953  
Jennie Stayer — May 6, 1954

Pod. št. 3, Pueblo, Colo.  
Anna Prince — March 22, 1954

Pod. št. 5, Indianapolis, Ind.  
Mary Medle — May 13, 1953  
Mary Volker — Aug. 27, 1953

Pod. št. 6, Barberton, Ohio  
Ursula Lintol — March 19, 1954

Pod. št. 7, Forest City, Pa.  
Mary Medved — May 17, 1953  
Mary Marincic — Nov. 14, 1953  
Josephine Kozlevcar — Jan. 22, 1954

Pod. št. 9, Detroit, Mich.  
Mary Spehar — Sept. 2, 1953

Pod. št. 10, Cleveland, Ohio  
Mary Omerza — May 3, 1953  
Angela Polis — April 24, 1953  
Frances Yerick — May 7, 1953  
Mary Anzlover — June 21, 1953  
Frances Tomsich — July 24, 1953  
Rose Krall — July 17, 1953  
Anna Rusnov — Sept. 4, 1953  
Frances Verhovec — Sept. 24, 1953  
Rose Koren — Sept. 9, 1953  
Angela Svirgel — Oct. 8, 1953  
Frances Germek — Nov. 25, 1953  
Frances Kavcic — Jan. 4, 1954  
Jennie Baraga — Jan. 16, 1954  
Josephine Starc — Feb. 15, 1954  
Anna Jarem — Feb. 19, 1954

Pod. št. 12, Milwaukee, Wis.  
Elizabeth Sedmak — May 29, 1953  
Julia Bistan — June 8, 1953  
Helen Bizjak — July 5, 1953  
Mary Anzur — Oct. 7, 1953  
Theresa Lentz — Oct. 5, 1953  
Josephine Razbornik — June 9, 1953  
Rose Wiegele — Dec. 25, 1953  
Rose Schmaltz — Feb. 4, 1954  
Maria Mohorko — Feb. 28, 1954  
Mary Stuller — March 31, 1954

Pod. št. 14, Cleveland, Ohio  
Anna Rehar — Nov. 8, 1953  
Jennie Kunstel — Feb. 23, 1954  
Jennie Samsa — March 14, 1954

Pod. št. 15, Cleveland, Ohio  
Mary Jernejcic — July 4, 1953  
Angela Marincic — April 13, 1953  
Mary Barle — Sept. 27, 1953  
Katarina Pucel — Feb. 9, 1954  
Theresa Lekan — May 14, 1954

Pod. št. 16, So. Chicago, Ill.  
Anna Bankovich — Nov. 13, 1953  
Elizabeth Simko — Jan. 29, 1954

Pod. št. 17, West Allis, Wis.  
Marie Schweighart — May 31, 1953  
Mary Milanovich — July 21, 1953  
Jennie Juzina — Aug. 11, 1953  
Anna Matjasich — Aug. 23, 1953  
Mary Floryanc — Sept. 15, 1953  
Agnes Illowsek — Dec. 6, 1953  
Mary Bachay — May 4, 1954  
Frances Janezich — May 12, 1954

Pod. št. 18, Cleveland, Ohio  
Alice Novak — Aug. 31, 1953  
Mary Perusek — Sept. 21, 1953  
Anna Zibert — Dec. 13, 1953  
Mary Kranjc — Jan. 3, 1954  
Frances Turk — Feb. 1954

Pod. št. 19, Eveleth, Minn.  
Joan E. Bohar — Oct. 4, 1953  
(Junior)  
Mary Perusek — March 28, 1954

Pod. št. 20, Joliet, Ill.  
Mary Klepec — May 13, 1953  
Anna Mlakar — May 12, 1953  
Matilda Malnar — June 22, 1953  
Frances Sestak — June 25, 1953  
Antonia Fritz — Aug. 24, 1953  
Lucy Racki — Sept. 13, 1953  
Johanna Zagar — Nov. 6, 1953  
Mary Marovz — Nov. 24, 1953  
Catherine Vidmar — Dec. 15, 1953  
Amalia Legan — April 2, 1954

Pod. št. 22, Bradley, Ill.  
Rose Smole — Feb. 22, 1954

Pod. št. 23, Ely, Minn.  
Mary Dolenc — Sept. 18, 1953  
Mary Slabodnik — Sept. 22, 1953  
Agnes Petek — Oct. 1, 1953  
Ruth Ann Richards — Nov. 28, 1953  
(Junior)

Pod. št. 24, La Salle, Ill.  
Josephine Jancar — May 31, 1953  
Agnes Filipek — March 20, 1954  
Julia Furlan — April 30, 1954

Pod. št. 25, Cleveland, Ohio  
Jennie Ceh — May 30, 1953  
Frances Petrovic — July 17, 1953  
Anna Princ — July 30, 1953  
Antonia Gradishar — Oct. 8, 1953  
Mary Andolek — Dec. 3, 1953  
Julia Brezovar — Nov. 29, 1953  
Marie Glavich — Dec. 1, 1953  
Frances Orazem — Dec. 5, 1953  
Katherine Gerbec — Dec. 6, 1953  
Marion Puc — Dec. 17, 1953  
Mary Krajc — Jan. 1, 1954  
Mary Loncar — Dec. 30, 1953  
Mary Milavec — Jan. 15, 1954  
Carolina Glavich, Dec. 29, 1953  
Jennie Jeric — Feb. 9, 1954  
Mary Debelak — March 2, 1954  
Mary Novak — April 13, 1954

Pod. št. 26, Pittsburgh, Pa.  
Anna Krotec — Dec. 25, 1953  
Barbara Milek — Dec. 2, 1953  
Antonia Erben — March 7, 1954  
Katherine Matjasic, March 22, 1954

Pod. št. 28, Calumet, Mich.  
Mary Puhek — March 7, 1954

Pod. št. 30, Aurora, Ill.  
Mary Zagorc — July 16, 1953

Pod. št. 31, Gilbert, Minn.  
Pauline Rogina — Nov. 25, 1953  
Anna Burgar — March 19, 1954

Pod. št. 32, Euclid, Ohio  
Marija Prostor — Oct. 20, 1953  
Mary T. Kodrich — Dec. 16, 1953  
Hattie Krauss — Feb. 24, 1954

V blag spomin pokojnim sestram;  
naj jim sveti večna luč!  
Junij 1953 — junij 1954

Pod. št. 34, Soudan, Minn.  
Mary Vajda — Dec. 6, 1953

Pod. št. 36, Mc Kinley, Minn.  
Frances Mesojedec — Jan. 4, 1954

Pod. št. 38, Chisholm, Minn.  
Antonia Bartol — Dec. 30, 1953  
Angela Mehle — Feb. 15, 1954

Pod. št. 40, Lorain, Ohio  
Katherine Starc — Jan. 2, 1954

Pod. št. 41, Cleveland, Ohio  
Amalia Tomko — May 5, 1953  
Mary Stefancic — June 18, 1953  
Frances Kmett — Oct. 2, 1953

Pod. št. 42, Maple Heights, Ohio  
Theresa Glavic — April 21, 1954

Pod. št. 45, Portland, Oregon  
Emma Vogel — Dec. 7, 1953

Pod. št. 47, Cleveland, Ohio  
Mary Perko — Jan. 16, 1954  
Theresa Frank — March 11, 1954

Pod. št. 49, Noble, Ohio  
Frances Hegler — June 24, 1953

Pod. št. 54, Warren, Ohio  
Frances Pavlinac — March 21, 1954

Pod. št. 55 — Girard, Ohio  
Mary C. Kambic — June 24, 1953

Pod. št. 61, Braddock, Pa.  
Anna Fetch — Sept. 2, 1953

Pod. št. 63, Denver, Colo.  
Rose Absetz — Dec. 11, 1953  
Mary Cerjak — March 1, 1954

Pod. št. 64, Kansas City, Kansas  
Helen Osaben — Jan. 11, 1954

Pod. št. 65, Virginia, Minn.  
Josephine Vranicar — Oct. 24, 1953

Pod. št. 67, Bessemer, Pa.  
Katarina Zatkovich — Aug. 25, 1953  
Frances Valentine — July 26, 1953  
Marija Rupnik — Sept. 5, 1953  
Richard L. Katich — Feb. 24, 1954  
(Junior)

Pod. št. 73, Warrensville, Ohio  
Alojzija Turk — July 4, 1953

Pod. št. 77, N. S. Pittsburgh, Pa.  
Anna Reif — March 9, 1954

Pod. št. 78, Leadville, Colo.  
Johanna Hocevar — May 19, 1953

Pod. št. 79, Enumclaw, Wash  
Mary Podbregar — March 2, 1954

Pod. št. 80, Moon Run, Pa.  
Anna Dernach — Oct. 6, 1953

Pod. št. 84, New York City, N. Y.  
Johanna Zavertnik — July 9, 1953  
Ivanka Zakrajsek — Sept. 27, 1953

Pod. št. 85, De Pue, Ill.  
Mary Grbac — Nov. 16, 1953

Pod. št. 88, Johnstown, Pa.  
Anna Kenney — June 19, 1953

Pod. št. 95, So. Chicago, Ill  
Stella Soldo — Sept. 16, 1953  
Margit Vurum — Nov. 24, 1953  
Anna Rezak — Feb. 21, 1954

Pod. št. 96, Universal, Pa.  
Frances Skerl — Jan. 9, 1954

Pod. št. 97, Cairnbrook, Penna.  
Catherine Hameck — Dec. 29, 1953

Pod. št. 104, Johnstown, Pa.  
Mary Znidarsic — Sept. 1, 1953



# Dopisi

## NAŠIM TURISTKAM

„Državna založba knjig in muzikalij“, ki se nahaja nasproti „Zvezde“ v Ljubljani, ima zalogo krasnih narodnih pesmi z notami, ki jih je izdala mnogim rojakom v Ameriki znana in priljubljena operna in koncertna pevska, gospa Pavla Lovšetova.

Gospa Lovšetova slavi letos 45-letnico pevskega udejstvovanja. Odkar je pred našo ameriško publiko podala koncerte, ki so nam še vedno v ljubelem spominu, je letos poteklo 25 let.

Vsem našim turistkam in turistom, ki bodo to poletje obiskali Slovenijo, priporočam, naj v gorionjenjeni knjigarni vprašajo po skladbah gospe Lovšetove, da jih ponesejo s seboj kot ljub spomin na domovino in domače napeve. **MARIE PRISLAND**

Št. 1, Sheboygan, Wis. — V spomin Materinskega dne smo na zadnji seji imele kratak program, le škoda, da ni bila večja udeležba. Mr. John Champa je kazal filmske slike, posnete v Jugoslaviji, ki so bile prav zanimive. Hvala, Mr. Champa, za Vaš čas in trud. Vsak mesec dobi ena izmed navzočih lepo darilo. Sestra Molly Zvanuet je bila srečna zadnji mesec. Najlepša hvala sestrama Mervar in Melanz, ki sta pripravili okusen prigrizek za navzoče ter vsem, ki so prispevale.

Opominja se vas vse na romanje k Mariji Pomagaj na ameriške Brezje, ki bo v nedeljo, 18. julija. Prosi se vse tiste, ki se želite pridružiti skupnemu potovanju, da se **takoj javite**. Ne pozabite tudi na tekočo kampanjo. Nove članice bodo prav pristržno dobrodošle. Vsem bolnim sestram želimo hitro okrevanje, od ostalih pa upamo, da boste obiskale bolne sestre. Pol leta je že v kraju, torej ne pozabite poravnati svoj assessment.

**Mary Girdaukas, tajnica**

Št. 2, Chicago, Ill. — Čas res hitro beži, ravno sredo leta smo že prekorčili. Ta mesec je zelo pomemben, posvečen je Presv. Srcu Jezusovemu in obenem bodo naši očetje praznovali svoj dan. Prosimo v molitvi zanje, da bodo še zanaprej lahko služili kruh svojim družinam.

Seja meseca maja je bila povoljno obiskana in smo imele lepo družabno zabavo ter slavile „birthday party“ naših slavljenk, ki so nas prav dobro pogostile. — Mrs. M. Tomazin je darovala „birthday kejk“, da smo na njem prižgale svečke, in zapele v čast našim slavljenkam „Happy Birthday“; darovala je tudi mleko in smetano za kavo in rdečega vina za čaj „pobarvati“. Mrs. J. Zeleznikar je darovala v denarju, da smo še dokupile, kar je manjkalo; Mrs. M. Gregorich in Mrs. A. Simenc sta prinesli zelo okusne kejkke, doma narejene; Mrs.

M. Pirc in Mrs. A. Kurent sta napekli flancate, da so se kar topili v ustih; Mrs. M. Fishinger je darovala jabolčni štrudel, po starokrajskem receptu narejen in zelo okusen.

Bog Vam daj zdravja in srečo ter mnogo let uživati vesele urice med nami.

Tako točnih delavk pa težko najdete, kakor so naše pridne A. Zorko in S. Petrovich, ki nam pripravijo kofeta, čaja in mize okinčajo na vsaki seji. Prav lepa hvala, „dekleta“!

Mislím, da ni nič prekmalu za opomniti na našo romanje v Lemont, ki se vrši 18. julija. Posebno letos, ko je Marijino leto, se zatečimo na naše ameriške Brezje in prosimo Marijo, da bi dala svetu pamet za božji mir, in to bo doseženo, ako bomo pogosto prebirali jagode na rožnem vencu; zato prosimo Marijo za pomoč.

Poročati imam tudi žalostno novico, da nam je kruta smrt pobrala spet eno članico, Mrs. J. Štajer. — Bila je ustanovna članica naše podružnice, dobra verna mati in skrbna gospodinja. Naše globoko sožalje prizadeti družini; pokojni pa naj bo Bog milostljiv sodnik.

**F. Zibert, zapisnikarica**

## V BLAG SPOMIN MOJI MAMI MARY KREMESEC

Dne 8. junija bo minilo 20 let, odkar nas je za vedno zapustila draga mama, Mrs. Mary Kremesec iz 1941 W. 22nd Place. Njen spomin bo ostal vedno blag med nami otroci in tudi prijatelji, katerih je imela veliko število, ker bila je dobrosrčna in požrtvovalna žena, mati in tudi članica podružnice št. 2. V Chicagu se je nahajala 44 let pred njeno smrtjo. Prišla je iz rojstnega kraja, Metlika, Bela Krajina, leta 1890 kot 20 let staro dekle in vsa svoja leta v Ameriki posvetila v dobrobit nove domovine in svoje družine. Naj v miru počiva!

**Mayme, Ann, Molly, hčerke;  
John in Louis, sina.**

Št. 5, Indianapolis, Ind. — Drage članice, sprejmite najtoplejšo zahvalo in pozdrav. Res je bilo lepo videti naše članice v tako lepem številu pri prvi sv. maši in skupnemu sv. obhajilu na Materinski dan. Naša dolžnost je, da se vsaj enkrat na leto zberemo skupaj in se zahvalimo naši dobri Materi Mariji za obilne dobrote, ki jih zahtevamo od Nje.

Upam in želim, da se boste udeležile seje četrto nedeljo v mesecu ob 1:30 uri (pol dveh) popoldne.

Zadnji čas je za prijavitelje se na božjo pot v Lemont. Ker je letos Marijino leto in ga obhajajo po vsem svetu z molitvami po božjih potih, upam, da bo tudi tu lepa udeležba. Nekatere članice bi šle rade že v

soboto, da bi bile pri večernih molitvah, druge so pa za o polnoči. Prosim, pridite, da boste povedale vaše mnenje, kdaj boste šle. Tiste, ki ste se že odločile, se lahko zglaste pri sestri Mrs. Louise Jeager. Objubila nam je spet pomoč, da bo skrbela za bus in pobirala denar. Najlepša hvala Mrs. Jeager.

Ker imamo več članic na bolniški postelji, vas prosim, da se jih spominjate v molitvi, da jim Marija spet povrne zdravje in se bodo tudi one lahko pridružile nam v Lemont.

Tudi teta štorcklja se večkrat oglašila med našimi članicami. Pustila je sina-prvorojenčka sestri Mr. in Mrs. Phillis Cesnik; sestri Mr. in Mrs. Dorthy Codrmaz pa hčerko. Naše čestitke, ker bo tudi naša podružnica za dva člana večja.

Sestrski pozdrav in na svidenje na seji,  
**Vaša tajnica, Julka**

Št. 6, Barberton, Ohio. — Članicam se tem potom naznanja, da ne bo seje v mesecu juliju in avgustu, ker je želja članic, da imamo počitnice in v vročini ni preveč prijetno sedeti na sejah. Upati pa je, da boste prišle vse na sejo v juniju in potem od septembra naprej. Ostanite zdrave ter obilo lepih dni ter ljubelega zdravja želim vsem skupaj. Ako pa imate priložnost vpisati novo članico, Vam bom prav rada na uslugo vsak čas.

**Vaša tajnica**

**Mary Fidel,**

860 15th St. N.W. Barberton, Ohio.

Št. 10, Cleveland (Collinwood), O. — Za danes imam samo žalostne novice za poročati. Sploh ne vem, kako bi začela, ker me preveč srce boli.

Sporočiti moram, da nam je naša ljuba in draga Francka Suselj prav nevarno zbolela. Ona je naša dolgoletna tajnica, kakor je že vse poznate, in je tudi moja osebna prijateljica, zato mi je še toliko huje poročati o njeni nesreči, ki jo je zadela. Kakor mi je dosedaj znano o njeni bolezni, je še vedno v kritičnem stanju. Nahaja se v Huron Rd. bolnišnici. — In da je mera gorja polna, pomaga še to, da je tudi njen dragi sopro, Toni, že par let pod bolniško oskrbo; trpi za krvnim pritiskom, kar ga muči tako, da je nesposoben za težko delo ter rabi stalno nego v hrani in v vsem, kar mu pa nobeden drugi clovek ne more dati, kot mu je to dala njegova Francka. Posvetila mu je vso skrb, ki jo more le ljubeče srce dati dobremu možu in zraven je pa na sebe pozabila, sirota. Sedaj pa oba potrebujeta skrb in nego. Kdo jima bo to delil, je pa težko reči. Njuni otroci, sin in hčerka, imata skrbni vsak s svojo družino. Posebno težko je za hčerko, ki živi oddaljeno od doma. Prijatelji smo pa taki, da privedemo samo malo pokramljati, mogoče še več za škodo kot za korist, pa spet odhajamo; drugi pa ravno tako. Le kaj bo z našo ljubo Francko in Tonetom — tako dobri duši, pa ju ljubi

## POZOR, ČLANICE!

To leto bo Zveza spet poklonila letno šolnino dvema študentoma, vsakemu po 200 dolarjev.

Do šolnine je upravičena vsaka deklica, ki je članica Zveze ter vsak fant, katerega mati ali stara mati je članica Zveze. Prosilci morajo z odliko dopolniti višjo šolo ter imeti namen, vpisati se v kreditiran kolegij ali univerzo.

Sestre, opozorite svoje nadarjene otroke, da se prijavijo za šolnino vsaj do 30. junija.

Za nadaljna pojasnila se obrnite na:

MARIE PRISLAND, predsednica Šolninskega odbora,  
1034 Dillingham Ave.,  
Sheboygan, Wisconsin

Bog tako kruto tepe. Bog se ju usmili in jima povrni ljubo zdravje.

Pozdravljam vse Slovence po širnem svetu, posebno pa še tiste naše članice, ki bodo letos potovale na obisk v staro domovino. Želim jim srečno pot in zdrav povratek ter obilo sreče in razvedrila v domovini.

Tončka Repič, poročevalka

Št. 12, Milwaukee, Wis. — Vabim vse članice na našo prihodnjo sejo po počitnicah, dne 4. avgusta, pri Louise Seruga. Ker je več važnih zadev za rešiti, je vaša udeležba potrebna.

Na bolniški listi je več članic, te so: Mary Janžovnik, Fanny Cainer (v St. Mary's Hospital) in Ellen Novak. Prosim vse članice, da obisku-jete bolne sestre.

Želela bi tudi, da bi se čimprej prigrasile tiste, ki ste namenjene na Zvezin dan, 18. julija, v Lemont. Oglasite se pri Frances Plesko, 1326 W. Madison Street, ali pri meni, kakor hitro je mogoče. — Tudi kampanja je v teku in naše geslo mora biti: Vsaka eno novo!

Naši ustanoviteljici, Mrs. Prislant, za rojstni dan "A Happy Birthday" od vseh nas. Pravtako tudi vsem ostalim sestram, ki praznujete rojstni dan v juniju ali juliju, vse najboljše.

Pozdrav glavnim uradnicam, članicam Zveze, posebno pa pri št. 12.

Mary Schimenz, tajnica

Št. 14, Cleveland (Nottingham), O. — Seja v maju je bila dobro obiskana, za kar hvala lepa vsem sestram, ki rade pridete na seje. Na naših sestankih imamo vedno lepo zabavo. Sestre, le pridite še druge, posebno odslej, ko bodo lepi večeri in človek komaj čaka, da pride med družbo ter gre za nekaj časa ven iz hiše.

Na seji smo razmotrivala glede obletnice, ki bo v mesecu oktobru in sklenjeno je, da bomo imele „Chicken dinner“ in po okusni kokušji večerji se pa razvije plesna veselica. Naši Grabnerjevi fantje bodo pa igrali vesele poskočnice in gladke valčke. Upati je in se tudi pričakuje, da boste članice sodelovale in se vse odzvale vljudnemu vabilu. Naša glavna prireditev je samo enkrat na leto, zato je več kot pravilno, da pridemo

### ČESTITKE

#### MR. ANTONU GRDINI

Našemu prijatelju in vrlemu kulturnemu delavcu, Mr. Antonu Grdini v Clevelandu izrekamo najiskrenejše čestitke k njegovi častitljivi starosti, 80-letnici. Da bi Vas Bog ohranil v zdravju še mnogo let, je iskrena želja vseh članic SZZ.

skupaj članice in vsi naši prijatelji ter domači.

Sestra Rose Ulle se je podala zadnji teden na obisk v domovino, da še enkrat vidi svojo ljubo mamico. Želimo ji veliko zabave in srečen povratek.

V maju smo praznovala Materinski dan in godovanje naših članic. Slavljenke so bile sestre: Frances Globokar, Antonija Šuštar, Jennie Stefančič, Louise Poje in še nekaj drugih, katerih imena mi niso ostala v spominu. Prinesle so vse dobre stvari za jesti in piti: Mrs. Suštar velik „birthday cake“ in flancate; Mrs. Stefančič, štrudelj; Mrs. Trtnik, krofe; Mrs. Zele, galon vina; Mrs. Glavač, od La Sale, pekarije pa v kruh in galon vina. Druge so pa darovale v denarju. Da bi dočakale še mnogo zdravih in srečnih let!

Vsem bolnim sosestram želimo, da bi kmalu bile zopet zdrave. Članicam pa iskreno priporočam, da obiščete bolne sestre, kadar imate količkaj priložnosti, ker so vse vesele obiska. Dal Bog vsem skupaj mnogo lepe zabave v tem poletju ter odvrne od nas vse znake bolezni ali nezgod. Poletni čas se nam že smeje in kmalu bo vse v cvetju po naših vrtovih. Lep pozdrav vsem članicam SZZ!

Mary Strukel, predsednica

Št. 15, Cleveland (Newburgh), Ohio. Prelepi mesec maj je zopet med nami in vse je v zelenju. Rožice odpirajo svoje glavice in ptički prepevajo svoje pesmice v pozdrav Majniški Kraljici. Vse je tako lepo, da človek kar želi ven v prosto naravo.

Zopet je v teku kampanja za nove članice. Drage sestre, dajmo se tudi me potruditi v tej kampanji in sku-

šajmo pridobiti če že ne več, pa vsaj vsaka po eno novo članico. Samo malo korajže je treba, pa bo šlo.

Naša predsednica Terezija Lekan se je povrnila iz bolnišnice. Upamo, da jo bomo kmalu zopet videle na naših sejah.

Iskrene čestitke izrekam v imenu podružnice Mr. in Mrs. John Hrovat iz 105. ceste, ki sta 27. aprila praznovala 25-letnico zakonskega življenja. Naša želja je, da bi dočakala še mnogo zdravih in srečnih let. Mrs. Hrovat je ena izmed naših dobrih članic.

Sestra Josephine Hočevar je zopet postala stara mama in njena hčerka pa mlada mamica krepkemu sinčku-prvorojencu. Naše čestitke vsem skupaj!

Prvega maja je praznovala svoj rojstni dan sestra Mary Kreševič in meseca junija pa sledeče sestre: naša nadzornica, Mary Škufca; Mrs. Škerl, in Josephine Hočevar. Želimo vsem vse najboljše.

Helen Mirtel, poročevalka

Št. 18, Cleveland, Ohio. — Pristrčno pozdravljam tem potom vse članice pod št. 18 SZZ in ponovno iskrena zahvala vsem za toplo vdanost, izkazano mi tekom mojega delovanja za podružnico, posebno pa za lep in nikdar pozabljen večer, ki sem ga preživela med Vami ob mojem slovesu. Upam in pristrčno želim, da se ponovno snidemo, ako Bog da zdravja, prihodnje leto!

Dospeli smo v to, tolikanj opevano državo, 2. aprila. Vzame res časa in nekoliko potrpežljivosti, dokler si človek ne uredi vsaj povprečno vsega, kar zahteva selitev v daljni kraj.

Vse je novo, vse tuje, le nebeški obok in večerne zvezdice migljajo in utrinjajo isto svojo milino kot v prejšnjem Clevelandu. Pomlad cvetoča vsepovsod, južnega kraja petje raznovrstnih ptic in prelestni šum palmovih dreves pa daje vtis, da: „...kamor se oko ozre, povsod se mi nov svet odpre...“

Ker so kras južne države res nad vse stasita palmova drevesa, naj omenim posnetek tukajšnjega časopisa, da je letos bila prvič v zgodovini palma uradno proglašena kot drevo države.

V očigled pa je manjše „palmetto“-grmičevje najbolj popularni odsev vse Floride. Jean Ribaut je našel „Timumucuan Indijance“, ki so se hranili s palmetto-bodičevjem, bolj široko listje pa so uporabljali za kritje njihovih bivališč, ko se je isti naselil ob sedanjem St. John's Riverju v letu 1562 s skupino Francozov. Še do današnjih dni se uporablja osrčje tega zelenja za hrano, posebno za solato, kadar se servira kakšna posebna imenitnost. Širne planjave palmettos krijejo okoli 150,000 akrov med reko Peace in jezerom Okeechobee. „Sabal“-palme zrastejo do višine 80 čevljev in do dva čevlja širine; najlepše nasade istih se vidi v Fort George Island, kamor jih je tedanj bogataš.





**BANKET PODRUŽNICE ŠT. 26, PITTSBURGH, OB PROSLAVI SREBRNEGA JUBILEJA.**

Podružnica št. 26, Pittsburgh, Pennsylvania, je praznovala 25-letnico obstoja s slavnostnim banketom, katerega se je udeležilo do 400 oseb. Navzoče so bile zastopnice od vseh podružnic v državi, kakor tudi glavne odbornice: Albina Novak, Josephine Zleztnikar, Mary Tomšič in Mary Snežič. Stoloravnatelj banketa pa je bil obče spoštovani Frank Lokar, glavni odbornik KSKJ. Med odličnimi gosti so bili župnik Rev. M. Kebe (naš bivši duhovni svetovalec); Frank J. Kress, glavni predsednik ABZ; glavna odbornika pri KSKJ, Miss Frances Lokar in Matt Pavlakovich; Mr. Rogina, glavni načelnik ognjegascsev; predsednik Allegheny banke ter več drugih. Po banketu je M. Govže kazal filmske slike.

Na srednji sliki vidimo vrle ustanovne članice in odbornice: Anna Klun, Mary Hudak, Anna Trontel, Mary Coghe, Johanna Cesnik, Katarina Plantan, Katarina Rogina, Magdalena Widina, Barbara Gasper; Josephine Jurgel, Rose Balkovec, Mary Stampahar, Mary Kress in Barbara Bahorich niso bile navzoče. — Iskrene čestitke!



John F. Rollins že v letu 1888 ukazal posaditi v daljavo dveh tretjin milje. Njemu je z nešteto sužnjevi hotel delati konkurenco naslednik, Mr. Houston, in še bolj ovekovečil zgodovino teh nasadov.

Iz palmetto-grmičevja izdelujejo razne krtače, katerih industrija je splošno znana od leta 1897 — povprečno milijon funtov letno se čisti po raznih tvornicah palmove slame za izdelovanje vsakovrstnih predmetov; debela istih so pogostokrat uporabljena za konstrukcijo obrežij in morskih pristanišč, ker je les mnogo bolj trden proti napadom raznih mrčes; za uporabo cerkvenih palmovih vejic pa izlupijo navadno le bilke nežnih palm.

Oko počiva mirno na lepoti narode in vendar je bujno-pestro cvetje raznega „evergreen“-grmičevja v sezoni najočarljivejše. Želim si iskreno, da bi pod mojo oskrbo vzklijo kaj enakega, ker le zavest, da je človek sam doprinesel kak delež, ga dela srečnega...

Se že še kaj oglasim, (če bo naši ljubki urednici prav?) — (Vaši dopisi bodo vedno dobrodošli. Op. ur.)

Bodite mi zdrave in srečne vse sestre širom Unije!

Josephine Praust  
5015 Fremont St.,  
Jacksonville 5, Florida

\* \* \*

Meseca junija (13.) praznuje predš. št. 18, Mrs. Nettie Strukel, svoj 62. rojstni dan! Bog jo živi še 38 let!

Pepca Praust

Št. 19, Eveleth, Minn. — Priserčna hvala dragim sestram za sodelovanje in dobrosrčne doprine v korist naše blagajne in podružnice v splošnem.

VAŽNO: Vse, ki želite potovati v Lemont na letno romanje naše Zveze, ki bo v nedeljo, 18. julija, ste prošene, da se TAKOJ PRIJAVITE, ker moramo urediti vse potrebno v tem oziru.

Naše globoko sožalje vsem preostalim sorodnikom pokojne Mrs. Mary Jerman, ki je preminula v častitljivi starosti 95 let. (Slika in podatki so v angleškem delu Zarje.)

V Dolenjih Lazah pri Ribnici je umrla Neža Vesel, po domače Betičova Neža, v častitljivi starosti 92 let. Živela je skoraj vsa svoja leta v Sušjah in zadnja leta pri hčerki Francki. Blaga pokojna zapušča na Evelethu sina Louisa Vesel, hčer Nežo Mustar v Chisholmu ter hčerko Frances v domovini. Njena sinaha Angela Vesel je naša članica. Iskreno sožalje vsem preostalim. Pokojni ženi pa večni mir in pokoj!

ZLATO POROKO sta slavila dne 28. februarja spoštovana Mr. Anton in Mrs. Frances Zakrajšek. V družini sta sin Eddy, ki je po poklicu učitelj in sedaj v važni službi v Minneapolisu ter hčerka Frances Moriarity, ki vodi lepotečni salon. Mrs. Zakrajšek je naša zvesta nadzornica ter vsa leta vneta delavka za podružnico. (Slika družine in opis je v angleškem delu. Op. ured.) Najlepše čestitke in iskro-

ne želje, da bi dočakala še mnogo zdravih obletnic in slavila demantno poroko!

V teku je važna kampanja. Dal Bog, da bi nam prinesla pri vseh podružnicah lep napredek in posebno apeliram na minesotske podružnice, da bi se odlikovale pri delu za Zvezin napredek!

Najlepše pozdrave vsem očetom, tistim, ki snivajo večno spanje, bodi pa rahla zemlja ter večno plačilo pri Bogu.

Mary Lenich, tajnica

Št. 20, Joliet, Ill. — Tem potom se vabi vse članice in prijateljke za vrtno veselico ali festival, katero bomo priredile dne 27. junija na prostorih Ameriško-slovenskega doma na Clement Street. Ta festival je velikega pomena za vsako članico, ker hočemo, da bo vsak odnesel najlepše vtise od najlepše prireditve v tem letu. Zabave bo dovolj za mlade in starejše. Tekme bodo vsakovrstne ter iger dovolj za vsakega. Okrepčila in prigrizek bodo v najboljših rokah, da si bo vsak lahko izbral, kar si požel.

Odbor za ta dan je sledeči: Glavna načelnica, Emma Planinsek; točilnico (bar) ima v oskrbi podpredsednica, Josephine Mahkovec-Goran; publiciteto in sprejem, Josephine Erjavec in Mary Mance; Jennie Sprengel, program; Miss Irene Planinsek, za registracijo; Mary Lešnik, Hoolligan; Josephine Sumic, Bingo; Mary Kunstek, prigrizek; Jennie Govednik, sportne igre; Frances Gaspic, blagajničarka. Vsaka izmed teh imenovanih bo imela svoj posebni odbor, kateri bo pomagal načelnici. Torej članice, ne zamudite te izredne prilike, ki vas čaka ta dan, in nas gotovo obiščete. Pripeljite tudi svoje soproge. Tudi ta mlada dekleta in žene bodo ta dan sodelovale. Torej na svidenje dne 27. junija!

45-letnico svoje poroke sta praznovala Mr. Math in Uršula Grabrian v naši farni cerkvi. Mrs. Uršula Grabrian je že dolgo let naša članica. Obema želimo mnogo zdravja in zadovoljstva še v bodoče.

Na operacijo se je morala podati Mrs. Lucille Ramuta. Nahaja se v St. Joseph's Hospital. — Tudi sestra Agnes Skedel se še vedno nahaja v bolnišnici. Obema sestrama želimo, da bi kaj kmalu okrevali.

Mr. Joseph Verbich se je zelo ponesrečil, ko ga je povozil avto pred par tedni. Nahaja se še vedno v Silver Cross Hospital. On je oče naših agilnih članic, Mrs. Mary Lesnik, Ann Fandek in Antonia Hartney. Želimo, da bi kaj kmalu okreval.

Na dan sv. Alojzija, dne 21. junija, bo praznovala Mrs. Marie Prislund svoj rojstni dan. Želimo ji vse najboljše za ta dan, največ pa zdravja.

Vsem očetom za očetov dan, ki ga bodo praznovali 20. junija, želimo, da bi še mnogo let dočakali v zdravju in veselju v krogu svojih družin.

Lepe pozdrave vsem članicam,

Josephine Erjavec

Št. 21, Cleveland (West Park), O. — Pohvaliti želim vse, ki ste prišle v lepem številu na sejo zadnji mesec, kar je pomagalo k lepemu poteku programa v čast Materinskega dne. Imele smo vsakovrstne dobrote, razvrstene po mizah. Sestre: Garstek, Senkar, Felicijan, Tomažic, Mismaš, so pa pridno stregle. Najstarejša mati, sestra Zamen, je dobila „orchid pušeljc“, katerega je bila zelo vesela. Lepa hvala tajnici Stelli Danculovic, sestram Gartek, Weiss in Senkar za vso pomoč. Knjižice so šle izpod rok. Največ jih je prodala tajnica, sestra Stella Danculovic in sestra Weiss ji je poklonila krasno pleten jopič. Hvala lepa. Srečne so bile sestre: Zalar, ki je dobila posteljno pregrinjalo; Anna Kožek, je dobila lepe prevleke za blazine in tretji dobitek je dobila sestra Brajda; četrti pa sestra Senkar.

Zlato poroko sta obhajala, naša zvesta sestra Cecilija Brodnik in soprog. Nepozabljen bo krasen prizor v cerkvi, ko sta klečala pred oltarjem in ponovila svojo zaobljubo kot sta jo prvič naredila pred 50 leti. Dal Bog, da bi dočakala še mnogo zdravih let v družinski sreči in zadovoljstvu. Čestitke vsej Brodnikovi družini.

Srebrno poroko sta slavila sestra Mary Gustinčič in soprog. Naše iskrene želje, da bi dočakala zlato poroko ter uživala vso srečo in zdravje na tem svetu.

Na bolniški postelji se nahajajo: naša vrla predsednica Mary Hosta, kateri se zdravje počasi vrača in se nahaja na svojem domu; sestra Jesenovica tudi počasi okreva. Priporočam v molitev vse naše bolne sestre. Dalje priporočam, da bi obiskale bolnice, saj veste, da je vsaka vesela videti poznan obraz in še posebno, ko je dolgo časa v bolniški postelji. Bog jim daj zdravje prav kmalu.

Od nas je odšla ter zapustila dolino solz naša ustanovna članica, sestra Zofija Tisovec. Bog ji daj večni mir in pokoj. Me pa molimo za pokoj njene blage duše. Vsem preostalim naše globoko sožalje.

V upanju, da se vidimo v lepem številu na seji, vas priserčno pozdravljam,

Frances Kavc

Št. 24, La Sale, Ill. — Seja v maju je bila lepo obiskana. V čast materam smo imele skupno večerjo, katero so poskrbele naše vestne in požrtvovalne sestre. Bilo je vseh vrst dobrot: potice, krofi, pohanje, kejkji, žemlje, klobase in tudi vinca ni manjkalo. Dekleta so nam pa skuhalo dobrega kofetka. „Chairman“ je bila naša vrla sestra Helen Gorgel, kateri so pridno pomagale Geil Hofman, Ana Dajncak, Mary Sever, Mary Krogulski, Antonija Kofrle in Ana Plantan. Lepa hvala vsem, ki ste delale in vsem, ki ste prinesle dobrote in tudi dobitke, to so bile sestre: Agnes Novlan, Frances Jančar, Antonija Frenčak in Ana Plantan. Najlepša hvala vsem skupaj in vsaki posebej.

Ob tem času vam poročam, da bomo letos zopet imele svoj bus za v Lemont v nedeljo, 18. julija. Lepo se prosí vse, da se takoj prigrasite, da ne bo vse ostalo za zadnji čas, ker dobro veste, da vsaka stvar rabi čas, da se pravilno uredi. Torej, odločite se in sporočite, da ne bo potem nazadnje razočaranje in jeza.

Za poročati imam žalostno vest, da nas je za vedno zapustila ustanovna članica Julia Furlan, ki je bila pri vseh spoštovana in priljubljena, kar je pokazal njen veličastni pogrebni spreved. Pokojna ni nikdar odklonila prošnje za pomoč ali podporo, ampak je vselej z dobro voljo sodelovala. Zapustila je žalujočega soproga Josepha Furlana, tri hčere in tri sinove ter več sorodnikov. Naj ji bo Bog dober plačnik ter ji podeli večni raj v nebesih. Vsem preostalim naše globoko sožalje.

Bolnim članicam pa izrekamo iskreno željo, da bi kmalu bile zopet zdrave in prišle med nas.

Žal mi je, da moram ponavljati staro pesem glede dolga na asesmentu. Hitro gredo meseci naprej in dolg se kopiči, zato prosim, da bi prav gotovo vse prišle na sejo ali na moj dom ter poravnale, ker sem tudi jaz rahlega zdravja in pod zdravniško oskrbo ter mi ni mogoče hoditi po hišah kolektat. Ako bo treba nastopiti s suspendacijo, bo krivda vsake tiste, ki zdaj zanemarja svojo dolžnost. Torej, poravnajte in mi olajšajte skrb in delo.

Vas vse skupaj prav lepo pozdravljam in tudi vse tiste, ki čitate Zarjo.

Angela Strukel, tajnica

Št. 26, Pittsburgh, Pa. — Najlepša hvala vsem dragim sestram, ki pridete pridno k sejam. Srčno želim, da bi šlo vedno tako naprej, ker s polnoštevilno udeležbo na sejah si bomo utrdile ugled naše družnice in Zveze.

Dne 8. maja smo najele posebni bus iz Pittsburgha ter posetile slavnost srebrnega jubileja podružnice št. 27 v North Braddock. Bog vas živi še mnogo let! (Jaz sem mislila, da bodo pripravile banket in sem pripravila košaro krompirja, da ga bom nesla s seboj, pa sem ravno ob pravem času izvedela, da bo plesna veselica. Krompir sem potem posadila, da bo enkrat vseeno velika korist od njega, ha, ha!) Prav lepa hvala za prijaznost in postrežbo.

Vsem slavljenkam rojstnih dni v zadnjih mesecih izrekamo čestitke in najtoplejše želje, da bi dočakale še mnogo zdravih let in uživale vso družinsko srečo ter da bi še nadalje plodonosno delovale pri delu za procvit Zveze. Pristrčna hvala vsem, ki ste prinesle vsakovrstne dobrote. Bog vam stotero povrni!

Jaz sem obhajala svoj rojstni dan 4. marca in bilo mi je v popolno presenečenje biti na television-programu in sprejeti lep „orchid corsage“ ter poljub od mladega fanta vpricho velike audience, ki se raztega po tisočih in

\*\*\*\*\*

## Letno romanje v Lemont

Drage članice Slovenske Ženske Zveze! Približuje se zopet oni dan, ko boste matere šle in prišle k svoji nebeški Materi, k Mariji Pomagaj v Lemont. Nedelja, 18. julija, je Vaš dan.

Letos je sveto Marijino leto, zato si boste to romanje posebno k srcu vzele. Naj bi bilo letos tako, da bi bil Zvezin dan res Marijin dan in resnično pravo romanje.

Takoj začnite po vseh podružnicah agitirati za obilno udeležbo. Preštudirajte, kako bi bilo za Vašo podružnico bolj primerno za potovanje: ali bus ali vlak, ali morda aeroplan? Zakaj ne? Marijino leto ni vsako leto.

Zelo, zelo Vam priporočam, da pridete že v soboto popoldne, da boste opravile res pravo romanje. Kdor še ni videl večerne pobožnosti pri Mariji Pomagaj z ganljivo nočno procesijo, ta ne ve, kaj je romanje. In oni prizor se ne da popisati, ko se žene in matere v nedeljo zjutraj zgrinjajo okrog Marijinega oltarja pri obhajilni mizi!

Ženske ste zmožne nekaj organizirati! Začnite takoj! V Clevelandu, v Chicagu, v Jolietu, v LaSalle, v Pittsburgu — sploh po celi Pennsylvaniji, Minnesoti, Coloradu. Od vseh strani pridite k Mariji, svoji nebeški Materi!

Toda ne pozabite se o pravem času naznaniti, če hočete tu prenočiti ali če hočete dobiti tu hrano, da vemo vse potrebno pripraviti.

Naznanite se na naslov: BARAGA HOME, BOX 608, LEMONT, ILL.

Pristrčno lepo ste vse članice vabljene k Mariji Pomagaj v Lemont.

P. ODILO, voditelj romanj

\*\*\*\*\*

tisočih domov. Sama nisem vedela, kaj mi je bilo ljubši: orchid ali kiss! Oboje je bilo dobro! Hvala gre naši vrli predsednici Mrs. Trontel in njeni vrli sotrudnici Mrs. Josephine Arch, ki sta me peljali na postajo. Šele ko smo prišle v studio, me vpraša Mrs. Trontel, ako vem, kaj tisti dan obhajam. Odgovorila sem: „Ne.“ Nato mi ona reče: „Danes je Tvoj rojstni dan!“ Ti si bila rojena 4. marca in stara boš 73 let. — Ker rada ubogam, sem storila kot mi je bilo naročeno. Torej, moj prvi rojstni dan bo zdaj vsako leto na 4. marca.

Upati je, da bomo imeli odslej toplo vreme, ker mraza smo že več imeli kot dovolj to sezono. Ko bo sonce ogrelo zemljo s svojimi močnimi žarki, se bo verjetno ogrelo tudi naše zanimanje za seje. — Pri nas je od 9. majnika stavka na vseh cestnih vo-

zilih, torej, kdor nima avto, mu ne ostane drugega kot biti doma. Mislim, da se bodo kmalu pogovorili in nam vrnilo prometna sredstva, ker tako ne bo šlo nikamor naprej.

Pri Mr. in Mrs. Bobby Jergel se je oglasila teta štokrlja ter pustila zalo hčerko, prvorojenko. Mrs. Jergel je postala stara mamica četrtič. Naše iskrene čestitke; novorojenki pa obilo sreče in zdravja.

Prosim vse tiste, ki dolgujete na asesmentu, da pridete vsaj vsake tri mesece na sejo ter poravnate svoj dolg, ker to je nadvse važno, biti dobrostoječa članica.

Vsem, ki praznujete rojstni ali imendan v cvetočem mesecu juniju, želimo vse najboljše, nadvse pa ljubelega zdravja. Srčne pozdrave vsem skupaj.

Mary Coghe, tajnica

Št. 28, Calumet, Mich. — Naša zadnja seja se je vršila 14. aprila ob številni udeležbi članic. Vreme je še precej mrzlo in ne vem, kdaj se bomo letos tukaj kaj na soncu grelji. V tem kraju je sedaj bolj malo dela.

Letos sem bila jaz izvoljena za zasluzno mater in se članicam za izkazano čast lepo zahvalim.

Na letošnjem sporedu je tudi proslava 25-letnice ustanovitve podružnice, ki se bo vršila 9. junija. Ustanovljena je bila 29. aprila 1929. Dal Bog, da bi tudi v bodoče lepo napredovala in slavila tudi zlati jubilej, 50-letnico obstoja. Gertrude Kastelic

## PROSLAVA SREBRNEGA JUBILEJA

Glavna predsednica Mrs. Livek je sprejela prijazno vabilo od št. 28 k proslavi 25-letnice obstoja in bo obiskala Calumetske članice in prijatelje Zveze. Gotovo jo bodo vesele osebno srečati. Naše iskrene čestitke in želje za lep uspeh!

Št. 29, Brondale, Pa. — Zahvalim se vsem prijateljicam, ki so mi prišle vočtit vse najboljše k mojemu 68. rojstnemu dnevu. Prinesle so vse za piti in jesti s seboj, za zabavo smo pa igrale igre.

Sporočam tudi, da je moja hčer dobila zopet enega fantka; zdaj ima pet otrok, 3 deklice in 2 fantka. Je že lepa družina za ta čas. Ko sem jo obiskala, mi je rekla: „Veš, mama, samo da bi bili vsi zdravi, pa bo ok. Ja, to je res.“

Tudi jaz sem imela težko življenje, ko je bil rojen mlajši sin leta 1930. Trgovec mi je odpovedal kredit, mož je bil brez dela, jaz pa imela sedem otrok. Dva sta pomagala na farmi in prinesla vsak nekaj domov, pa morala sem kupiti obutev in obleko. Imela sem kravo in prodajala mleko, da sem lahko plačala za društvo, kjer sem bila zavarovana za tisoč dolarjev in pravtako tudi mož. Ko je prišel okrajni poizvedovalec (investigator), da bi dobila pomoč, je zahteval, da znižam zavarovalnino na 500 dolarjev za vsakega, če hočem dobiti pomoč. „Tisto pa že ne,“ sem rekla, „17 let plačevati, potem pa pustiti.“ — „Po-



tem sem pa zastoj prišel," mi je odgovoril. — „Pa si!“ sem mu odvrnila. — No, hvala Bogu, smo vseeno tudi to prestali in upamo, da se taki časi ne vrnejo več.

Pozdrav vsem članicam!

M. Maček

\* \* \*

Dve leti bosta že minili, kar počiva v hladni zemlji moj mož in dragi oče sesterih otrok.

Blagor mu, ki se spočije,  
v črni zemlji v Bogu spi;  
lepše sonce njemu sije,  
lepša zarja rumeni.

Počivaj v miru!

Žalujoči: Mary Maček, žena in otroci.

Št. 30, Aurora, Ill. — V naši sosedni fari sv. Nikolaja so imeli 1. maja veliko slavnost, ko je bilo šest novih duhovnikov posvečenih po prevzvu škofu E. Hellinger-ju iz Rockforda. Trije novomašniki so iz fare sv. Nikolaja, tako sta bili v nedeljo, 2. maja, dve novi maši, ena pa 9. maja. Eden novomašnik je iz Chicaga, eden pa iz Iowe.

Naša podružnica bo 28. junija stara 25 let. Spominjam se, ko sem okrog hodila, nagovarjala in spraševala ženske, kaj mislijo in kako se jim dopade nova ženska organizacija SZZ, in največ odgovorov je bilo: Saj imamo že zdaj preveč društev, kaj je treba še več! Precej časa sem porabila, da sem vsaki razložila, da to ni podporna organizacija, kot so druge, in je tudi assessment zelo majhen, samo 25 centov na mesec. To je nekoliko pomagalo. Mrs. Fajfar je bila dobra pomoč s tem, da mi je dajala korajžo, češ le še pojdi do njih, jih boš dobila, pa bomo imele podružnico. Ko sem jih nabrala za prvo sejo, je prišlo vprašanje, kje bodo seje. Pa se je spet Mrs. Fajfar oglasila: „Za v dvorano ni denarja, in velike blagajne tudi ni za pričakovati v tako mali naselbini, zato so seje lahko kar v moji hiši.“ — O, in tiste seje! Kako je škoda, da ne moremo kolo časa obrniti nazaj! Ko bi vam mogla vse popisati, koliko razvedrila, smeha in zabave smo imele! Seveda, takrat smo bile še mlade, zdrave in polne življenja, a danes, večino tistih že krije črna zemlja.

Neko popoldne me je poklicala Mrs. Fajfar in rekla: „Zvečer pridi gotovo na sejo in prinesi tistega ‚od zida‘.“ — Vprašam jo, kaj bo? — Pa pravi: „To te ne skrbi zdaj, Ti pridi in prinesi!“ Ubogala sem jo, šla čez cesto in železniške tračnice in po tisti veliki travi, ko pa pridem v hišo, so se mi vse začele smejati: „Kako pa ho-diš, kaj boš kar prec začela plesat?“ — „Ne,“ pravim, „ne plešem, samo ena noga je postala bolj kratka, ker sem izgubila peto na čevlju. Kako naj plešem brez pete?“

Potem smo razpravljale na seji, kdo bo plačal peto. Jaz sem rekla, da za tisti večer ne računam še nič, ker bom zjutraj pogledala po travi, če jo bom našla in vsaj upam, da jo



Čestitke sestri Josephini Jaklič!

Št. 12, Milwaukee, Wisconsin, ima več vrlih pionirk, ki so mnogo storile za naš naraščaj in napredek. Med temi je gotovo ena izmed zaslužnih sester Josephine Jaklič, ki je dočkala letos 70-letni rojstni dan. Na tej slikici vidimo sestro Jaklič in njeni hčerki in vnuka. Mož je umrl 17. decembra leta 1944. Naše iskrene čestitke in želje, da bi dočkala še mnogo zdravih in veselih obletnic!

ne bo kak pes odnesel. In res, ko so bile drugi dan roke že vse opraskane od resja in trnja, sem našla izgubljeno peto. In potem doma, kdo bo pri-bil peto nazaj. Vprašala sem starejšega sina, pa je rekel, da ne zna, in hitro tekkel klicat druge sinove, češ, pogledajte kaj je bilo sinoči na seji.

Bilo je 17. novembra 1932 — spet seja pri Fajfarjevih. Ko sem se napravljala na sejo, mi je reklo srce: „Ne boš šla!“ Misliha sem si, zakaj ne, saj sem za danes vse naredila in lahko grem. Spet mi pravi srce, „ne boš šla!“ — V tem pa odpre neki fant vrata in vpraša, kje sta Johnny in Donald. Povedala sem, da sta šla v trgovino in bosta v nekaj minutah nazaj. Fant pa pravi: „Avto jih je udaril, Johnny je že v bolnišnici.“ — Hitro vprašam, kje je Donald. Fant se ni upal povedati, peljal pa me je v bolnišnico, kjer sem našla Johnny, 13 let, že v nezavesti; Don, 9 let, pa se je dva dni boril s smrtjo, a je vseeno ozdravel. Res nisem šla na sejo, a članice so mi bile v veliko pomoč in tolažbo. In ravno tako ob smrti moje nepozabne hčerke Josephine pred desetimi leti.

Od Fajfarjevih smo prenesle seje v slovensko dvorano na Hanks ave. Tam sta imela „tavern“ Mr. in Mrs. J. Kocjan. Pokojna Lojzka Kocjan je bila naša dobra članica. Mr. Kocjan si je pa po vsaki seji vzel nekaj časa, da nam je prišel nekoliko zaigrat in smo tako zapele naše lepe slovenske pesmi.

Med vojno smo kupile veliko bondov in veliko naših fantov je služilo Strica Sama in hvala Bogu, vsi so prišli domov. Zadnji je prišel sin naše Mary Klemenčič, ki je bil v Koreji.

Pokojna Mrs. Alster je pa med vojno napletla največ za vojake iz-

med vseh Jugoslovanek in je dobila pohvalo iz Washingtona.

Zdaj imamo seje vsaka dva meseca pri članicah. Za 25-letnico bomo imele sv. mašo za žive in mrtve članice, večerja bo pa v hotelu.

Res nas ni veliko skupaj, a prav po zaslugi SZZ smo imele veliko lepih ur in tudi pomoči na eden ali drugi način. V enem slučaju smo zalagale za bolno članico nad dve leti za assessment, da je družina dobila 100 dolarjev posmrtnine.

Zato pa ob naši 25-letnici recimo: Hvala Bogu za vse, kar je bilo lepega, zraven pa tudi za križe in težave, saj se jih ne more nobeden ubraniti.

Slovenska Ženska Zveza naj pa še dolgo, dolgo živi ter nam prinaša našo priljubljeno Zarjo in s tem ohranja našo slovensko besedo kar najbolj dolgo je mogoče! Frances Kranjc

Št. 32, Euclid, Ohio. — Majska seja je minila, le žal, da niste vse prišle. Ker je bil ravno volilni dan, se vam je oprostilo vsled zaposlenosti po domovih. V juliju ne bo seje, toda assessment lahko poravnate na domu tajnice. Vesele smo bile videti zopet našo blagajničarko Marilyn Lekan, ki je vse lepša in boljše izgleda zdaj, ko je mamica. Njen sinček je že naš član. Čestitke! Sestra Katarina Gollinar je pa postala 16. stara mamica. To pot so dobili sinčka pri hčeri Mary Libi. Naše čestitke vsem skupaj!

Charles Straus, sin sestre Ana Straus iz Chardon Road, se je srečno vrnil iz Koreje in je častno odpuščen od vojaške službe. Pristrčno dobrodošel! Sestra Straus je še vedno rahlega zdravlja. Njej in vsem bolnim sestram želimo, da bi jim toplo sonce ogrelo in utrdilo zdravje.

Ker se bliža 25-letnica obstoja podružnice, je bilo sklenjeno, da vsaka članica vzame knjižico, v kateri je listkov za dolar; dobitki so lepi in tako bomo vse pripomogle k uspehu in bomo enako zastopane, saj smo deležne istih koristi in dobrot od podružnice. Lepa hvala, Mr. Strumbly, za poklonjene knjižice (plačal je za tiskovino).

Vsem bo v čast, ako bi pridobile vsaj nekaj novih članic sedaj, ko je v teku kampanja in naša podružnica praznuje srebrni jubilej. Otroci do enega leta so itak prosti in potem plačujejo samo deset centov na mesec. Stare mamice, tudi ve lahko vpišete svoje vnučke in vnukinje v Zvezo, saj v mladini imamo upanje, da bo naša Zveza še dolgo živela.

Po zadnji seji smo imele lepo zabavo v spomin Materinskemu dnevu. Dobrote so darovale sledeče sestre: Ann Cooke, Terezija Potokar, Mary Rutar in Katarina Gollinar. V denarju pa sestre: Frances Perme, Frances Radkovič, Antonia Nemeč, Zofí Nemeč in Genevieve Calta. Pristrčna hvala vsem. Tistim, ki niste bile navzoče, je lahko žal. Pa prihodnjič!

Frances Perme, poročevalka



Št. 35, Aurora, Minn. — V našem kraju imamo pozno pomlad in se vsi veselimo toplejšega vremena. Ko sem bila v Clevelandu za vellikonočne praznike, je bilo že vse v cvetju. To je bil moj prvi obisk v tej veliki slovenski metropoli in se mi je dopadlo, ker so prijazni in gostoljubni ljudje. Obiskala sem sina Franka in ženo ter moja dva srčkana vnuka. Z njimi stane od sina tast in je prav galanten mož. Bog vas živi vse in ohrani zdrave! Njihov dom je na 200. cesti v Euclidu. Moj sin Anton je pa še samski in stanuje na Hayden Avenue v Clevelandu. Vzel je tri dni dopusta od dela, da me je vozil okoli in bil z menoj ves čas. Videla sem mnogo lepega, kot cerkve, lepe parke, muzej, zverinjak, kjer smo videli vseh vrst živali. Videla sem mnogo novega, ker je bil to moj prvi daljni obisk iz Minnesote. Zato mi oprostite, če pišem navdušeno, ker ta izlet mi bo ostal trajno v spominu.

Zanimivo je bilo tudi obiskati sošolke, rojake in rojakinje. Mrs. Frances Perme, pridna poročevalka pri št. 32, je moja sosedica iz stare domovine, katero sem našla po njenih lepih dopisih v Zarji. Najlepša hvala njej in prijaznemu soprogu Lojzetu, ki sta me prišla iskat in peljala k sveti maši v krasno cerkev Marije Vnebovzete, kjer sem slišala lepo pritrkavanje zvonov in krasno slovensko cerkveno petje. Saj mi ni bilo mogoče moliti kot ponavadi, ker bila sem zelo ginjena nad slovenskim petjem, ker pri nas slišimo le angleško. Potem me je ljubezniva Frances Perme peljala na obisk k znanam: Mrs. Frances Hrvatini, Mrs. Johana Znidaršič, Mrs. Johana Bartol (slednja je moja sošolka) in Mrs. Mary Otoničar, najbolj zaslužna mater pri naši SŽZ. Dalje sem obiskala Mrs. Zeleznik in Mrs. Johanna Gornik, vdovo pokojnega poznanega Johna Gornika, ki je preminil leta 1946 na konvenciji SDZ, kjer je bil glavni tajnik. Njegovo spomin bo gotovo vedno blag med vsemi, ki so ga poznali. Z Mr. Gornikom sva bila v daljnem sorodstvu po očetih, ker je tudi moje deklško ime bilo Gornik. Obiskala sem njegov grob in tudi grobova od Valentina in Janeza, ki počivata že dolgo let v hladni zemlji. Mojega očeta je za zadnja vojska pokončala v stari domovini. Naj jim sveti večna luč! Pokopališče v Clevelandu je na res lepem delu mesta in je človek ginjen, ko gleda na tisoče in tisoče spomenikov in grobov.

Z mojo sestro Mrs. Debeljak sva šli tudi na lep hriček, v Providence Heights, kjer je grota Lurške Gospe, ki tam kraljuje s svojo deklico Bernardko, ki kleči in ponižno gleda na Njo. Obiskale smo tudi sv. križev pot, ki se vije po gozdčiku. Srečni ljudje, ki živijo v bližini in gredo lahko vsak čas tja iskat duševni užitek, saj v takem kraju se človek poživljuje duševno in je zadovoljen za vse prejete dobrote od Marije. — Prisrčna hvala

prav vsem za vso izkazano gostoljubnost.

O naši podružnici št. 35 ni mnogo novic. Lepo se imamo in počasi tudi napredujemo v članstvu in blagajni, in se tako pomikamo v boljšo bodočnost. Dne 7. marca je umrla sestra Ana Železnikar, ki je dočkala častitljivo starost 98 let in je bila naša družabna članica. Živela je več let v domu za onemogle in smo jo večkrat obiskale in delale kratak čas. Vsaka je vesela obiska, zato priporočam, da bi imele to vedno v mislih, da posvetimo vsaj nekaj časa za obiske bolnih in onemoglih sester, kar jih bo prav tako razveselilo, kot je pokojno Mrs. Železnikar. Naj v miru počiva. Naše sožalje njeni sestri Mrs. Uhan, ki živi v Evelethu in vsem sorodnikom.

Prav lep pozdrav vsem in posebno glavnim odbornicam! Mary Bartol

### *Zvezin dan v Lemontu bo v nedeljo, 18. julija.*

Št. 38, Chisholm, Minn. — Tukaj imamo pravo sibirsko zimo. Že zadnjega aprila je pričelo deževati, potem pa snežiti. Prve tri dni meseca maja je snežilo podnevi in ponoči. Danes, ko to pišem, pa brije mrzla burja. V začetku aprila je bilo kar prijetno zunaj. Nekatero pridne žene so že posejale solatno seme. Sedaj pa toliko snega. Morda bo pa vseeno solatka lepo zrastle, „saj za dežjem sonce sije, za grdim lepo je.“

Meseca aprila je bil čas za izbrati najboljše in najbolj zaslužne matere pri naših podružnicah. Pri nas smo kar potrdile, da smo vse dobre mame, in to brez oplašanja. (Vsak po svoje, kajne?) Istega meseca so pri naši podružnici kar tri dobre članice postale vdove. — Nikdar ne vemo, kdaj nas Bog pokliče k sebi.

Dne 15. aprila je Bog vzel k sebi dobro poznanega in spoštovanega Matt Gersicha, soproga naše dobre sosesre Mary Gersich. Poleg soproge zapuščata sina in osem hčera, vsi poročeni; brata Franka in Chisholmu in sestro Mary Gosenica v Detroitu; 17 vnukov in dva pravnuka. Pogreb je bil 19. aprila. Ravno na ta dan je umrl Anton Medved, sprog naše dobre članice, Mary Medved in zapuščata poleg soproge dva sina, Louis in Anthony; štiri hčere, poročene: Mary Lovshin, Antonia Laushe, Frances Kramer, ki vsi živijo v Clevelandu; Julija Larson pa v Midway Island. Njegovo truplo je bilo prepeklano v Cleveland za pokop. Mary se misli tudi preseliti v Cleveland, kjer bo živila pri svojih otrokih, ki jo zelo ljubijo. Te bomo zelo pogrešale.

Dne 28. aprila pa je Bog k Sebi vzel Joe Drečnika, moža naše dobre članice Frances Drečnik. Poleg nje zapuščata sina Joe Jr. in tri hčere, vse poročene. V vseh teh žalostnih slučajih smo molile sv. rožni venec in se tem potom vsem članicam lepo za-

hvalim za številno udeležbo. — Vam, drage sestre, ki ste izgubile svoje drage soproge, pa želim, naj Vas Bog tolaži in Mati Božja v Vaši boli in v imenu podružnice št. 38 izrekam globoko sožalje. Pokojnim pa naj Bog podeli večni mir in pokoj.

Dne 5. maja smo imele našo sejo, na kateri je bilo veliko članic navzočih. Hvala vam vsem, ki ste bile na seji in upam, da bodo naše seje tudi v bodoče lepo obiskane. Po seji smo se zabavale s kartami in je bil zelo lep večer. Serviran je bil tudi prav dober prigrizek, s katerim so nam postregle naše mlajše članice: Mayme Nornberg, Frances Margo, Rose Drapp, Violet Ruparsich, Mary Zgonc, Frances Rus, Jessy Jelencich, Mayme Gazvoda, Virginia Smoltz, Vida Poničkar, Mayme Pustovar, Luise Strle, Rose in Ann Trdan Jr.

Potem smo dvignile srečke. Lepe dobitke so prejeli: Frank Trdan Jr., sestra Gerzin, Gladys Ueich, John J. Kochevar in Mrs. Pawloni. — Nato se je sestra predsednica lepo zahvalila vsem za vse.

V imenu podružnice št. 38 SŽZ se vam vsem lepo zahvalim, ki ste prišle na našo malo zabavo. Zahvalim se tudi vsem, ki ste prodajale tikete ter vsem našim prijateljem in članicam, ki so jih kupili. Lepa hvala našim mladim članicam, ki so nam tako lepo postregle.

Vsem starim in mladim mamicam pa želim, da Vas Bog ohrani in Mati Božja pri ljubem zdravju in zadovoljnosti. Saj ako imamo zdravje, imamo vse.

Bolne članice, ki se nahajajo v bolnišnici, so sestre: Nely Virant, Mary Balantich; Mary Centa je sedaj doma, ampak še zelo bolna. Vsem želimo skorajšnjega okrevanja.

Vabim vse članice na našo prihodnjo sejo, ki bo dne 2. junija. Odtlej ne bomo imele sej do meseca oktobra.

Od naše podružnice se bodo podale tri članice dne 10. julija na obisk stare domovine. To so sestre: Johana Novak, ki bo obiskala Ribnico, doma je iz Nemške vasi pri Ribnici; Karolina Gornik, tudi v Ribnico in Rakitnico; Frances Strle pa v Ljubljano. Seveda bodo obiskale še druge kraje, kolikor jim bo čas dopuščal. Od tukaj bodo šle dne 10. julija. Želimo jim srečno vožnjo, prijetno svidenje s svojimi in srečno vrnitev v njihovo novo domovino Ameriko.

Lep pozdrav vsem glavnim odbornicam in vsem članicam SŽZ iz mrzle Minnesote.

Mary Nosan, poročevalka in predsednica.

Št. 39, Biwabik, Minn. — Čutim dolžnost, da se zopet oglašim v našem glasilu Zarji. Letos v januarju smo se članice naše podružnice dogovorile, da bomo po svojih močeh pomagale k gradnji naše nove katoliške cerkve Sv. Janeza Krstnika na Biwabiku, Minn.

Na seji, ki se je vršila na domu predsednice, smo sklenile, da bomo kupile television-aparat in za njega priredile tombolo. Od dobička pa bomo darovale v gradbeni fond za novo cerkev 500 dolarjev.

Za tombolo smo imele 800 srečk. Seveda pa vseh srečk nismo mogle prodati v našem malem mestu. Zato smo se obrnile tudi na naše sosedne podružnice za pomoč pri prodaji srečk. Vse podružnice, ki smo jih naprosile za prodajo srečk v svojih okoliših, so se nam radevolje odzvale. Moja dolžnost je, da se sedaj najlepše zahvalim vsem tem podružnicam za uspešno sodelovanje. Z njihovo pomočjo smo prišle do tako lepega uspeha. V prvi vrsti se zahvalim podružnici Hibbing št. 56 in potem še ostalim podružnicam: Virginia št. 65, Gilbert št. 31, Eveleth št. 19, Soudan št. 34 in Ely št. 23. Zahvaliti pa se moram tudi sestram domače podružnice, ki so tako požrtvovalno prodajale srečke. Vsem, ki ste kaj pripomogle, naj vam Bog stotero povrne, ker ste s tem pomagale k postavitvi nove hiše božje na Biwabiku.

Na dan 11. aprila 1954 se je vršila na domu predsednice na Biwabiku tombola za television-aparat. Te tombole so se udeležile tudi sestre iz Hibbinga, in to Mrs. Mary Theodore, Jenna Bucher, Amelia Samen, Mary Meadows, Caroline Kozina, Anne Satovich in Francis Puhek. Vsem hvala za udeležbo.

Sestro Mary B. Theodore smo naprosile, da je potegnila srečko in prebrala ime osebe, ki je zadela aparat. V našem slučaju se je sreča nasmehnila Mr. William Pepelnjaku iz Virginija.

Ne smem pa pozabiti zahvaliti se tudi Mr. Luka Ribiču iz Biwabika, ki nam je television aparat prodal za lastno ceno, brez dobička.

S tem delom smo dosegle svoj namen. Cerkvi na Biwabiku smo darovale \$500, plačale television-aparat in še naši blagajni je ostalo \$112. Vsem, ki ste k temu lepemu uspehu kaj pripomogle, najlepša hvala.

Na naših mesečnih sejah imamo navado, da praznujemo tudi rojstne dneve onih sester, ki obhajajo v dotičnem mesecu svoj rojstni dan. Tako smo v aprilu praznovali rojstne dneve naših sester: Mrs. Mary Delak, Mrs. Geron Križe, Mrs. Valtar Postar in Mrs. Louis Karish.

Vsem članicam SZZ prisrčen pozdrav in morda na svidenje v Lemontu. **Johanna Zallar**, predsednica

Št. 41, Cleveland-Collinwood, Ohio. — Zabava v počast mamicam po zadnji seji je bila prav prijetna. Zabavale smo se s pokrivanjem števil, tako da je bila poleg razvedrila tudi sreča. Okusno pečivo, razne kapljice in priljubljeno kavo so preskrbele sestre: Jamnik, Meše, Jalovec, Cerjak, Stego, Pintar, Prišel, Bolka, Markel in Strauss; vsaki posebej in vsem

skupaj prav prisrčna hvala za vse. Lepa hvala tudi sestram: Strauss, Rebolj, Videnšek, Strumble in Markel za dar v blagajno.

Vesele smo bile navzočnosti predsednice, sestre Jamnik, kateri se je zdravje po prestani operaciji dobro okrepilo in želimo, da bo čimdalje boljše.

Težko operacijo je prestala sestra Polona Balish in se ji zdravje počasi vrača. — Sestro Mary Jakše bolezen že dalj časa nadleguje, tako da se je morala za nekaj časa podati v bolnišnico. Omenjenima in vsem bolnim sestram želimo čimprejšnjega popolnega okrevanja.

Globoko sožalje izrekamo sestri Mary Jurkezi in družini nad izgubo dragega soproga in skrbnega očeta, Ivana Jurkezi. Naj blagi pokojnik počiva v miru in večna luč naj mu sveti.

V tem prelepem mesecu juniju praznuje svoj rojstni dan naša ustanoviteljica in častna predsednica, Mrs. Marie Frisland; njej in vsem, katere praznujete svoje rojstne dneve, želimo, da bi dočakale še mnogo let v zdravju in sreči. Bog Vas živi!

Sedaj vas vse prijazno vabim na prihodnjo sejo, ker se bomo pomenile tudi o nameravanem izletu enkrat ta mesec.

Sestrskje pozdrave vsem,

**Ella Starin**, tajnica

Št. 45, Portland, Oregon. — O, kako hitro prolazi vrijeme i naše se življenje mjenja od dana do dana. Dogodjaji sudbine susreću nas neočekivano, kojoj se moramo pokoravati, bile one vesele ili žalostne naravi, koje nas usput podsećaju, da smo na ovom svejtu kako rosa na travi.

Teškim srcem javljam vam, da je 5. aprila preminuo moj nezaboravni suprug Frank, koji je bio na daleko poznat i stekao si mnogobrojne prijatelje za svog života, ostavio nas je sve za uvijek i preselio se u vječni svemir.

Time se želim zahvaliti našoj podružnici br. 45 za položeno cvjeće na njegov odar, tako isto svima odbornicama i članicama i ostalim prijateljima, koji su nam iskazali sožaljenje cvjećem, kartama i za plaćene svete mise za pokoj njegove duše, i tješili nas u danima žalosti. Hvala nosačima (pallbearer) i svima, koji su ga ispratili na vječni počinak. Hvala podružnici broj 4, Oregon City, za sožalnice i plaćene svete mise.

Tebi, dragi i nezaboravni supruže i oče, neka svejti vječna luč, a mi, koji se djelimo od Tebe, dok se opet sjedinimo u nebesima, ostajemo tugujuć: supruga Mary Golik; sinovi, Frank, Albert, Edward i Daniel Golik.

**Mary Golik**

\* \* \*

† **MR. FRANK GOLIK**

V imenu glavnega odbora in uredništva izrekamo globoko sožalje naši dragi glavni odbornici Mrs. Mary Golik v Portlandu, Oregon, nad izgubo blagega moža. (Slika na str. 186.)

Št. 47, Garfield Hgts., Ohio. — Marčeva seja je bila prav povoljno obiskana. Tako bi moralo biti pri vsaki seji. Priporočala bi, da bi imele sejo vsaki mesec, ker bi gotovo bilo več zanimanja zanje. Sedaj pa nekatere kar pozabijo, da imamo sploh seje.

Kot je bilo že poročano, je bil sklep glavne letne seje, da prispeva vsaka članica v društveno ročno blagajno \$1.50, in sicer do meseca maja. Nekatero članice so to storile že pretekle mesece, za kar jim najlepša hvala. Želela bi, da bi jih tudi one posnemale, ki so zaostale za več mesecev. Prošene ste, da poravnate za listke za prevleke blazin (pillow cases), ker sklep seje je bil, da kupi vsaka enega za 25 centov. — Na marčevi seji so bili vsi listki skupaj in dvignjeno je bilo ime naše dolgoletne predsednice, Therese Bizjak. Ona je bila med srečnimi. Hvala lepa vsem tistim članicam, ki so kupile po več kot en listek, nekaj jih je vzelo po štiri ali pet, tako da smo že do sedaj dobile lepo vsoto zanje.

Da pa ne bo katera mislila, da prihaja samo denar v društveno blagajno — imamo tudi stroške. Zato še enkrat opozarjam, da ste točne s plačevanjem in ne čakate, da se vas vedno opominja, kajti s tem so samo nepotrebni izdatki.

Letos smo imele že kar dva smrtna slučaja. Ob takih prilikah je precej stroškov. Toliko v pojasnilo. Zato smo si sestre, da izkažemo svojo ljubezen do umrle sosesre in simpatije njenim sorodnikom. Naj izrečem na tem mestu obema družinama, Perko in Franck, nad izgubo soproge, matere in stare matere, globoko sožalje vseh članic. Naj počivati v miru; njenim dušam pa večno veselje pri Bogu. Me pa se jih spominjamo v molitvi.

Med tem časom je postalo nekaj naših članic stare mamice. Sestra Ivanka Bizjak že 17 krat, Terezija Bizjak, naša predsednica, 13 krat, sestra Frances Filipčič tudi že 13 krat; druge jim pa sledimo počasi naprej. Vsem stari mamicam čestitamo in naj se veselijo z malimi; čestitke tudi sestri Margaret Bizjak, ki se veseli novorojenčka.

Kampanja je zopet v teku. Potrudimo se, da pridobimo vsaj nekaj novih članic in nadomestimo izgubo. Stopimo skupno na delo, da ne bo naša podružnica zabeležena z ničlo.

Ob tem času se spominjam na nepopisno veselje, katerega sem imela lansko leto, ko smo se pripravljale za potovanje v domovino. Zbranih je bilo precejšnje število članic SZZ iz Clevelanda in v New Yorku so se nam pridružile še iz drugih krajev v Ameriki. — Za danes ne bom opisovala vse, le toliko, da pozdravljam vse moje sopotnice in sopotnike, ki smo skupaj potovali, posebno pa našega voditelja Franka Kebra, ki je sin gospe Mary Strukel, predsednice pod. št. 14.

Pozdravljene! **J. Pugely**, tajnica



Št. 54, Warren, Ohio. — Mesec maj je za nami in z njim tudi Materinski dan, ki smo ga lepo praznovali in se spomnile živčih ali pa že umrlih mater, njih trpljenja in skrbi za nas — otroke.

Koncem meseca marca smo izvedele žalostno vest, da je preminila sestra Frances Pavlinac. Naj v miru počiva. Hvala članicam, ki so se v tako lepem številu udeležile pogreba in prišle molit sv. rožni venec za dušni blagor pokojne. Ona je rada prihajala na seje in vedno kaj prinesla za dobrotke ter jo bomo zelo pogrešale.

Ravno na veliko soboto so pa položili k večnemu počitku komaj 9 let starega sinčka, Davida Peršin. Elsie in Jack sta žalujoča starša. Poleg staršev zapušča tudi staro mater, H. Gradishar ter Mr. in Mrs. Jack Persin, Sr., stari oče in stara mati; ter dva brata. — Ko so v šoli med odmorom igrali baseball, ga je sošolec po nesreči udaril z batom. Mislili so, da mu ni nič, ker je šel še drugi dan v šolo in rekel, da mu ni nič. Proti poldnevu pa ga je začela boleti glava in je bil odpeljan v bolnico, kjer je kmalu podlegel poškodb. Zdravnik je ugotovil, da mu je počila lobanja. — Vsem skupaj naše sožalje.

Pri Mr. in Mrs. John Zuga se je oglasila teta štorčljka in pustila sina; pri Mr. in Mrs. Albin Shine pa hčerko. Naše čestitke! Tako je postala naša častna mati Jennie Shine petič stara mati.

Pred par dnevi se je podal na obisk v staro domovino dobro poznani Anton Zuga, starejši. Želimo mu obilo zabave in srečen povratek. — Hčerka Frances, naša sestra, je prišla iz daljne Arizone, da je očeta spremila in mu pomagala, da je šel dobro preskrbljen z vsem potrebnim.

Na aprilski seji smo imeli v svoji sredi dve oddaljeni članici in nekdanji aktivni uradnici, Frances Bonozich in Anna Petrich, ki je prišla v družbi soproga Johna. Članice so jih lepo sprejele in je bila zelo velika udeležba, ker so jih hotele videti in pozdraviti. Kaj takega ni vsak dan. Frances je ravno ta dan obhajala svoj rojstni dan in nas je obdarovala s škotlo čokolado. Za prigrizek so pa preskrbele sestre: Izabel Kek, Mary Rubnick, Elsie Peršin in Jennie Shine. Millie Habič je pa darovala kejk v obliki deklice, ki nam je precej prinesel v blagajno. Iskrena hvala vsem. Sestram Annie in Frances pa želimo ljubo zdravje in da nas kmalu obišejo. Saj tudi od nas gre večkrat katera v Kalifornijo in Arizono.

Sestra Milka Kregar pa je prišla z možem in hčerko po enoletnem bivanju v Kaliforniji nazaj v Girard. V bolnici je sestra Ann Evens. Želimo ji hitro okrevanje.

Prihodnja seja bo dne 16. junija, na svidenje! — Jaz mislim, da se bomo udeležile romanja SZZ v Lemont. Lepo bi bilo, da bi nas šlo kaj več, je res nekaj lepega.

Rose Racher, predsednica

Št. 63, Denver, Colo. — Cenjene sestre naše podružnice! Spodaj podpisana vam naznanim, da sem prevzela urad tajnice meseca marca. Ker se je prejšnja tajnica, sestra Angela Adolshek, odpovedala tajništvu, sem bila jaz izvoljena na njeno mesto za odsedaj naprej. Nisem vajena temu delu, pa z vašo pomočjo bom delala kar bo v moji najboljši moči za napredek našega društva in SZZ.

Želim se zahvaliti vsem odbornicam in članicam naše Zveze za njih lepo in složno delo pri naših sejah.

Enako vam hvala za tako lepi poset naše zadnje veselice.

Dne 1. marca smo zopet izgubile eno našo članico, sestro Mary Cirjak. Zapušča četvero preskrbljenih otrok, sestro Frances Graze in ostale sorodnike. Naj počiva v miru božjem; preostalom sorodnikom naše sožalje.

Vas vse lepo pozdravljam in na svidenje na prihodnji seji. Ne pozabite pripeljati vsaka eno novo kandidatino. Mollie Svigel, tajnica

Št. 64, Kansas City, Kansas. — Ker smo imeli letos prav mило zimo, so bile naše seje prav dobro obiskane. Prav nam je tudi prišlo, da smo lahko hodile okoli in razpečale vse naše tikete za dva lepa dobitka, katera smo oddale 3. aprila: „Electric Coffee maker“ je dobila naša dobra članica Mary Bende, ki se je tudi zelo potrudila pri prodaji tikev; električni likalnik je pa dobil Frank Novak iz 25. ceste. Najlepša hvala vsem, ki so tikete kupili in posebno onim, ki so se zanje zavzeli in jih prodali veliko število. Polovico dobčka smo darovale v sklad za v prid nove cerkvene dvorane.

Na februarški seji so slavile svoje rojstne dneve: Josephine Zupan, naša dolgoletna zapisničarica Mary Horzen in Julia Golkoski. Vse tri so nas izvrstno pogostile s kejkom in dobro okrepčilno kapljico. Marca meseca so nam pa postregle: Gertrud Žagar z okusnim pohanjem in Frances Petelin s prav dobro vinsko kapljico. Vsem tem članicam smo zapele „Happy Birthday“ in še druge lepe pesmi. Bog Vas živi še dolgo let v zdravju in veselju.

Na bolniški postelji sta bili dve dobri članici, Lucy Orešnik in Kate Modrčin. Prav vesele smo, da se jim zdravje vrača na boljše. Bog daj, da bi kmalu prišle med nas.

Ker je letos Marijino leto, zato imamo tudi v naši nadškofiji lepe slavnosti in romanja v čast Brezmadežni Materi božji. Zadnja dva meseca so vsako nedeljo in tudi čez teden ljudje iz ene ali druge fare poromali v staro katedralo v Leavonworth-u, Kansas. Ta je bila do leta 1950 škofijska cerkev; ker je pa zadnje čase število katolčanov bolj narastlo v mestu Kansas City in okolici, je pa naše mesto dobilo nadškofijo in je cerkev sv. Petra katedrala. — 28. marca so se zbrali člani „Legion of Mary“ iz vseh župnij, napolnili 25 busov in se odpe-

ljali v Leavonworth, Kans., ki je oddaljen 34 milj od Kansas City, Kans. Na enem busu nas je bilo lepo število Slovencev. Molili smo vse tri dele rožnega venca, potem smo pa peli Marijine pesmi, angleške in slovenske.

Na Materinski dan je ml. nadškof Edward J. Hunkeler daroval slovesno sv. mašo ob 4. popoldne na Wardfield-u, kjer se je zbralo okoli deset tisoč katolčanov, da proslavijo 100-letnico Marijinega Brezmadežnega spočetja. Bilo je res nekaj lepega in vsi stanovi so bili zastopani. Isti dan so v naši župniji pristopile matere skupno k sv. obhajilu pri sv. maši ob 8. uri. Potem so jih pa možje in člani Društva sv. Imena povabili na prav okusen zajtrk. Hvala Vam lepa, ste res „fajn“ kuharji.

Mesto Kansas City, Kansas, ima letos tudi druge posvetne proslave, namreč 100-letnico ustanovitve mesta in okolice.

Poročil se je sin članice Therese Drčar, Mr. Frank Drčar za Miss Mary Halbhuber iz St. Francis Xavier župnije iz sosednega mesta, Kansas City, Mo. — Na oklicih je pa sin članice Frances Petrich, Mr. Bernard Petrich, in Marian Podrebarac iz hrvatske župnije sv. Janeza ter hčerka članice Josephine Springer, Miss Lorraine Springer z Mr. Matt Rodina od župnije sv. Janeza. Vsem želimo obilo sreče v novem stanu.

Končno Vas tudi spomnim in želimo, da bi se nas lepo število zbralo in udeležilo romanja pri Materi božji v Lemontu 18. julija.

Antonia Kostelec, preds.

Št. 65, Virginia, Minn. — Cenjene članice! Z veseljem lahko poročam, kako lepo smo se imele na seji dne 3. maja. Udeležba je bila velika, pa še več bi jih bilo, ako ne bi bilo tako slabo vreme. Morebiti nobena izmed nas ne pomni, da bi imeli toliko snega maja meseca; ena drugo smo klicale, kaj bi naredile. Ni pa bilo mogoče odložiti seje za drugi čas, ker se iste vršijo vedno prvi ponedeljek v mesecu. Članice so priridele lep banket, kjer je bilo vsega zadosti, in potem smo imele razne programe in govore.

„Chairman committee“ je bila Mrs. Rose Rosman, „Missstress of ceremony“ pa Mrs. Ann Visovatti, hčer članice Marie Fleck. Med časom, ko smo se gostile z različnimi dobrotami, je nam igral na akordeon mladi muzikant Francis Rosman. Sledili so razni govori. Omenim naj še, da smo imele tudi med nami glavno nadzornico, Mrs. Mary Lenich iz Eveletha, kakor tudi Mrs. Nemgar in Mrs. Koritnik. Iz Gilberta je pa bila Mrs. Lopp in še ena, katere imena ne vem.

Mrs. Lenič je imela zares lep govor v počast materam in tudi o pomenu Zveze. Rekla je, da jo veseli, ko se je nas toliko zbralo skupaj. Potem so tudi govorile Mrs. Nemgar in Mrs. Koritnik. Mrs. Lopp nam je povedala

dosti zanimivosti s svojega potovanja po stari domovini in jaz bi jo najrajši kar naprej poslušala. Kazala nam je tudi slike iz stare domovine in marsikatero kraje sem že tudi jaz videla v mladih letih in se jih spominjala. Nisem se mogla vzdržati solz (pa saj je bila tema in me ni mogla nobena videti). Tako nam je hitro čas minil. Naj omenim, da smo imele tudi eno novo-pristoplo članico, Silvijo Scaffidi. Upamo, da bo tudi ona tako dobra članica kot njena mati Mrs. Rauhar.

Ker ne bomo zborovale v poletnem času, vam vsem želim, da bi se prav dobro imele v poletju, in da bi septembra meseca zopet prišle na sejo v polnem številu, da bomo spet kaj dobrega napravile in pridobile novih članic, najsi bo odrasli ali v mladinski oddelki. Jaz že premišljujem, kam bom šla trkat na vrata za nove članice.

V imenu članic se prav lepo zahvalim Mrs. Lenich, Mrs. Nemgar, Mrs. Kotnik in Mrs. Lopp, ki so se v tako slabem vremenu udeležile naše prireditve. Upam, da bo drugičkrat boljše.

Izrekam tudi v imenu vseh članic naše iskreno sožalje sestri Anie Rudman nad izgubo njenega soproga, ki je preminil 15. aprila. Draga sestra, dolgo si mu lepo stregla, zato vem, da ga sedaj zelo pogrešaš. — Jaz nisem imela prilike, da bi bila stala pri njem, ko je umrl, ker zdrav je šel na delo, pa ga ni bilo več nazaj. — Božja volja je tako.

Angela Stepich, predsednica

Št. 89, Oglesby, Ill. — Pozdravljene vse odbornice in sestre! Krasni mesec junij je že tukaj, v katerem praznujemo Očetov dan na tretjo nedeljo, dne 20. junija. V mojem srcu je še vedno živ spomin na slovo od očeta na kolodvoru pred odhodom v Ameriko. Nisem se upala nazaj obrniti, ker čutila sem kot da bo srce počilo, ko sem videla, da so njegove oči motne in solzne. Ljubi moj oče: Ne bova se več videla na tem svetu, ker Tvoje telo trohni v mrzlem grobu že dolgo let! Niti Ti ne morem položiti cvetje na Tvojo gomilo, kar bi mi bilo v uteho. Zato molim zate vedno in imam trdno upanje, da bo enkrat prišel dan večnega združenja. Vse tiste, ki imate očeta še živega, razveselite ga in izkažite mu svojo srčno ljubezen, ker dneva ločitve ne pove nobena pratika.

Bela žena-smrt je zopet posegla s svojjo kočeno roko v našo sredo in ugrabila moža sestri Mary Kožel, ki je za vedno zaprl svoje trudne oči. V imenu vseh članic izrekam globoko sožalje. Pokojniku naj pa sveti večna luč.

Bolna je sestra Sophie Papež. Njej in vsem bolnim želimo ljubega zdravja, da boste vesele uživale poletni čas.

Čestitke in obilo sreče naši nevesti Nancy Barth. Preselila se je v San

Diego, California, kjer je mož v morarici Strica Sama.

V našem mestu imamo zdaj Slovenca „policmana“, in to je Adolph Peterlin. Njegova mamica je naša članica. Želimo mu mnogo zadovoljstva v novi službi.

Dne 2. maja sta obhajala srebrno poroko moj sin Frank in njegova žena Vik. Bog daj, da bi dočakala še mnogo zdravih in srečnih obletnic in zlato poroko, kajti ta sreča ni doletela mene, moža krije že šest let črna zemlja.

V nedeljo, 25. aprila, sem šla z glavno predsednico Mrs. Livek in Frances Nemeth na koncert pevskega zbora št. 2 v Chicago, Illinois. Bil je res užitek poslušati izborna petje zbora in občudovala sem krasno petje naše glavne blagajničarke Mrs. Zeleznikar ter njene hčerke, Sophie. Ker je bila ravno tisti dan ura premaknjena za eno uro, je bilo treba res zgodaj vstati, da smo ob pravem času dobile vlak in prišle ob napovedani uri na koncert. Lepa hvala naši glavni tajnici Albini, ker nas je potem peljala na postajo, da smo tudi ob času dobile vlak za nazaj.

Drage sestre, vabljeni ste vse na sejo, ker se imamo prijetno vsak mesec. Tiste, ki slavijo svoj rojstni dan, imajo vedno majhen „party“ s petjem in dobrim prigrizkom. Enkrat na mesec bi si lahko prav vsaka vzela par ur časa in se pridružila skupni domači zabavi. Imate tudi priložnost, podati dobre nasvete in podpirati, kar se vam zdi vredno za korist podružnice. Prosim vse, ki ste zaostale pri plačevanju asesmenta, da poravnate čimprej in to naj bo na seji ali pa kličite me telefonično 3-8628. Pozdravljene vse in še posebno one, ki se nahajate na bolniški postelji.

Celia Hobnek, tajnica

Št. 93, Brooklyn, N.Y. — Meseca maja smo praznovali materinski dan in se spomnile vseh naših mater, katere še enkrat lepo pozdravljam.

Sedaj v mesecu juniju se pa spominjamo tudi naših očetov, katerim tudi čast za skrb v družinah. — Kako lep je spomin na drage starše, ki jih po večini že krije hladna zemljica. Imeli so težke čase, pa nas vseeno lepo vzgojili. Zato bo spomin nanje ostal vedno živ.

Tudi pri naši Zvezi se spominjamo ta mesec naše ustanoviteljice in častne predsednice, Mrs. Priland, ki slavi ta mesec svoj rojstni dan. Njej in pa Zarji gre zahvala, da smo se spoznale po vsej Ameriki. — K rojstnemu dnevu Mrs. Priland naše iskrene čestitke!

Čast tudi drugim glavnim odbornicam in našemu duhovnemu svetovalcu, Rev. A. Urankarju, pa tudi vrlim članicam naše podružnice.

Na zalogi imam še nekaj kuharskih knjig. Ponudite jih vašim sosedam Amerikankam. Naj vas ne bo sram povedati, da smo Slovenke dobre kuharice.

Helen Corel, predsednica

## DOMAČA KUHINJA

OHROVT S SMETANO  
(SAVOY CABBAGE, CREAMED)

Ohrovt razreži na precej široke rezance, operi, popari in pusti, da se odteče. Na dveh žlicah masti in masla zarumeni nekaj drobno zrezane čebule in peteršilja. Dodaj ohrovt, posoli in malo popopraj ter praži. Med praženjem večkrat premešaj. Ko je ohrovt že približno dovolj mehek, prilij par žlic juhe in par žlic kisle smetane. Nato še kuhaj, da se ohrovt dovolj zmečha.

OHROVTKI S SMETANO

Ohrovtkove glavice očisti, operi in pristavi v slani vodi. Ne kuhaj jih toliko, da bi se razkuhale. Stresi jih na cedilo in polij s kropom. Naj se dobro odtečejo. Napravi blede prežganje iz 2 žlic dobre masti, drobno zrezane čebule, peteršilja in moke ter prideni ohrovtke, jih zalij z juho in malo popopraj. Naj se še nekaj časa pari, na kar dodeni 2 žlici smetane in prevri.

ŠPARGLJI (ASPARAGUS)

Poreži špargljem spodnje dele, ako so trdo-žilavi, jih ostrgaj in operi. Pristavi jih s slano vrelo vodo. Ko so mehki, jih stresi na krožnik. Na maslu oprži kruhovih drobtin ter z njimi šparglje zabeli. Lahko pa šparglje kar potreseš z drobtinami in poliješ z razbeljenim maslom. Dalje pa lahko šparglje potreseš z naribanim sirom, ki ni preveč oster, in potem poliješ z razbeljenim maslom.

ŠPARGLJI S SMETANO  
(ASPARAGUS, CREAMED)

Pripravi in skuhaj šparglje kot zgoraj. V kastrolu razbeli 2 žlici masla, dodeni 1 žlico moke in mešaj, a predno zarumeni, dolij dobrega mleka ali sladke smetane in prekuhaj. Par minut predno daš jed na mizo, dodaj še 1 rumenjaki in dobro premešaj. Serviraj šparglje posebej in omako posebej. Lahko pa tudi šparglje z omako samo poliješ na krožniku in jih tako daš na mizo.

ŠPINAČA (SPINACH)

Očisti 2 f. špinacije in jo peri toliko časa, da iz nje izpereš ves pesek. Pristavi v vrelo vodo, katere naj bo v posodi samo za 4 prste. Naj se kuha dobrih 5 minut in sicer nepokrito, da tako ostane zelena. Stresi na cedilo, oplakni z mrzlo vodo in pusti, da se odteče in jo potem prav drobno sesekljaj. V kastrolu pripravi blede prežganje iz 2 žlic masla, drobno zrezane čebule, peteršilja in moke. Prideni špinacio ter zalij z juho ali kropom. Dodaj še 3 žlice sladke smetane, strtega česna in malo popra, osoli in dobro premešaj. Ko je vse to dobro prevrelo, je špinacija gotova. Mesto juhe ali kropa lahko rabiš mleko, a brez česna.



## The President's Monthly Message

Dear officers and members:

JUNE 20th is FATHER'S DAY!

God Bless Them—and "May the Giver of Gifts bestow on you Joys that are lasting, love that is true; and gladness to brighten your Day of Days!"

In our great organization we are fortunate to receive the loyal support of fathers, husbands, brothers and sweethearts, who extend friendship to us in more ways than one. We are proud of their generosity and assistance at various occasions. We are fully aware of their great importance in the family and will celebrate the day in the best manner possible to show our gratitude.

I would like to appeal to our officers that, when school is out for the year, they treat the juniors to a picnic. They will have the opportunity for games to be played and other recreation—taking pictures and showing them a general good time. The juniors should be privileged to invite a prospective member to the picnic as our membership drive is on. Summer-time is an easy time to meet more friends. We send our congratulations to our diligent and hard working secretary in Cleveland, sister Mary Otonicar for being first on the campaign. Let's all make this drive a complete success.

The Concert given by br. no. 2 Choral Club in Chicago, April 25th, was a huge success. This was my third attendance and I enjoyed their performance immensely. Thank you all for your wonderful hospitality and the beautiful corsage.

July 18, 1954 is Zveza Day in Lemont; as this year is the Marian year it will be more urgent to participate at this annual affair. The Choral Club of br. no. 2 Chicago, which is to sing at Holy Mass and other songs dedicated to Our Blessed Mother will lead the procession to the Grotto. After the 11 a.m. Holy Mass, will follow a full day's program of prayer, plus an outdoor picnic. — Anyone, who would like to stay over night, may get particulars by writing to the Franciscan Fathers, Lemont, Illinois.

HAPPY BIRTHDAY, MRS. PRISLAND!

To you, sister Prisland, we extend our most sincere greetings and best wishes for many more happy and healthy years! God Bless You!

My sincere wishes to all of you for a happy summer vacation.

With kindest regards, I am respectfully yours,

JOSEPHINE LIVEK, Supreme President

## SLOVENIAN WOMEN'S UNION SCHOLARSHIP AWARDS

The Slovenian Women's Union and its Scholarship Committee would like to help talented sons and daughters of our members who have the necessary ability and perseverance to complete a college or university education.

Students! File your application as soon as you graduate from high school. The Slovenian Women's Union Scholarship grant is \$200 per year. One of the objects of the grant is academic achievement and not financial assistance only.

For further information write to:

MARIE PRISLAND, President Scholarship Committee  
1034 Dillingham Ave.  
Sheboygan, Wisconsin

Marie Prisland:

AMERICAN FIELD SERVICE  
INTERNATIONAL SCHOLARSHIP

The history of the American Field Service dates back to 1914 and the First World War when it was founded as a volunteer Ambulance corps to serve with the French Army. Over 2,000 American volunteers carried more than 500,000 wounded until 1917, when A. F. S. was incorporated into the U. S. Army.

When war started again in 1939, A. F. S. was quickly reactivated and young American volunteers again drove ambulances on French battlefields. As the U. S. entered the war, A. F. S. ambulances saw action with the allied forces in Europe and Italy, and on the other side of the world, Burma. By the end of the war, over a million casualties had been carried by the American Field Service men and ambulances.

In 1947, A. F. S. veterans of both wars, motivated by their experiences under fire with people of many nations, felt strongly that in working and living with people one found understanding and friendship. And so they voted that the AFS should be reborn in peace as an organization to promote good will among nations—through the interchange of teen-agers as students.

American Field Service students from abroad are selected in each country on a competitive basis. Candidates must file applications and their final selection is based on interviews by educational authorities, U. S. Embassy and American Field Service representative.

American Field Service finds suitable homes in an

American community to place a AFS student for the year. The family takes the student into their home free of charge. High schools are asked to waive tuition in accepting A. F. S. students. Private schools are asked to award full tuition, board and room scholarship.

After an American community and school have welcomed a foreign student, they become eligible to nominate their own candidates to go abroad under the A. F. S. Summer Program.

It is the purpose of the program for American teen-agers to gain an understanding of a foreign country and people by living in their homes.

The qualifications for an American teen-ager to go abroad under the A. F. S. program are the same as those for the AFS students abroad. They are:

1. 16—18 years of age;
  2. Above average academic standing;
  3. At least two years of foreign language;
  4. Good health;
  5. Personality and character—adaptability, maturity, and ability to go along with others.
- Or how well will he or she represent U. S. and your community.

The cost of the Summer Program must be provided by the community, the high school, or the family of the candidate. The cost is approximately \$450.00. The sum covers round trip transportation, chaperonage, etc. It does not cover personal spending money, which is additional to the \$450.00.

Next month I will relate some of the experiences of foreign students in America under the above program.



# A-BROAD VIEWPOINT

by **JOSEPHINE MISIC**

1111 E. 72nd St., Cleveland 3, Ohio

**JUGOSLAVIA**  
slavia is no

**JUGOSLAVIA** extends an aluring fascination. To the curious tourist, Jugoslavia is no disappointment.

Leaving Slovenia I headed for Zagreb, the capitol city of Croatia. Talkative, pleasure-seeking Croatians walk the streets of this beautiful city. The wide boulevards, separated by tree lawns, the ultra-modern stores, the artistically landscaped parks and gardens, and the neon-lighted streets all spell grandeur in this Balkan city.

The four hour train ride from Ljubljana brought about a marked change in temperaments.

Slovenia contains a calm people. The Slovenes are noted for their spiritual, intellectual and pious way of living. With an objective approach to life, they can undergo self-denial and rigor.

The Croatians are an emotional people. Their love for immediate luxuries, and pleasures to the senses is expressed in various forms of vivid sublimation. Their ancient tradition of unique kolo dances and colorful costumes is blended with their modern outlets.

Leaving Zagreb aboard a Yugoslav Aero-Transport, three American friends and I headed for Dubrovnik. The twin-engine plane instantly arose across Jugoslavia's mountainous interior. The two-hour flight was interrupted by the aroma of slivovitz (plum brandy) served by a pleasant South-Slav stewardess.

Below, the city of Sarajevo came into view. Here the east meets the west. The oriental city of Moslem mosques quietly lays amidst treacherous mountain passes.

An hour later the Adriatic sea came into view and a city's ancient walls plane crossed the last mountain strip and landed on clearing grounds near a corn field where native Dalmatians wearing wide-brimmed hats stooped over their crops.

Limousine service from the airport was provided by a "motor-happy" chauffeur. The grinning driver reminded me of America's teenagers who delight in speeding down "main street" claiming attention by the loud roar of "Hollywood" mufflers installed in their jalopies. The passengers held on and raised their eyebrows as the light vehicle made its way over the narrow road cut into the steep mountainside. Sand, stone and sea were below us. Cypress and fir trees surrounded us. This was the Dalmatian coastline!

The almost mystical city of Dubrovnik stands as a symbol of peace in the southwestern part of Jugoslavia. Ancient Dubrovnik was built as a bastion against all invasions. Its early inhabitants desired a peaceful, industrious life. In the seventh century

the slavs appeared in the area which till then was considered a Roman-Greek settlement. By the thirteenth century these two settlements united and together they enlarged the bastions and spread out to the size it is today.

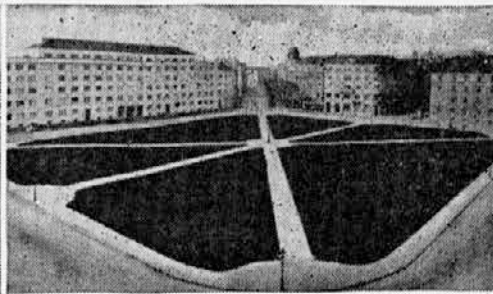
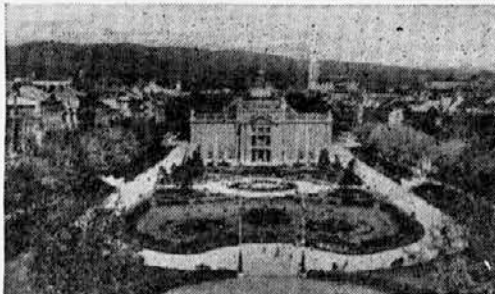
The keyword for Dubrovnik is "architecture." Dalmatians feel insulted when visitors comment upon Dubrovnik's architecture being similar to that of Venice. History proves that Dalmatian stonecutters learned their trade in Dubrovnik and erected the stone city in the fourteenth and fifteenth centuries according to their own free expression. Earlier, the city had contained wooden structures.

The ornate arches, colonnades, arcades and stone lace makes a visitor feel he has stepped inside a fairyland as he enters the city through either of the two draw-bridge entrances. Beautiful fountains, churches, chapels, and palaces appear before the visitor's eye. The narrow streets permit only pedestrian and donkey traffic. All other conveyances must use a road surrounding the outer walls of the city.

One hundred and forty churches and chapels inside the small city are filled with gold. Dalmatian painters and sculpturers decorated the interiors of these edifices with breathtaking masterpieces.

Native pride is upheld by the city dwellers as they are continuously dressed in their native costumes. Their handsomely strong, facial features are complimented by their handmade attire.

Outside the city's walls, private dwellings, small hotels and secluded villas frame the city. Stone stairs wind down the hillsides to the seaside, Oleanders, bougainvilleas and silverolive trees hide the French, English and native vacationers who sun-bathe in Bikini swimsuits.



## ZAGREB

King Tomislav's Square  
State University  
Junior and Senior  
High school  
Main library







*DUBROVNIK AND SPLIT—BEAUTIFUL DALMATIAN CITIES ON THE ADRIATIC SEA.*

*Top left: Silver Gate entrance to Diocletian Palace; Top right: Fishing Harbor—Split;  
 Middle left: Ruins of Diocletian Palace; Center: Native Dalmatian girls in everyday costume;  
 Right: Narrow street in Split;  
 Bottom left: Native Dalmatian girl with donkey; Right: Harbor scene of Dubrovnik.*

Visitors from abroad were particularly encouraged to attend Dubrovnik's Summer Festival.

Precisely at 8:30 on the evening of July 18, 1953 the city's clock tower announced the opening of the festivities. Crowds of people gathered in the city square and seated themselves in front of the Sponza Palace and on the steps of St. Blaise's church to witness the sixteenth century play of Dubrovnik's comedigrapher, Marin Držić. His play "Novela od Stanca-Tirena" was re-enacted exactly as it happened four centuries earlier.

From atop the city's walls, trumpeters in scarlet costumes blasted fanfare. A chorus of natives singing Dalmatia's anthem entered the city ac-

companied by an orchestra situated under the beautiful Renaissance arcade of the Sponza Palace.

More fanfare was sounded and every bell in the city rang out as the Prince of Dubrovnik and his senators left the Rector's Palace to attend the performance. Upon his arrival, the pastoral play-within-a-play commenced. Each evening during the summer months, similar festivities were conducted by Dubrovnik's national theatre.

Enchanting Dubrovnik must be seen to be appreciated. Dubrovnik presents the visitor with a spiritual gift of riches that lingers throughout one's lifetime!

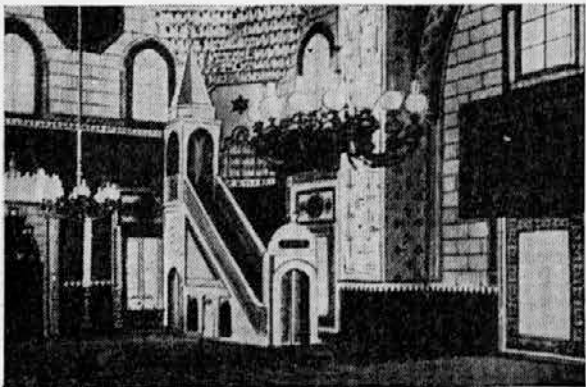
A swift current was circulating the

Dalmatian Islands as my party of Americans and I left Dubrovnik and sailed toward the city of Split.

The five hour cruise brought the almost barren soil and mountainous Yugoslav coastline into full view. Many small coastal fishing towns appeared and disappeared out of sight as the yacht cut through the choppy waters.

Arriving in the city of Split, the usual continental atmosphere awaited its tourists. Ruins of Diocletian's Palace were our main point of interest as recommended by "Putnik" travel agency.

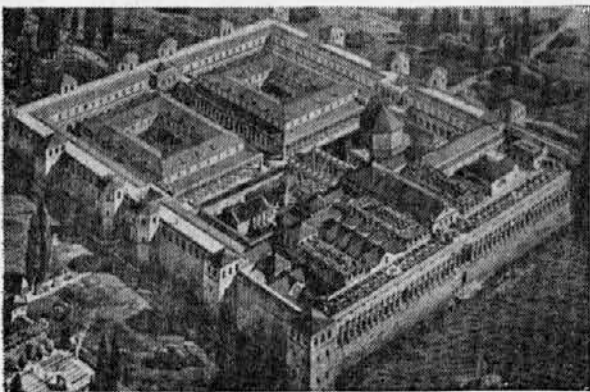
The huge palace was built according to the wishes of Emperor Cajus



The interior of a Mosque, Sarajevo.



Narrow Sarajevo street—Bell tower (minaret)



Aerial view of Diocletian Palace, Split.



Harbor of Split at night.



The Island Korčula on the Adriatic coast.



Dalmatian natives in national costume.



Aurelius Valerius Diocletianus (145—313 A.D.), who had ascended the throne of Ceasars and for 21 years reigned over Roman Dalmatia.

The palace covers eight acres of ground. It was built by slaves and supervised by Greek masons who came from Asia Minor and Syria.

Today's ruins still reveal the outer palace walls, a temple and a mausoleum which has now been converted into a church.

The interior of the palace was divided by a street. One side housed the emperor, his family and guests. The other part accommodated his guards, attendants, slaves, stores and stables. Today, there lives approximately 3,500 inhabitants of Split.

The finale to my Yugoslav excursion had come.

Jugoslavia's new passenger ship "Partizanka" docked at Split's pier. The overcrowded ship loaded more vacationing passengers. My advance cabin reservations proved useless as I argued for space with the ship's officer!

At sundown the ship began its overnight cruise toward Rijeka. The crowded decks and smoking lounge were filled with clamorous voices. By night time, the commotion had ceased. On deck, children huddled in their mothers' arms for a good night's sleep. Shawls and light apparel covered the passengers who tried to protect themselves against the breezy Adriatic midnight winds.

A mixture of native Yugoslav temperaments helped balance the ship's keel throughout the night. A nun's white face serenely stared into the darkness as she sat on her suitcases. A wine-consuming native sang to himself and swayed with the ship's movements.

Inside, the smoking lounge was filled with Macedonian tobacco smoke and heady perfume. Under low brows, dark eyes scrutinized my movements as I searched for sitting space.

Occasionally an eavesdropper drew near to listen to remarks exchanged by my American friends and me. In one corner sat two "arm-chair" poli-

ticians. The spell of silence would break as their fists pounded the table which separated them.

At daybreak a dark eyed observer approached me! From his Serbian conversation I gathered he had analyzed my Slovene features, my clothes and mannerism revealing an American environment. Congratulating him upon his accuracy, I told him I bore a Serbian name. To our mutual amazement, we both possessed the name "Mišič."

Immediately Serbian hospitality surrounded me. Out of the suitcases came liters of wine. Serbian army officers drew near. They explained, that should I visit Serbia, every household which bears my name, will offer me lodging and shelter. Shaking hands with all, I assured these hospitable Serbs I would someday find myself in their proud land!

The ship was now in Rijeka's harbor. Disembarking I glanced around once more to observe "Partizanka's" human cargo.

(To be continued)

## ACTIVITIES OF OUR BRANCHES

No. 1, Sheboygan, Wis. — Nothing too new or exciting has happened since last month. We had an enjoyable meeting in May, although the attendance could have been greater. In observance of Mother's Day, we had a short program. Mr. John Champa showed us his most interesting colored films of his recent trip to Europe. It was truly an impressive picture and we thank you again Mr. Champa, for your time and effort.

A special award is given a lucky member each month; Mr. Molly Zunter was surprised when she was the recipient this month. Later, refreshments were attractively served; thanks to Mrs. Marvar and Mrs. Melanz for all their help.

Inasmuch as the weather is now warmer, everyone should plan to devote a little time by attending our meetings. Next month, we will discuss the annual pilgrimage to Lemont which takes place on July 18th. We want to know how many members will participate in Zveza Day so that necessary arrangements can be made. Remember, also, the campaign for new members is now in progress.

Mary Girdaukas, Sec'y.

No. 6, Barberton, Ohio. — Our branch mourns the loss of a very loyal member Mrs. Ursula Lintol who joined our organization 25 years ago. She died on March 19, and was laid to her resting place on Holy Cross cemetery on March 22. To the bereaved family, we express our deepest sympathy. May she rest in peace everlasting.

There will be no meeting in July and August. Mary Fidel, Secretary



### GOLDEN WEDDING DAY!

EVELETH, Minnesota—February 28th was a great day for Mr. and Mrs. Anton Zakrajsek for on that day they were feted with a grand party at the home of daughter, Frances Moriarity in celebration of their GOLDEN WEDDING DAY. The table setting and all arrangements were very attractive beautiful, and significant to the occasion.

Mr. and Mrs. Anton Zakrajsek are well known to everyone on the Iron Range, for they have lived there for many decades. Son, Edward is a former teacher and now with the St. Paul Committee of Industrial Relations in Minneapolis. Daughter, Frances Moriarity is the owner of the Frances Beauty Shop in Eveleth. Present also were Mr. and Mrs. Joe Bombich of Elcor and Mr. and Mrs. Dominic Jerome; Mr. Bombich is a brother and Mrs. Jerome is a sister of Mrs. Zakrajsek. Congratulations and best wishes for happiness!

Mrs. Frances Zakrajsek is a diligent auditor of branch 19.



MRS. MARY KREMESEC

On June 8th it will be 20 years since the passing of our beloved mother Mrs. Mary Kremesec, whose memory is growing dearer to us year by year. Her home at 1941 W. 22nd Place will remain a memorial to her as long as we live.

Mother was born in Metlika, Jugoslavia, and came to Chicago in 1890, at the age of 20. She was one of our pioneer builders of everything that makes one a worthy citizen. We who survive her will always cherish her ambitious, honest—to goodness way of living. We know that she, too is thinking of us and praying for our health and happiness in this world and someday the clouds will lift and take us to her and our father who is at her side, there we will meet and never again be parted!

Mayme Fabian, Ann Relich, Molly Thomas; John & Louis Kremesec.

No. 17, West Allis, Wis. — Our March meeting was exceptionally well attended, and we do hope that in the future, it will continue. After the business portion of the meeting, we held a "surprise party" in honor of our beloved president, Mrs. Josephine Schlosar, for her 25 years of faithful and active service in the branch she organized. Most of our members turned out for the meeting to pay tribute to Mrs. Schlosar, who has given so much of her time to make a big success of our branch. Through her untiring efforts, she was never too tired or busy to help us in any endeavor. Our sincerest congratulations and best wishes are extended to her for her 25 years of faithful service. It has always been a great pleasure and a privilege to work with you through these years, Mrs. Schlosar, and we hope we can continue to do so in the future. May God bless you, and keep you in the best of health so that you shall remain with us for a long, long time!

Mrs. Schlosar was presented with a beautiful white orchid, a handsome piece of luggage, enclosed with a purse. The party table was highlighted with a three-tiered cake topped with a silver 25-year ornament. Games were played afterward, much to the amusement of our members; and cake, flancete, strudel and coffee were served which were baked and donated by our members. Thank you, all; and thanks to Jackie Nemmers, daughter of Mrs. Schlosar, for the numerous lovely gifts she donated. Our gratitude to all the members who gave their time and work for this occasion.

In the month of June, Mrs. Schlosar and her granddaughter, Joan, will be leaving for an extended trip to Europe. They will travel through Yugoslavia and other points of interest. So, "Bon Voyage" to the both of you, and may you have a very pleasant trip.

Get-well wishes are extended to Emily Jeray, 1102 So. 60th St., and Frances Janezich at St. Joseph's Hospital. Visit the sick when you can, members, as every visit is greatly appreciated, or send them a card.

During June, July, and August no meetings are held; and we will resume on September 19, 1954.

Members who wish to go to Lemont, Ill., on Zveza Day, kindly get in touch with the secretary by calling SP 4-2061 after 7:00 P. M.

Marie A. Floryan, Sec'y.

No. 23, Dawn Club, Ely, Minn. — On May 11th, the Blue Room of the Forest Hotel was the scene of our Banquet. The table was beautifully decorated with roses donated to us by Mrs. Lyle Brennan. May we at this time congratulate Mr. and Mrs. Lyle Brennan in their 31st Wedding Anniversary. The setting was beautiful and the meal was deliciously prepared by Vertin's cooks and served by their waitresses. Everyone enjoyed the dinner and really dug into the chicken, steak, and all the trimmings. Thanks to all for the wonderful banquet. After dinner, our president called on our gracious and lovely member, Mary Hutar, who led us in community singing and we were accompanied by Mrs. Charles Merhar, Mary's sister, at the piano. My, oh my, you should have heard us singing American and Slovenian songs and ending with "Češčena si, Marija." We certainly can thank Mary for her efficient direction and her winning disposition... it seems we always have a good entertainment when Mary is in charge. Thank you, Mary; and we are grateful to you for your great interest.

The meeting was then begun in regular style and among our discussion was the decision to donate \$25 for the Blessed Mother's May Altar. It was also decided that the Dawn

Club members receive Holy Communion in a body, every first Saturday of the month for the rest of the year, this being the Marian Year. We will all receive special indulgences if we make this a practice; and we hope that the members will cooperate.

Mrs. John Miklaucich is to be chairman of the lunch committee for June, and she will be assisted by Mrs. Joseph K. Novak, Mrs. John Pecha, Mrs. Joseph Pishler, and Mrs. Frank Preshiren. The calling committee who will call on members during time of necessity this month are Mrs. Joseph Pryatel, Mrs. Joseph Starkovich and Mrs. Joseph M. Pucel. Mrs. Joseph Jannik was the lucky member who took home a gift.

Mother's Day was very much enjoyed by many "Dawners" who turned out with no. 23 members for the receiving of Holy Communion together. The gathering in the evening was lovely also, with a wonderful program directed by Mary Hutar. She had her niece, Margie Merhar, present a few selections in the piano and then, the women's Slovenian choir rendered a few numbers. Everyone enjoyed Mary's directing! A delicious lunch was then served by the able committee and a cake was donated by Mrs. Marn. So, the day was well spent and made all our mothers happy.

Mary K. Skradski



MRS. MARIE JERMAN, 95,

resident of Eveleth, since 1935, died February 19, at local hospital. She was born in Chernomelj, Jugoslavia, February 29, 1859. Came to this country in 1886 to Calumet, Mich., where she lived for 25 years, before moving to Riblake, Wis., in 1911. She came to Eveleth in 1935 after the death of her husband John Jerman and had made her home with her daughter and son-in-law Mr. & Mrs. Max J. Volcansek. Mrs. Jerman was a member of the Holy Family Catholic church and the Christian Mother's Society and the Sacred Heart League of the church.



Surviving are four daughters, Mrs. John Agnich, Sr., and Mrs. Max J. Volcansek, Sr., Eveleth; Mrs. Otto Nielsen, Oakland, Cal.; and Mrs. L. M. Kuhn, Maywood, Ill.; and one son, John of Cicero, Ill.; 15 grandchildren and 19 great-grandchildren. Funeral services were held at 8 a.m. Monday at the Samson Funeral Home and at 8:30 at the Holy Family Catholic church.

The Rt. Rev. Msgr. A.L. Pirnat officiated. Burial was at the Riblake, Wis., cemetery. Many people will remember articles of interest that she wrote about and which were published in several news papers also in the Magazine Novi Svet.

Her many friends are saddened by her death.

**No. 24, La Salle, Ill., Bowling News.** Happy are we! It took us 18 years to win a trophy; which is a long time. I'm sure that those of you who are still waiting to be on a winning team, can realize our great thrill.

I am sincerely thankful for all your cooperation in the tournament in our city. All the bowlers and guests were very welcome and we hope you had a very good old-fashioned time. The manager of the Bowling Alleys said that ours was one of the best tournaments that was ever held at his place and that anytime we want to come back to La Salle, we are more than welcome.

This is the first time since I have been in office, that I have seen so many good scores in any tournament. So, I guess it must have been the alleys. I do hope that next year we do as well.

Last April 22nd, the La Salle league had their bowling banquet at Volk's Tap. At this dinner we organized a Sports Club, so that next year we will be all set to go the 19th annual bowling tournament.

Once again, I would like to thank all the officers of the Midwest Bowling Association for their wonderful teamwork, which made the tournament run smoothly. And a special thanks to our pastor, Rev. F. Michael Zeleznikar and our assistant, Rev. Joseph Wolvers, and we remember with gratitude Mrs. Evelyn Kastigar, Mrs. Agnes Ostrowski, Mrs. Agnes Kastigar and King & Fritz Jewelers who donated a beautiful crystal case wrist watch, given to one of our La Salle-ans, Mrs. John Tomse. Thanks, again!

**Ann Pelko**

**No. 24, La Salle, Ill.** — Our May meeting and Mother's Day dinner was very delightful and satisfactory to all in every way. Thanks a million to our active and generous members who always assist and contribute. God bless you all!

Zveza Day in Lemont will be on Sunday July 18. Preparations are now being made for a special bus and it is very important that we know how many are interested in joining the



#### LA SALLE CHAMPS

Winners of the 18th annual SWU Bowling Tournament held in La Salle, Illinois, were the girls of branch 24! — Left to right are: Evelyn Kastigar, Josephine Foley, Ann Pelko, Captain; Ann Tolan and Mary Gramee. — Junior team (left to right): Ann Marie Wangler, Captain; Marlene Angelvar, Theresa Rogel, Jean Kragulski and Bernadine Ahina.

group. Therefore, do not delay any longer. Let the president or me know if you are interested because we cannot leave the reservations open until the last day.

We mourn the loss of our charter member Mrs. Julia Furlan who is survived by husband, Joseph, three sons and three daughters and many relatives and friends. Her popularity was surely shown at the funeral with the large attendance. May God reward her abundantly. Our deepest sympathy to the bereaved family.

To all our members on the sick list, we express our warmest wishes for a speedy recovery!

**AN IMPORTANT REMINDER!** If you are in arrears with dues, please see me at once and take care of your dues because I cannot visit you at your home since I, too, am under doctor's care. Please take care of this very important matter, otherwise you will bring a suspension on yourself. So try to be in good standing always because that is for your benefit.

**Angela Strukel, Sec'y.**

**No. 43, Milwaukee, Wis.** — Our last meeting was held on Mother's Day and we had a fair attendance. We discussed our trip to Lemont July 18 and added a few more names of members who are going to attend the pilgrimage. A few more members would be more than welcome, so contact Rose Kramer if you are interested in making the trip.

Our pillowcases for our card party are not getting finished at too great a rate of speed, so come on ladies,

get those nimble fingers working so we will have enough of them completed in time for our card party. We have quite a number that need to be finished, and as the party is still a few months away, any ladies willing to help have ample time to finish them. Let's all make it a point to do our share, and not let the burden of every project always fall on the same reliable shoulders. Every bit of cooperation will mount up to make this an event to be proud of. Have you done your share lately?

We are starting something new for our Juvenile members. We are going to hold a picnic this summer as a little get-together for the parents and children. There will be prizes, ice-cream, soda and balloons for the kiddies. Games will be played according to age groups. All the junior members will be invited to attend. The only requirement will be for the mothers to return the forms that they will receive in the mail, so we can be sure of the number that will attend. Mothers pack a lunch and be prepared to spend a day of relaxation with the kiddies. I am sure they will enjoy the day at the park. The day: Sun., Aug. 22, 1954. The time: 2 p.m. till ? The place: Humboldt Park, corner of Oklahoma and Howell Avenues. We will all meet at the playground in the park. So remember the date and keep it open for an eventful day. If this proves as successful as our Christmas Party it also will be an annual affair, plus other activities we have in mind for the younger members.

#### HAPPY BIRTHDAY IN JUNE!

The June Rose comes into its full blossom this month; and many of us will be enjoying their different varieties in our gardens. The true red rose is the one we consider a symbol of love, because of its perfect beauty; and so, may we send a great bouquet of them to Mrs. Marie Prislund, our Founder, who celebrates her birthday on June 21st. This lovely summer month is also the birthday month of three branch presidents: June 2nd, Mrs. Johanna Zalar of br. no. 39, Biwabik, Minn.; June 8th, Anna Knaus, br. no. 77, N.S. Pittsburgh, Pa.; and June 13th, Nettie Strukel, br. no. 18, Cleveland, Ohio. — May Mary, the Mystical Rose, bless you with good health and many special graces!



† **JULIA BISTAN**  
Milwaukee, Wisconsin

One year has passed since that sad day, June 8, 1953. The one we loved was called away. God took her home; it was His will, but in our hearts, she liveth still.

There is not a day, dear Mother, That we do not think of you.

*Sadly missed by the family.*

We are very happy to welcome Mrs. Bentz back to our fair city, also attending our meetings once more. We sure missed your smiling face while you were gone. The sparkle of better health is sure a welcome sign to all of us. We also want to welcome Beverly Anderson as a new member who was initiated at our last meeting.

Best of luck and a speedy recovery to all sick members, especially Ann Kirin whom we hear has had a serious operation.

After the meeting we were served a delicious cheese-torte baked by Arlene Fister and coffee which was provided for by Ann Mikol. Thanks girls the lunch was delicious. Till next month,  
Mary Ribbich

**No. 45, Portland, Oregon.** — This is to inform our members that during the months of July and August, we will have a vacation from our regular meetings. Here is hoping that everyone will have an enjoyable summer, and that your vacation will be a most pleasant one, with plenty of rest and sunshine. Construct some new ideas to propose at our September meeting, so that we will have an interesting season.

We had a large attendance on Palm Sunday at the church services and also at the breakfast at Polich's Restaurant. Breakfast was delicious. Thank you, Mrs. Polich, for your wonderful service.

Our deepest sympathy to the bereaved family of the late Mr. Frank Golek whom death took from us on April 5th. May his soul rest in eternal peace.

Mr. and Mrs. John Knez became proud parents of a baby boy. These events made Mrs. L. Knez grandma for the 3rd time. Congratulations to all!

I wish to remind those who are in arrears with dues to please take care of some as soon as possible.

Don't forget the ensuing Campaign for new members which is now in progress! Louise Struznik, Secretary



**THE GOLIK FAMILY**

This picture was taken on November 9, 1952 at the celebration of the 45th wedding anniversary of Mr. and Mrs. Frank Golik. There are four wonderful and handsome sons in the Golik family, namely: Frank, Albert, Edward and Daniel who are married and have lovely families as we can see by this picture. No doubt this picture will be one of the most memorable ones for the family and equally so for all who know and admire the gracious Golik family of Portland, Oregon.

**No. 55, Girard, Ohio.** — The months do roll by fast don't they? Here is the report on our April and May meetings and social activities.

At the April meeting our Vice-President elect, Anna Kolon, resigned and your new vice-president elect now is Dorothy Magill. Congratulations on your election. By the way, Dorothy Magill and her committee certainly planned an enjoyable meeting evening for us all. On the committee were Gala Jhoss, Gertrude Zimmerman, Mary Zadnikar, Anna Leskovec, Mary Salajko, Johanna Leskovec.

Our card party was a big success due to the wonderful efforts of our chairlady Mary Macek who certainly out-did herself in showing everyone a marvelous evening. She sure did show herself to be a wonderful planner and, well, I just can't find the words to properly express what a wonderful job she did. I'm sure everyone wants to thank her for her efforts. By the way, in case you didn't attend, the toaster, was given to Edward Prevec.

Looks like our "Birth Congratulations" this month are running in the boys events. Congratulations go out



**MR. FRANK GOLIK**

Our deepest sympathy to the wife and family of Mr. Frank Golik, Portland, Oregon, whom God took to His side on April 5, 1954. Mrs. Mary Golik is our Supreme Vice-president and for many years president of branch no. 45 from which office she retired a few years ago. The memory of our congenial and most worthy friend, Mr. Frank Golik, will live forever in our hearts. His reward will most certainly be abundant because he lived a good, religious life all through his years.

to Betty Majovsky and Virginia Bestic who both have baby boys.

At our April meeting we had on the sick list Gala Jhoss whom we understand was in and out of the hospital before anyone had a chance to send her get-well messages. Please let one of the officers know if you know if any member is ill or in the hospital. Best wishes for a speedy recovery to you, Gala, and also to Mrs. Bahn and Emma Zore. Emma is at present in the South Side Hospital.

The next social event on our calendar was our yearly "Mother and Daughter Banquet." This year's celebration honored as the "Mother of the Year", Frances Juvancic, who certainly is most deserving of the honor, I'm sure you'll all agree. She's always there with a helping hand when it's needed accompanied by a friendly smile. The Banquet was held on May 20th at the Mahoning Country Club. Our program chairman was Barbara Umeck, and I'm sure you'll all agree that a good time was had by all. Regards! Dorothy Robsel

\* \* \*

Note of thanks... Thank you for the gift from the branch and to the ladies who sent me such lovely cards. They were greatly appreciated.

Mrs. Betty Majovsky



# Open Letter

May 31, 1954

Dear Members,

We know that you are proud in the knowledge that our Slovenian Women's Union has its own Home Office Building. It gives us a sense of security to know that in Chicago, Illinois, on Cermak Road, in the heart of the Slovenian community, there stands a permanent building which houses the records of our organization, and within which our biggest business is transacted.

At the time the building was purchased, the Board of Directors agreed that a new, more modern front would greatly improve its appearance and give the building the importance it deserves. With your help, this can be done! With your co-operation, we could realize a sum of money by which the plans for remodeling could be carried out. This month of June has been designated for the project of raising this Home Office Improvement Fund.

We know that we can count on your support and in return, we are offering you a little keepsake—a S. W. U.-inscribed tag and key-ring. The key-ring is practical and useful; and the tag is our "lucky charm." The card which bears the key-ring has a stub for your name and address. Hurry with the return of the stub and donation, because the Free Gift, a lovely full-sized

*afghan*

beautifully knitted and donated by Mrs. Angela Krizman, of Cleveland, Ohio, will be given away on Zveza Day in Lemont, July 18, 1954.

With your contribution, you will be supporting a very worthy cause and at the same time you may be the recipient of the beautiful gift.

Your local secretary will contact you this month!

Remember, this is your own Home! Let's do all we can to beautify it!

For the Board of Directors:

JOSEPHINE LIVEK, President

ALBINA NOVAK, Secretary

JOSEPHINE ZELEZNIKAR, Treasurer



MRS. AGNES MARAZZO

of Chicago, took the "Grandmother's Trophy" at Midwest Bowling Tournament, with a high game score of 221.

No. 56, Hibbing, Minn.—The officers of no. 56 had the pleasure of being the guests of the Biwabik branch on April 11, at the home of Mrs. Zallar. Several months ago we had the pleasure of helping them in the sale of tickets; this brought about our invitation and it was a very pleasant afternoon spent visiting, singing and the lunch was delicious. Thank you, Biwabik; and thank you, Mrs. Zallar, your hospitality was wonderful. It also was fun visiting with the same women who made the trip to Lemont with us last year.

The big event of the day was the selection of a winner of the TV set. The purpose of this project was to make a generous donation to their Church Building Fund. Believe me, for such a small branch, only 29 members, and to give over \$500 to the building fund, is remarkable; and may it be food for thought to other branches. As the saying goes, if there is a will, there is a way.

I was greatly disappointed to find out what poor help they received from other Minnesota branches. Wouldn't it be wonderful if we worked together and helped each other out? I know definitely most of the officers who received the tickets did not take them to their meetings which was the proper thing to do. I mention this because some day you, too, may ask for help from other branches and you can't expect to receive any more than you gave.

Congratulations, Biwabik, I know you will enjoy your new church because you have helped to build it. Your donation and your work is a credit to the Zveza and you certainly are a part of you community. We hope to have the pleasure of helping you again some day.

Thank you Fred Meadows for taking some of the women with you. It's good to see what other branches are doing; it broadens our outlook on life.

Mary B. Theodore, Pres.



## WOMAN'S GLORY

### The Kitchen

All recipes  
are tested  
by contributor

Frances Jancer  
1110 — 3rd St.,  
La Salle, Ill.

In response to last month's query as to what the readers would like in *Woman's Glory—The Kitchen*, here are a few replies that have been received.

"If you continue with such luscious recipes as was printed in the April issue of 'Zarja', no comments are necessary. The recipes speak for themselves. Just reading them gives one an idea of the good flavor of their taste." Albina Jerman, Cleveland, Ohio.

Another reader from Cleveland has asked me for my recipe for puff paste. The following is the one I adhere to.

#### PUFF PASTE

2 cups all purpose flour, ½ teaspoon cream of tartar, 1 cup butter, ¾ cup ice water.

Sift flour; measure again; add cream of tartar and sift again. Do not have the butter softened at room temperature, a hardened butter out of the refrigerator is best, then pound it with a rolling pin to make it plastic. Break or cut off pieces of butter in 1½ inch cubes. Toss the cubes around the flour until well-coated with flour. Do not blend with flour. Add all but 2 tablespoons of the water all at once. Mix gently with a wooden spoon, using a folding motion until the paste forms a ball. Do not break up cubes of shortening any more than is necessary. Pour the remaining water over the crumbs in the bottom of the bowl and pat into the ball of paste. Flour a board or rolling canvas well. Toss the paste,

**No. 79, Enumclaw, Wash.**—We met at the home of our president Mrs. Josephine Richter one week earlier because our regular meeting date happened to be on Mother's day. A letter was read asking us to elect a Mother of the Year, but our meeting was too late, so we couldn't do anything about it for this year. We decided to have a joint picnic together with lodge KSKJ, No. 32 sometime on July or August, so I urge all members to come to the next meeting so we can make plans for it so that our picnic will be a big success. The meeting will be held on Sunday, July 11, at 1:30 pm. at the home of Mrs. Ivana Chacata.

I also want to remind you that the campaign is now on for new members, so please try and each get one new member. After a social afternoon a very nice lunch was served by our

which at this point is sticky, in the flour just until it can be handled. Pat it into a square 1½ to 2 inches thick. Roll paste into a square ¼ inch thick, keeping corners square. Brush off excess flour with a soft pastry brush. Work quickly and in a cool place to keep pastry as firm as possible. Fold pastry in thirds; roll a little to seal the layers. Fold in thirds again. Repeat rolling and folding 4 times. After each time cover with a damp cloth or waxed paper and chill for a short period time in the refrigerator. This makes the dough easily handled and easy to roll and the pastry will be extra flaky.

This puff paste can be used for cream horns, napoleons and assorted tartlets.

Apple strudel made with puff-paste is extra delicious.

Prepare ½ recipe of puff paste above. Take 3 to 4 tart apples. ½ cup sugar, 1 teaspoon grated lemon rind, ¼ teaspoon cinnamon. ½ cup raisins may be added if desired.

Pare, core and chop the apples. Combine with the sugar, lemon rind, cinnamon and raisins.

Roll puff paste as thin as possible into a long rectangle about 12 inches wide. Sprinkle it lightly with stale cake crumbs. Spread the apple filling over the pastry, leaving a border of 1 inch at the end for sealing. Roll up as for jelly roll. Brush end with water and seal. Place on a baking sheet lined with brown paper. Brush top with diluted egg yolk. Bake in a hot oven (425 degrees) 40 to 50 minutes.

Another request, and this one from South Chicago, is for Cheese Strukle made with chives or parsley. This is as close as I could come for this request.

#### CHIVE CHEESE STRUKLE

2 cups flour, 1 teaspoon salt, 2 tablespoons shortening, 1 egg, ½ cup and 2 tablespoons lukewarm water.

Sift flour and salt. Cut in shortening. Drop eggs in flour mixture—add lukewarm water. Mix well. Knead

hostess Mrs. Richter and her daughter-in-law, Joan, which included that ever popular apple strudel.

Fannie Ramshak, Sec'y.

**No. 95, So. Chicago, Ill.** — Hello, everyone! This is my last report as an officer of our branch. I have given up my duties as secretary because of illness. I hope that the many members who have been paying their dues at my home, or those whom I personally contacted will not find it too confusing to pay our new secretary Mrs. Dichele, or Mrs. Markezich, or Mrs. Shepe. To those who were with me and helped me to make my work a success, I thank you, everyone!

Mrs. Mary Sopcich was selected as our Mother-of-the-Year. She has been a member of our branch for over 10 years and was a member of no. 16, for 7 years. Mary has five children,

until smooth and elastic. Let dough rest about 1 hour covered. Place dough on a floured cloth. Roll and stretch until dough is about as thin as wax paper. Spread with filling. Roll jelly roll fashion. Coil in circle and drop in salted boiling water. Cook covered 35 minutes. When cooked, drain. Lift out of pan. Cover with bread crumbs that have been fried in butter.

4 eggs, 3 slices bread, cut in small

**FILLING:** 1 lb. dry cottage cheese, butts, 1 tablespoon chopped chives or parsley, ½ teaspoon salt.

Brown cubes of bread in butter, add eggs and fry until well scrambled. Add this to the cottage cheese to which has been added the chopped chives or parsley and salt. Mix well and spread on stretched dough.

Note: Super markets have on sale cottage cheese that already have chives mixed up in it.

This same strukle can be baked in a hot oven on a well greased cooky sheet.

THE HARTFORD TIMES, HARTFORD, CONNECTICUT, dated March 11, 1954, has this to say about *Woman's Glory—The Kitchen*, the cookbook published by the SWU: "A silver jubilee cookbook has been printed by the Slovenian Women's Union of America (Bohemian Benedictine Press) which has such recipes in it as Waldorf Salad, Yorkshire pudding and Boston Baked beans! But it also has such things as Struklji (dumplings), ajmoht (gravy veal soup), and there is a whole chapter for poticas (Slovenian Holiday Breads). In other words it is an all-American cook book, filled with good things Slovenian women have learned to cook in this country, plus the recipes they or their mothers brought from Europe." This item was by Edrie Van Dore, author of a column entitled "Unexpected Visitors Mean Hasty Bolstering of Meal Cooked for Two." The writer of this column as well as the SWU is grateful to Edrie Van Dore for her kind comment.

Ann, Joseph, Dorothy, Frank, and Mary Ann and two granddaughters of whom she's very proud. We wish Mary good health and a long and happy life!

To our new members we extend a warm welcome: Mary Kookich and daughter, Sharon, Manda Nosich, and daughters Joanne, Kathryn and Mary Jane and son, Stephen, also Daniel Pustai. Our Junior circle is gaining all the time and now we have 102 junior members; our Class B membership is 145 and Class A is 101, so our total is 348, which is a nice membership. If each member would try to increase our total by one new member, think of what a wonderful group we would have.

To our sick members, Mrs. Carlson, Mrs. Dosen, and Mrs. Strahinich, we pray for their speedy recovery.

Pauline Stanley



# JUNIORS' PAGE

## DEAR JUNIORS,

Hello, Eveleth Juniors! I have received a list of names, from one of your branch officers who had sent me the list. As you have noticed, we have been trying to promote Junior clubs all over America. We have had some success, but need much more to make it worthwhile. Knowing you have such a large branch and so many Juniors, it should not be too difficult to have a meeting and decide what you would like to do best. The field is wide open and what may be fun here in Minnesota may not be out East. That is why we suggest you decide what you would like to do once a month and I know you can get the cooperation from the senior officers and members of your branch. Through the grapevine we hear Mary Brank has been ill for sometime. I am sorry to hear this for I know of her excellent leadership qualities. Get well soon, Mary, our young folks need your guidance.

In the meantime, Juniors, it would be wonderful if you could get started by yourselves. Let me hear from you and your plans.

As yet I have not received any word from Pueblo, Colorado. I have not as yet given up hopes of starting Junior circles there, too. How about it Pueblo? Can it or cannot it be done? If someone would write and tell me what the problem is, I may be of some help... How about a picnic for the juniors, or maybe just a "wiener roast." I am sure the adult group could manage to furnish the wieners.

Another campaign is on, and as usual a grand list of prizes are given to ambitious workers. Suppose each member tries to get one new member this time. Wouldn't our organization swell up and be the pride and joy of us all? Let's do it, eh?

MARY B. THEODORE

## HONORING THE FLAG

He was a little seven-year-old Washington lad who strolled along the broad avenues of the capital on the morning of "Inauguration Day." He was not very well dressed, but he had good manners. A lady noticing that the boy carried his hat in his hand said to him: "Your head is damp with perspiration, and you'll catch cold in this breeze with your hat off." The little fellow hesitated a moment and then said: "Well, I have been sneezing, and I guess I'll have to put my hat on. But you see, mother taught me I must always take off my hat to the flag, and I haven't had a chance to put it on since I started from home."



## FLAG DAY, JUNE 14th!

"The one flag—the great flag—  
The flag for me and you:  
Glorified all else beside,  
The red, and white, and blue."

## OUR NATIONAL EMBLEM

The eagle has been the national emblem of the United States for more than a century and a half, even before George Washington was elected our first President. It was in 1782 when the Continental Congress selected the eagle design for governmental use. The statesmen chose this king of all birds because it has been a symbol of valor and freedom since the earliest times. The eagle was pictured on the banners of the ancient Romans and various other European nations have also used it as a national symbol. Our American Eagle is, of course, 100 per cent American. The Southern Bald Eagle, as it is called, is found only in the New World. European eagles are of a different species, named the Golden Eagle. Our Bald Eagle is not bald at all but has a full head of white feathers.



## OUR DADS

The third Sunday of June will be Father's Day. We suggest that you present your Father with a beautiful rose to wear as a boutonniere.

## SOME PLANTS ARE FUNNY

There are some plants that sound funny. For instance, can you guess

1. What plant has blades but can't slice anything?
  2. What plant has ears but can't hear?
  3. What plant has leaves but no pages?
  4. What plant has limbs but no fingers or toes?
  5. What plant has eyes but can't see?
  6. What plant has runners but no feet?
  7. What plant has a head but no eyes or nose?
  8. What plant has silk but no dress to wear?
  9. What plant has a head and a heart but no body?
  10. What plant has rings but no jewels?
- Answers: 1, grass, 2, corn, 3, spinach, 4, trees, 5, potatoes, 6, berries, 7, cabbage, 8, corn, 9, lettuce, 10, trees.

First Actor: The death scene was a riot.

Second Actor: How come?

First Actor: The corpse got the hiccoughs.

## TO JUNE

by Don Mills

Days of grooms and brides a-blushing,  
Days of people madly rushing  
To the places that are shady—  
Picnics ant-and lemonade-y,  
Days of golf and perspiration,  
Heat and mental aberration;  
Though your days are of the rarest  
And your blue skies are the fairest,  
When the sun is hot and glary  
How we long for January!

## A NEW APPRECIATION OF AMERICA

She walked into an outer office where I was waiting—lugging her pail and mop. She set the pail on the floor and stood the mop in the corner—emptied the waste baskets into a big box she had with her—disarranged the furniture—got down on the floor and began to scrub.

I engaged her in conversation. Listen to her words and imagine the expressions of her face as she sat back on her heels there on the floor, and gestured with a dripping scrub brush.

"My husband and I came to America two years ago," she told me in broken English. "Came to America to find peace and prosperity."

"Did you find it?" I asked, thinking of the waste basket, the soap suds, mops and pails.

"Oh, yes!" she exclaimed, and a light broke over her face which transformed my mental picture of her and made me think of the Statue of Liberty beckoning those who seek peace and prosperity. "America is like heaven," burst from her lips. "Here we don't have to be afraid. Here we have peace. Here we have plenty."

"Yes, I work hard. But what of that? I am strong. You have to work hard in the old country, too, for somebody else. Here you work for yourself."

"My husband can't get steady work. He is not a skilled mechanic, but he is learning to be one. Together we earn enough so we always have money for the things we need, and many extras. And here we are free. Free to talk. Free to worship. Free to work. Every day we thank God for America—for the land of peace and prosperity. We'll never go back."

She held my gaze for a moment, offered a word of apology for wasting my time telling me something I already knew, and leaned industriously to her task of scrubbing.

"You haven't wasted my time," I assured her, in all seriousness. "You have really given me a new picture of peace and prosperity—a new appreciation of America."

1. What nut has the name of a vegetable in it?
2. What nut has the name of a country in it?
3. What nut has the name of a girl in it?
4. What nut has the name of a drink in it?
5. What nut has the name of a part of your body in it?

Answers: 1, Peanut, 2, Brazilnut, 3, Hazel-nut, 4, Coconut, 5, Chestnut.

Cowboy—Hey, you've got your saddle on backwards, Mister!

Tenderfoot—How do you know which way I'm going, Smarty?

**Finančno poročilo S. Ž. Z. za mesec april 1954**  
**Monthly Report of the S. W. U. for the Month of April 1954**

	Mesečnina		Družabne in			Štev. članic	
	Redni	Mladinski	„Zarja“ članice	Razno	Skupaj	Redni	Mladinski
1. SHEBOYGAN, WIS. ....	72.75	3.10	.10	.10	76.05	190	32
2. CHICAGO, ILL. ....	155.20	14.60			169.80	378	149
3. PUEBLO, COLO. ....	141.75	11.90		.30	153.95	336	128
4. OREGON CITY, ORE. ....	8.45				8.45	25	
5. INDIANAPOLIS, IND. ....						126	58*
6. BARBERTON, OHIO ....	60.70	2.50	.20		63.40	165	26
7. FOREST CITY, PA. ....	62.80	11.40	.60		74.80	158	116
8. STEELTON, PA. ....	31.65	1.00			32.65	84	10
9. DETROIT, MICH. ....	16.20	.60			16.80	41	6
10. CLEVELAND, OHIO ....						491	70
12. MILWAUKEE, WIS. ....	117.70	8.60			126.30	329	86
13. SAN FRANCISCO, CAL. ....	56.40	1.20		.10	57.70	138	12
14. CLEVELAND, OHIO ....	133.40	5.70	.30		139.40	346	60
15. CLEVELAND, OHIO ....	141.60	6.40	.10		148.10	342	66
16. SOUTH CHICAGO, ILL. ....	66.25	2.90	.20	.25	69.60	166	30
17. WEST ALLIS, WIS. ....	57.95	1.20			59.15	142	12
18. CLEVELAND, OHIO ....	35.10	.70		.50	36.30	95	7
19. EVELETH, MINN. ....	62.40	8.00		.80	71.20	166	86
20. JOLIET, ILL. ....						561	194
21. CLEVELAND, OHIO ....	41.20	5.40		.10	49.10	121	55
22. BRADLEY, ILL. ....	24.10				24.10	28	#
23. ELY, MINN. ....	103.40	6.20	.10		109.70	272	62
24. LA SALLE, ILL. ....	86.15	9.60		.25	96.00	225	102
25. CLEVELAND, OHIO ....	401.90	20.20			422.10	980	212
26. PITTSBURGH, PA. ....	56.25	3.50			59.75	150	35
27. NORTH BRADDOCK, PA. ....	34.85	1.40			36.25	80	14
28. CALUMET, MICH. ....	33.30		1.00	3.00	37.30	87	
29. BROWDALE, PA. ....	17.60	2.10			19.70	46	23
30. AURORA, ILL. ....	10.75	.40			11.15	27	1
31. GILBERT, MINN. ....	49.65	4.20	.50		54.35	124	42
32. EUCLID, OHIO ....	53.55	2.30			55.85	133	28
33. DULUTH, MINN. ....	31.00	1.80		.10	32.90	82	19
34. SOUDAN, MINN. ....	20.05	.30			20.35	48	3
35. AURORA, MINN. ....	46.00	3.80	.10		49.90	99	38
36. MCKINLEY, MINN. ....	3.85				3.85	11	
37. GREANEY, MINN. ....	15.65	.70			16.35	43	8
38. CHISHOLM, MINN. ....	74.50	1.60	.10		76.20	188	16
39. BIWABIK, MINN. ....	10.25	1.20			11.45	31	13
40. LORAIN, OHIO ....	38.55	.40	.30		39.25	100	5
41. CLEVELAND, OHIO ....	93.15	2.90			96.05	252	32
42. MAPLE HEIGHTS, OHIO ....	16.90				16.90	44	
43. MILWAUKEE, WIS. ....	53.85	9.60			63.45	146	96
45. PORTLAND, ORE. ....	29.45	.60	.20		30.25	77	6
46. ST. LOUIS, MO. ....	10.30	.30			10.60	28	3
47. GARFIELD HEIGHTS, OHIO..	40.80	1.70			42.50	113	17
48. BUHL, MINN. ....	9.00	.40	.10		9.50	21	4
49. NOBLE, OHIO ....	19.30	.70	.10		20.10	53	7
50. CLEVELAND, OHIO ....	26.80	.80			27.60	68	8
51. KENMORE, OHIO ....	11.95	.30			12.25	27	3
52. KITZVILLE, MINN. ....	21.10	.40			21.50	51	5
53. CLEVELAND, OHIO ....	19.20	.90			20.10	47	9
54. WARREN, OHIO ....	34.85	5.00	.10	.10	40.05	91	51
55. GIRARD, OHIO ....	36.00	3.20			39.20	90	34
56. HIBBING, MINN. ....	44.90	1.00			45.90	119	10
57. NILES, OHIO ....	27.45	2.20			29.65	67	25
59. BURGETTSTOWN, PA. ....	16.65	1.20			17.85	39	12
61. BRADDOCK, PA. ....						44	10
62. CONNEAUT, OHIO ....	12.60	.20			12.80	31	2
63. DENVER, COLO. ....	35.60	3.90	.30	.25	40.05	91	39
64. KANSAS CITY, KANS. ....						75	14
65. VIRGINIA, MINN. ....	26.40	2.20			28.60	69	22
66. CANON CITY, COLO. ....	22.20	1.50			23.70	52	17
67. BESSEMER, PA. ....	38.10	5.60	.70		44.40	97	50
68. FAIRPORT HARBOR, O. ....	13.30				13.30	28	
70. WEST ALIQUIPPA, PA. ....	6.00	.30			6.30	15	3
71. STRABANE, PA. ....	50.20	3.20			53.40	122	32
72. PULLMAN, ILL. ....	17.95	1.10			19.05	47	12
73. WARRENSVILLE, OHIO ....	22.85	1.00		.10	23.95	77	10
74. AMBRIDGE, PA. ....	25.75	.20			25.95	54	2
77. N. S. PITTSBURGH, PA. ....	20.65	2.40			23.05	59	24
78. LEADVILLE, COLO. ....	31.20	4.00			35.20	36	20 #
79. ENUMCLAW, WASH. ....	16.60	1.50	.70		18.80	41	15



	Mesečnina		Družabne in		Skupaj	Štev. članic	
	Redni	Mladinski	„Zarja“	članice		Redni	Mladinski
80. MOON RUN, PA. ....	11.20				11.20	27	
81. KEEWATIN, MINN. ....	12.25				12.25	35	
83. CROSBY, MINN. ....	12.05	.90	.50		13.45	28	9
84. NEW YORK, N. Y. ....	32.55	.90	.80		34.25	88	9 %
85. DePUE, ILL. ....	12.90	.50	.10		13.50	34	5
86. NASHWAUK, MINN. ....						11	
88. JOHNSTOWN, PA. ....	31.00	3.90	.30		35.20	75	39
89. OGLESBY, ILL. ....	38.15	4.40	.30	.10	42.95	109	44
90. BRIDGEVILLE, PA. ....	22.55	2.50	.20		25.25	64	25
91. VERONA, PA. ....	25.65	.90			26.55	53	10
92. CRESTED BUTTE, COLO. ....	10.00	.20			10.20	20	2
93. BROOKLYN, N. Y. ....	32.00	1.20	.50	.20	33.90	85	12
94. CANTON, OHIO ....						25	
95. SOUTH CHICAGO, ILL. ....	118.65	9.50			128.15	242	99
96. UNIVERSAL, PA. ....	23.80	.30	.40		24.50	57	3
97. CAIRNBROOK, PA. ....	14.80	.90			15.70	33	11
99. ELMHURST, ILL. ....	10.50			2.00	12.50	25	
102. WILLARD, WIS. ....	12.30	.60			12.90	12	2 \$
104. JOHNSTOWN, PA. ....	10.85	.10			10.95	31	
105. DETROIT, MICH. ....	6.85	1.20			8.05	17	12
106. MEADOWLANDS, PA. ....	12.40		.30		12.70	24	
Skupaj .....	\$3676.75	231.20	9.20	8.25	3925.40	10520	2700

\*, Assessment paid in March; \$, Assesment for April and May; %, March Assessment; \$, April, May, and June Assessment.

## DOHODKI:

Asesment od članic za april .....	\$3,925.40
Obresti od bondov, Serija G .....	212.50
Obresti (Savings & Loan) .....	75.00
Matured U. S. Treasury bonds .....	11,000.00
Skupni dohodki v aprilu .....	\$15,212.90

## STROŠKI:

Za umrlo sestro Anna Prince, pod. št. 3, Pueblo, Colo. ....	\$100.00
Za umrlo sestro Ursula Lintol, pod. št. 6, Barberton, Ohio .....	100.00
Za umrlo sestro Mary Perusek, pod. št. 19, Eveleth, Minn. ....	100.00
Za umrlo sestro Amalia Legan, pod. št. 20, Joliet, Illinois .....	100.00
Za umrlo sestro Agnes Filipek, pod. št. 24, La Salle, Ill. ....	100.00
Za umrlo sestro Antonia Erben, pod. št. 26, Pittsburgh, Penna. ....	100.00
Za umrlo sestro Anna Burgar, pod. št. 31, Gilbert, Minn. ....	100.00
Za umrlo sestro Katherine Matjasic, pod. št. 26, Pittsburgh, Pa. ....	100.00
Za umrlo sestro Mary Puhek, pod. št. 28, Calumet, Michigan .....	100.00
Za umrlo sestro Frances Pavlinac, št. 54, Warren, Ohio .....	100.00
Za umrlo sestro Mary Cerjak, pod. št. 63, Denver, Colorado .....	100.00
Za umrlo sestro Anna Reif, pod. št. 77, N. S. Pittsburgh, Pa. ....	100.00
Bohemian Benedictine Press — „Zarja“, tiskanje .....	\$1,025.00
Pošta .....	42.75
Delo na imeniku .....	14.70
Mesečne plače gl. uradnicam (davek odštet \$100.18) .....	624.82
Administracijski izdatki gl. odbornicam .....	130.00
Dohodninski davek in socialna zavarovalnina .....	333.15
Najemnina za glavni urad in uredništvo .....	50.00
John B. Brenza, davek na posestvo .....	153.52
Tiskanje plačilnih knjižic .....	215.00
Kampanjske nagrade .....	179.46
Razni izdatki ter tiskovine, brzojavi, znamke, telefon, ekspress .....	122.75
Bank of Sheboygan, U. S. Treasury bond Series J .....	11,520.00
Skupni izdatki v aprilu .....	\$15,611.15

Bilanca 31. marca 1954 — Balance, March 31, 1954 .....

Dohodki v marcu — Income in March, 1954 .....

Skupaj .....

Stroški v marcu 1954 — March disbursements .....

Balance in all funds, April 30, 1954 .....

ALBINA NOVAK, glavna tajnica

## ? HOME OFFICE QUESTION CORNER ?

What are the dues for members who reach age 75?

Upon reaching the age of 75, members stop paying into the mortuary fund which is 20 cents and START to pay 15 cents per month into the general fund providing they have been in the organization 25 full years.

\* \* \*

Koliko plačajo članice na mesec, ko dosežejo starost 75 let?

Ko članica doseže starost 75 let, preneha plačevati v smrtninski sklad vsoto 20 centov na mesec ter začne plačevati 15 centov na mesec v stroškovni sklad pod pogojem, da je bila pri organizaciji polnih 25 let.

What is done if a member claims to have reached her 75th year, but the application records show a difference in the birthday?

A member who now claims to be 75 and the application records show a difference in the birthday, should make the change immediately and have the correction made as soon as possible to avoid any further complications.

\* \* \*

Kako se ravna s članico, ki pravi, da je stara 75 let in njena pristopna prošnja kaže razliko v rojstnem datumu?

Članica, ki pravi, da je dopolnila starost 75 let, toda pristopna listina kaže razliko v rojstnem datumu, se naj TAKOJ javi svoji tajnici, da se čim prej napravi sprememba in s tem prihrani kasnejšo sitnost, ker pravilen rojstni dan članic je nadvse važen, posebno v slučaja izplačila smrtnine.

## Koledar in seznam sej podružnic za mesece: junij — september.

JUNIJ	JULIJ	AVGUST	SEPTEMBER
1 T Začetek sv. R. T.	1 Č Presveta kri	1 N 8. pobinkoštna	1 S Egidij
2 S Marcellin	2 P Obisk Marije Dev.	2 P Alfonz	2 Č Štefan
3 Č Klotilda	3 S Leon II.	3 T Najd. sv. Štefana	3 P Sabina
4 P Kvirin	4 N 4. pobinkoštna	4 S Dominik	4 S Rozalija
5 S Bonifac	5 P Dan Neodvisnosti	5 Č Marija Snežnica	5 N 13. pobinkoštna
6 N Binkošti	6 T Bogomila	6 P Gosp. spremen.	6 P Magen, opat
7 P Filip	7 S Ciril in Metod	7 S Kajetan	7 T Regina
8 T Medard	8 Č Elizabeta	8 N 9. pobinkoštna	8 S Rojstvo Dev. Marije
9 S Primož (Kvatre)	9 P Veronika	9 P Roman	9 Č Peter Klaver
10 Č Margareta	10 S Sedem sv. bratov	10 T Lovrenc	10 P Nikolaj Toletinski
11 P Barnaba (Kvatre)	11 N 5. pobinkoštna	11 S Suzana	11 S Protus in Hiacint
12 S Janez K. (Kvatre)	12 P Mohor in Fortunat	12 Č Klara	12 N 14. pobinkoštna
13 N Sveta Trojica	13 T Anaklet	13 P Kasijan in Hipolit	13 P Notburga
14 P Bazilij	14 S Bonaventura	14 S Evzebij	14 T Povišanje sv. Križa
15 T Sv. Vid	15 Č Henrik	15 N Marij. vnebovzetje	15 S Marija 7 žal. (kvat.)
16 S Benon, škof	16 P Marija Karmelska	16 P Sv. Rok	16 Č Kornelij in Ciprijan
17 Č Sv. Rešnje Telo	17 S Aleš	17 T Hijacint	17 P Frančišek (kvatre)
18 P Efreim	18 N 6. pobinkoštna	18 S Helena, cesarica	18 S Jožef K. (kvatre)
19 S Julijana	19 P Vincencij Pavlan.	19 Č Ludovik, Marijan	19 N 17. pobinkoštna
20 N 2. pobinkoštna	20 T Margareta	20 P Bernard	20 P Evstahij
21 P Alojzij	21 S Viktor in tov. muč.	21 S Ivana Frančiška	21 T Matevž
22 T Pavlin	22 Č Marija Magdalena	22 N 11. pobinkoštna	22 S Tomaž Vil.
23 S Eberhard, škof	23 P Apolnarij	23 P Filip Benicij	23 Č Tekla
24 Č Janez Krstnik	24 S Kristina	24 T Jernej, apostol	24 P Milostna Mati Božja
25 P Presv. Srce Jezus.	25 N 7. pobinkoštna	25 S Ludovik, kralj	25 S Pacifik
26 S Janez in Pavel	26 P Sv. Ana	26 Č Ceferin	26 N 16. pobinkoštna
27 N 3. pobinkoštna	27 T Krištof	27 P Jožef Kal. spoz.	27 P Kozma in Damijan
28 P Irenej	28 S Nazarij in tovariši	28 S Avguštin	28 T Venceslav
29 T Peter in Pavel	29 Č Marta	29 N 12. pobinkoštna	29 S Mihael
30 S Spomin sv. Pavla	30 P Julita, dev. in muč.	30 P Roza Limanska	30 Č Hieronim
	31 S Ignacij	31 T Rajko, Izabela	
<b>Seje podružnic:</b>	<b>Seje podružnic:</b>	<b>Seje podružnic:</b>	<b>Seje podružnic:</b>
1. junij — št. 14, 32, 41, 42, 91.	1. julija — št. 13, 45, 46, 53, 80.	1. avg. — št. 6, 23, 24, 27, 51, 67, 73, 92, 97, 99.	1. sept. — št. 3, 12, 21, 38, 52, 95.
2. junij — št. 3, 12, 21, 38, 52, 95.	4. julija — št. 6, 23, 24, 27, 51, 67, 73, 92, 97, 99.	2. avg. — št. 29, 35, 65, 83.	2. sept. — št. 13, 45, 46, 53, 80.
3. junij — št. 13, 45, 46, 53, 80.	5. julija — št. 29, 35, 65, 83.	3. avg. — št. 1, 14, 32, 41, 42, 91.	5. sept. — št. 6, 23, 24, 27, 51, 67, 73, 92, 97, 99.
6. junij — št. 6, 23, 24, 27, 51, 67, 73, 92, 97, 99.	6. julija — št. 1, 14, 32, 41, 42, 91.	4. avg. — št. 3, 12, 21, 38, 52, 95.	6. sept. — št. 29, 35, 65, 83.
7. junij — št. 29, 35, 65, 83.	7. julija — št. 3, 12, 21, 38, 52, 95.	5. avg. — št. 13, 45, 46, 53, 80.	7. sept. — št. 1, 14, 32, 41, 42, 91.
8. junij — št. 1, 4, 18, 30, 56, 57, 59, 70, 77, 84.	8. julija — št. 2, 10, 16, 33, 55, 81.	8. avg. — št. 7, 9, 36, 37, 39, 43, 49, 61, 66, 68, 74, 79, 85, 96, 102.	8. sept. — št. 15, 19, 28, 31, 40, 62, 71, 88.
9. junij — št. 15, 19, 28, 31, 40, 62, 71, 88.	11. julija — št. 7, 9, 36, 37, 39, 43, 49, 61, 66, 68, 74, 79, 85, 96, 102.	9. avg. — št. 25, 50, 86, 89.	9. sept. — št. 2, 10, 16, 33, 55, 81.
10. junij — št. 2, 10, 16, 33, 55, 81.	12. julija — št. 25, 50, 86, 89.	10. avg. — št. 4, 18, 30, 56, 57, 59, 70, 77, 84.	11. sept. — št. 47.
12. junij — št. 47.	13. julija — št. 4, 18, 30, 56, 57, 59, 70, 77, 84.	11. avg. — št. 15, 19, 28, 31, 40, 62, 88.	12. sept. — št. 7, 9, 36, 37, 39, 43, 49, 61, 66, 68, 74, 79, 85, 96, 102.
13. junij — št. 7, 9, 36, 37, 39, 43, 49, 61, 68, 74, 79, 85, 96, 102.	14. julija — št. 15, 19, 28, 31, 40, 62, 88.	12. avg. — št. 2, 10, 16, 33, 55, 81.	13. sept. — št. 25, 50, 86, 89.
14. junij — št. 25, 50, 86, 89.	15. julija — št. 5, 106.	15. avg. — št. 8, 17, 20, 64, 90, 104.	14. sept. — št. 4, 18, 30, 56, 57, 59, 70, 77, 84.
15. junij — št. 26, 34, 48, 93	18. julija — št. 8, 17, 20, 64, 90, 104.	17. avg. — št. 26, 34, 93.	15. sept. — št. 54, 72.
16. junij — št. 54, 72	20. julija — št. 26, 34, 93.	18. avg. — št. 54, 72.	16. sept. — št. 5, 106.
17. junij — št. 5, 106	22. julija — št. 22.	19. avg. — št. 5, 106.	19. sept. — št. 8, 17, 20, 64, 90, 104.
20. junij — št. 8, 17, 20, 64, 90, 104.	23. julija — št. 54, 72.	22. avg. — št. 63, 94.	21. sept. — št. 26, 34, 48, 93.
24. junij — št. 22, 78	25. julija — št. 63, 94.	26. avg. — št. 22, 78.	23. sept. — št. 22.
27. junij — št. 63, 94	29. julija — št. 78.		30. sept. — št. 78.

**Velika posebnost za ta mesec: Knjiga „Ameriško-Slovenska KUHARICA“**  
 vrednost 5 dolarjev, dobe članice za posebno nizko ceno 3 dolarjev s poštnino pri  
 Albinu Novaku, 1937 W. Cermak Road, Chicago 8, Ill.



# NOVI SVET

Družinski leposlovni list NOVI SVET, majniška izdaja 1954, je posvečena slovenskim materam in prinaša sledečo vsebino: Slovensko dekle v narodni noši, slika; Mamici, pesem, Damjan; Ob materinskem dnevu, uvodnik, Ciril; Njena podoba, črtica, Ivan Cankar; Otrok in mamica, pesem, Damjan; Mati Čerňička, odlomek, Vladimir Nanos; Najlepša pesem, Limbarski; Slovenski ljudski običaji. Majnik. Boris Orel. Iz knjige etnografa dr. Rajka Ložarja, „Narodopisje Slovencev, I. del.“; Tolmun, tragedija, Ap iz „Pisma“; Kaznovani zajec, dogodbica, Limbarski; Osamljeni grob, pesem za Spominski dan, Limbarski; Strici, kmetska zgodba, F. S. Finžgar; Pustolovščine Toma Sawyerja, zgodba, Mark Twain—Milena Mohoričeva; Ovčar Marko, povest, Janez Jalen; Slovensko-angleški besednjak. — Priloga Slovenski Pionir, prinaša sledeče: Spomini, pesem, Limbarski; Ali drži cesta v svetlo zarjo ali v brez-dajno noč?... Uvodnik, —ri—; Od srca do srca in razne novice. Angleški del: W.H.F.C. Talk by Mrs. F. Schonta; Slovenian American Radio Club.

## PRVI SLOVENSKI IZLET Z ZRAKOPLOVOM

Prvič v zgodovini ameriških Slovencev bo dne 10. julija odplul s slovensko skupino veliki zrakoplov francoske zrakoplovne družbe „Air France“, ki dospe v Paris v 18. urah. Pridružite se temu izletu sedaj, da boste med prvimi. Za vsa pojasnila pišite na:

NOVI SVET, West Cermak Road, Chicago 8, Ill.

## LEARN THE EASY WAY TO BAKE DELICIOUS POTICA

and hundreds of other delicious dishes  
clearly printed in the famous cookbook

# Woman's Glory - The Kitchen

### CONTENTS

“My Favorite” by Supreme Officers	Salads
Breads	Toasts — Pancakes
Cakes	Meat Pies
Tortes	Cheeses—Macaroni— Soups
Candy-making	Herbs—Vinegars
Cookies	Soups
Desserts—Puddings	Stuffings
Pastries (Krapci)	Sauces
Tarts	Dressings
Poticas	Dumplings
Pies	Vegetables
Strudels	Canning
Fish—Sea Foods	Measures
Meats	Beverages
Poultry	Helpful Hints
Sandwiches	Memorandums

Don't delay with your order but send it today with two dollars which covers cost of mailing to:

**ALBINA NOVAK**

1937 W. CERMAK ROAD, CHICAGO 8, ILL.

## THE MOST IMPORTANT PROJECT OF THE YEAR!

*On the Cover Page, we have shown the latest and most important project of the year; the distribution of the SWU-key-rings which will be made for the improvement of the Home Office Building. We take great pride in submitting this project for your approval, since the key-ring itself is a lovely token, a souvenir of your SWU membership; and the Free Gift, a full-sized handmade afghan, will be a valuable prize. Our secretaries will receive a supply of the SWU key-rings this month, and will distribute them among every branch. We urge your co-operation and hope for your interest.*

*The proceeds of this project will be used for the remodeling of the Home Office Building front. We hope to improve the facade of the building in a modern and attractive style and thereby, give beauty and more importance to our Home Office. The FREE GIFT, will be given away on Sunday, July 18, 1954 at Zveza Day in Lemont, Illinois.*

## ZVEZA DAY IN LEMONT, ILLINOIS, JULY 18, 1954

*The beautiful grotto and park grounds of the Franciscan Monastery in Lemont, Illinois, is the scene of our annual pilgrimage—this year July 18, 1954. The day's activities will begin with a procession and Holy Mass before the Grotto of the Blessed Mother at 11:00 a. m. Following the Mass, dinner will be served in Baraga Home and refreshments will be available for those who bring picnic lunches. The mid-afternoon program will take place outdoors and Benediction of the Blessed Sacrament will conclude the day's schedule.*

*Many of our organized groups will be traveling during Saturday and arriving in Lemont Saturday night. It is suggested that these groups reserve rooms for overnight accommodations in advance: and arrive early enough to participate in the beautiful candle-light procession which takes place Saturday night.*

*Mail your room and dinner reservations to the BARAGA HOME, Box 608, Lemont, Ill.*

**PLEASE, PATRONIZE OUR ADVERTISERS!**

**DR. FRANK T. GRILL**  
PHYSICIAN and SURGEON

Office 1858 W. Cermak Rd., Phone CAnal 6-4955  
Chicago 8, Illinois

**JOHN ZELEZNIKAR and SONS**  
COAL & OIL

2045 W. 23rd St. Phone VI 7-6891  
Chicago 8, Illinois

**Starc Park View Florists**

*Telegraph delivery service*

Weddings, Bouquets, Funeral designs, Corsages  
1096 Norwood Rd. Tel Ex. 1-5078  
9320 Kinsman Rd. Tel. Mi. 1-2469

Cleveland, Ohio  
J. J. STARC

**GEREND'S FUNERAL HOME**

Phone 7012

Ray Gerend Peter Bastasic  
SHEBOYGAN, WISCONSIN

**Bolezen - nesreča - smrt**

so tri težke skrbi, ki se jih ne more nihče ubraniti  
Danes ali jutri, bolj ali manj bo vsak prizadet.  
Če hočeš dobro sebi in drugim, pristopi v

**KRANJSKO-SLOVENSKO  
KATOLIŠKO JEDNOTO**

**Najstarejša slovenska podporna  
organizacija v Ameriki**

Posluje že 61. leto

Članstvo: 45,000 Premožanje: nad \$10,000,000.00

Sprejema moške in ženske od 16. do 60. leta;  
otroke pa takoj po rojstvu in od 16. leta  
pod svoje okrilje.

Za pojasnila o zavarovalnini vprašajte  
tajnike ali tajnice krajevnih društev  
KSKJ ali pa pišite na:

GLAVNI URAD:

**351-353 N. Chicago Street, Joliet, Ill.**

**ARROWHEAD  
SIDING & ROOFING CO.**

ROOFING, SIDING, INSULATION, REMODELING  
All work and materials guaranteed

Box 507, Phone 2851 R  
Virginia, Minn.

Your business will be appreciated!

**JOS. ZELE & SONS**  
FUNERAL DIRECTORS

6502 ST. CLAIR AVE. 452 EAST 152nd St.  
ENdicott 1-0583 IVanhoe 1-3118

**PARK VIEW WET WASH  
LAUNDRY COMPANY**

*A Service to Fit Every Budget*  
1727-31 W. 21st Street

CAnal 6-7172-73 CHICAGO

**ZEFRAK FUNERAL HOME**  
1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAK CHICAGO 8, ILL.  
ELIZABETH L. ZEFRAK  
Funeral Directors & Embalmers Virginia 7-6688

**Ermenc Funeral Home**

5325 W. Greenfield Ave. Phone EVergreen 3-5060  
Milwaukee, Wisconsin

**A. Grdina & Sons**

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE  
Za vesele in žalostne dneve

Nad 51 let že obratujemo naše podjetje v  
zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz  
da je podjetje iz — naroda za narod.

V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja,  
prihranili si boste denar in dobili  
stoprocentno postrežbo.

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.

Tel.: KEnmore 1-1235 Cleveland 10, Ohio

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

17002-10 Lake Shore Blvd.

Tel.: KEnmore 1-5890 Cleveland 10, Ohio